Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67–74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)
MARS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Quả quyết rằng Cộng quân không thể nào trở lại vùng biên giới Việt-Miên để tái lập căn cứ

T.T. Thiệu dự liệu: Dù hòa bình không chính thức tới, ta vẫn dứt được chiến tranh

Năm Thứ 7 — Số 1.905 — Chủ Nhật 19, Thứ Hai 20-7-1970 (Ngày 17,18 Tháng 6 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng (miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng)

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 88 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 20.244 • Tòa Soạn : TỪ-CHUNG

★ Về liên minh quân-sự, Tổng Thống Thiệu giải thích

VNCH không thể vô liên minh quân sự vì đã ký vô Hiệp ước Giơ-Neo 62

★ Quốc Trưởng, Thủ Tướng Miên tới Neak Luong gặp Tổng Thống Thiệu và được mời dùng cơm nhưng không dự cuộc họp báo của T.T. Thiệu.

BẾN PHÀ NEAK LUONG, 17-7 (Reuter).— Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu hôm nay nhận định rằng, trong giai đoạn này, một liên minh quân sự VNCH-Thái Lan-Cao Miên không thực tế, không thực tiễn, không cần thiết mà cũng không có gì gấp gáp cả. Điều mà Cao Miên cần ngay bây giờ là được các nước trong thế giới tự do viện trợ chứ không phải là những liên minh chính-trị và quân sự.

Trong cuộc họp báo ngắn ngay sau bữa cơm trưa ông cho tổ chức để khoản đãi phái đoàn chính phủ Cao miên do Quốc trưởng Cheng Heng cầm đầu trong một chiếc lều nhà binh bốn vách để trống, TT Thiệu cho biết cấp lãnh đạo Miên đã cùng ông trao đổi ý kiến về hiện tình và chiến sự Miên và cùng đồng ý rằng các nước trong thế giới tự do phải cấp tốc giúp đỡ Miên về mặt quân sự, tâm lý và chính trị để Miên đủ sức giữ không cho quân CSVN nắm thế chủ động.

Theo TT Thiệu, việc liên minh quân sự giữa VNCH, Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên không thể nào thực hiện được, vì Ai Lao vẫn muốn duy trì thể chế trung lập và vì cả Ai Lao lẫn VNCH đều ký tên vào Hiệp định Giơ neo 1962. Mặc dầu Thái Lan đã gửi 1 sư đoàn sang đánh giúp VNCH, TT Thiệu hi vọng rằng Thái còn đủ sức để đưa quân sang giúp Cao Miên một ngày gần đây. Ông nhận thấy an ninh được vãn hồi tại biên giới Việt Miên và chuyển thì sát mặt trận Miên của ông hôm nay chứng tỏ điều ông từng nói trước đây là «quân CSBV và VC khó lòng trở lại vùng biên lãnh Miên để lập lại một khu an toàn như trước». Ông tin rằng «nếu VNCH giữ vững quyết tâm hỗ trợ Cao Miên, phe Cộng sản tất sẽ nản lòng thối chí. Dù hòa bình không chính thức trở lại, chúng ta vẫn chấm dứt được chiến tranh vì quân CSVN sẽ ngày một yếu mãi đi và sẽ không còn sức đâu mà kéo dài chiến tranh». Ông nhấn mạnh «chiến tranh kết thúc hay còn tiếp diễn hoàn toàn tùy thuộc quyết tâm của chúng ta, chứ không phải tùy theo thái độ ngoan cố của phe CS».

Được biết, cùng với một toán trực thăng chở một số tướng lãnh và chức viên cao cấp VNCH tháp tùng, trực thăng TT Thiệu đáp xuống sân bay lát vỉ thép tại tiểu trấn Neak Luong lúc 11g sáng nay. Hoàng thân Sirik Matak, PTT Miên được coi là nhân vật trọng yếu tại NamVang biệnnay ra tận nơi nghênh đón Tổng thống trong khi Quốc trưởng ChengHeng và Thủ tướng Lon Nol đứng đợi ở nơi họp hội nghị đặt trong bản doanh Tiểu đoàn Miên địa phương nay nhường cho Lữ Đoàn A TQLC VNCH tạm đóng, và cách bến phà lối 1cs.

Phái đoàn VNCH dùng xe díp đến bản doanh họp với phái đoàn Miên trong 3 giờ. Sau đấy, TT Thiệu đặt tiệc khoản đãi nhà cầm quyền Miên.

Ký giả VN tháp tùng tổng thống được vào bản doanh và dự phiên họp nhưng quân cảnh VNCH đã ngăn không cho ký giả ngoại quốc vô vì «chỉ các nhà báo nào có giấy phép do chính Tổng thống ký mới được qua cổng» mặc dầu ký giả ngoại quốc cãi rằng «họ họp trên đất Miên mà chúng tôi đều có giấy phép của chính phủ Miên». Cũng vì ký giả

9 XEM TIẾP TRANG 10

NGA XÔ: NGA VÀ CÁC NƯỚC CS THEO NGA LUÔN LUÔN ỦNG HỘ CHIẾN TRANH CỦA CS Đ.D

CS VN: Nga đã đứng vô Mặt Trận với TC
TC: Nga vẫn mưu mô dập tắt chiến tranh

★ Nga lờ hẳn việc Nga vẫn tiếp tục bang giao với Nam Vang và không thừa nhận Sihanouk
★ Mỹ và Ấn bác bỏ tin Nga đưa đề nghị triệu tập hội nghị kiểu Genève về Đông Dương.

SAIGON, 18-7.— CSVN vừa hoan nghênh sự ủng hộ của Nga Xô trong cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN. Nga xô cũng vừa minh xác rằng từ trước đến nay Nga Xô vẫn luôn luôn ủng hộ CSVN xâm lăng Nam VN và Miên Lào, nhưng TC vẫn quả quyết rằng Nga Xô đang tiến hành mưu mô định dập tắt cuộc chiến tranh của CSVN. Trong khi đó thì cả Mỹ lẫn Ấn Độ đều phủ nhận tin Nga vừa đưa một sáng kiến mới để tái lập hòa bình ở ĐD.

CSVN hoan nghênh Ngaxô

Đài Hànội nghe được ở Saigon cho biết nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số báo ra ngày hôm qua đã đăng tải toàn văn bản tuyên bố ngày 15-7 của hội nghị Xô Viết tối cao Nga xô về chiến tranh ĐD.

Cũng trong số báo nói trên, báo Nhân Dân đã đăng bài xã luận nhan đề là «Nhiệt liệt hoan nghênh bản tuyên bố quan trọng của Xô Viết tối cao Liên xô».

Bài xã luận của báo Nhân Dân cho rằng: bản tuyên bố nói trên của Nga «là một sự cổ vũ quý báu» đối với cuộc chiến tranh của CSVN trên toàn bán đảo Đông Dương.

Bài xã luận cho rằng trong khi CS đang thắng trong cuộc chiến tranh và VNCH và Mỹ đang thua thì bản tuyên bố của Nga chứng tỏ Nga đã đứng vào mặt trận thế giới ủng hộ CSVN xâm lược ĐôngDương.

Bài xã luận của báo Nhân dân nhấn mạnh rằng «một Mặt trận Nhân dân thế giới chống Mỹ xâm lược trên thực tế đã thành hình» và đó là «một lực lượng vĩ đại» có đủ khả năng làm thất bại hành động của Mỹ.

Bài xã luận kết thúc rằng Ngaxô luôn luôn ủng hộ CSVN xâm lược ĐD và bản tuyên bố ngày 15-7 của Nga nói lên sự ủng hộ mạnh mẽ của Nga dành cho CSĐD và CSVN chân thành cảm tạ Nga về sự ủng hộ «quý báu» đó.

Nga kể công

Chương trình Việt ngữ của đài MTK nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã đọc bài bình luận của «Người Quan Sát» chứng minh rằng Nga luôn luôn ủng hộ CSVN xâm lược ĐD.

Thuật lại bản tuyên bố ngày 15-7 của xô viết tối cao Ngaxô, đài MTK cho rằng Nga luôn luôn coi việc Mỹ «xâm lược» ĐD là «nguyên nhân chính gây tình hình căng thẳng trên thế giới» và Nga luôn luôn đòi Mỹ chấp nhận các yêu sách của CS để giải quyết chiến tranh VN.

Không nhắc đến việc Nga vẫn tiếp tục bang giao với Nam Vang và không thừa nhận chính quyền lưuvong của Sihanouk ở Bắc Kinh, đài Mạc Tư Khoa nói Nga «đã nhiệt liệt chào mừng hội nghị cao cấp Đông Dương và các nghị quyết của hội nghị».

Đài MTK nhắc lại bức điện của Kosygin gởi cho hội nghị, bản tuyên bố của Nga ngày 4-5-70 dọa «có kết luận cấp thiết» đối với vấn đề ĐD, bản tuyên bố ngày 14-5-70 ủng hộ CSĐD của 8 nước CS khối Nga và bản tuyên bố ngày 15-7-70 của Xô Viết tối cao Nga xô để nói rằng Nga luôn luôn ủng hộ CSĐD.

Đài MTK kết luận rằng hễ được Nga và các nước CS khối Nga ủng hộ thì CSĐD cuối cùng sẽ buộc được Mỹ rút quân ra khỏi ĐD.

TC xúi CSVN chống Nga.

Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo ngày 15-7, Hoàng văn Hoan, phó Chủ tịch Quốc hội BV đã đến thăm Albanie và được Phó chủ tịch Quốc hội nước chư hầu này của TC ra sân bay tiếp đón.

Vẫn theo đài BK, báo Tiếng nói Nhân dân của Cộng đảng Albanie số ra ngày 15-7 đã hoan nghênh phái đoàn BV đến thăm. Báo Albanie nhấn mạnh rằng Nga đang có âm mưu dập tắt chiến tranh của CS ở ĐD. Tờ báo viết:

«Tuy không thắng được ở chiến trường VN, nhưng đế quốc Mỹ vẫn không bao giờ từ bỏ mưu mô chinh phục và nô dịch Nhân Dân VN. Dù hành động mở rộng xâm lược và chánh sách bịp bợm của chính phủ Nixon hay mưu mô của bọn xét lại định dập tắt ngọn lửa đấu tranh nhằm giải phóng của Nhân Dân VN cũng không sao cứu vãn nổi sự thất bại của bọn Mỹ xâm lược.

Nhân Dân Albanie sẽ trước sau như một ủng hộ cuộc đấu tranh cách mạng chính nghĩa của Nhân Dân VN».

Mỹ và Ấn đều phủ nhận

Theo đài VOA, tại Hoa Thịnh Đốn, bộ Ngoại giao Hoakỳ nói là

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đ.S.BUNKER GẶP P.T.T.KỲ TRƯỚC KHI VỀ NƯỚC

SAIGON 17-7 (VTX).— PTT Nguyễn cao Kỳ, hồi 17g chiều nay đã tiếp kiến tại Dinh Độc Lập ông Ellsworth Bunker, Đại sứ Hoa kỳ tại VN.

Cuộc tiếp kiến trên do lời yêu cầu của ĐS Bunker trước khi ông lên đường về nước để cùng ĐS David Bruce, tân Trưởng phái đoàn Hoakỳ tại Hội đàm Balê, hội kiến với TT Nixon và các giới chức lãnh đạo Hoakỳ.

Hiện diện trong buổi tiếp kiến này còn có ông Samuel D. Berger, Phó Đại Sứ Hoa kỳ tại VN.

Cuộc tiếp kiến chấm dứt hồi 17g55 cùng ngày.

Hội đàm Mỹ-Hàn bế tắc

Nhật tăng viện trợ cho Đại Hàn

ĐÔNG KINH, 17-7 (Reuter). Các viên chức chính phủ Nhựt hôm nay cho biết sau phiên họp nội các, Thủ tướng Sato và các vị Bộ trưởng đã đồng ý tăng viện trợ kinh tế cho Đại Hàn.

Hôm thứ Ba qua, Đại sứ Nam Hàn Hu Rak Lee đã hội kiến với Thủ tướng Sato để yêu cầu Nhật tăng hợp tác kinh tế sau khi Mỹ có dự định rút 20 ngàn quân khỏi Nam Hàn.

Tại Hán Thành, nguồn tin đáng tin cậy hôm nay cho hay cuộc hội nghị song phương gồm các tướng Mỹ Hàn họp từ hôm thứ bảy về việc rút 20.000 quân Mỹ đã đi tới chỗ bế tắc.

Theo nguồn tin này, Đại Hàn đã từ chối đề cập tới vấn đề rút quân Mỹ nếu chưa giải quyết thỏa đáng chương trình hiện đại hóa quân lực Đại Hàn, về phía Mỹ, chỉ khi nào Đại Hàn đồng ý việc rút quân và ngày thi hành việc rút quân thì hội nghị mới tiếp tục làm việc.

Mỹ tăng viện quân sự cho Miên thêm 1 triệu đô-la

Mỹ đã tăng quân viện cho Việt Nam qua Ch. Tr. «Thực Phẩm PSHB»

HOA THỊNH ĐỐN 17-7 AFP: Công cuộc VN hóa chiến tranh Đông Dương đã được tài trợ nhiều qua chương trình «Thực phẩm phụng sự hòa bình».

Một bản tường trình của chính phủ Nixon gởi Quốc hội Mỹ đã tiết lộ như trên.

Theo một nguồn tin quốc hội được biết về bản tường trình nói trên, ngân khoản viện trợ quân sự của Hoa kỳ cho chính phủ VNCH qua chương trình «thực phẩm phụng sự hòa bình» đã tăng gấp ba trong tài khóa 1969-1970 và lên tới 106 triệu Mỹ kim.

Các sản phẩm dinh dưỡng cung cấp cho VNCH trong khuôn khổ chương trình nói trên được thanh toán bằng bạc VN, sau đó được trả lại cho chính phủ VN với tỷ lệ 80o/o để dùng vào các chi phí quân sự.

Kể từ ngày Quốc Hội Mỹ chấp thuận chương trình «Thực phẩm phụng sự Hòa Bình» (năm 1954), tổng số tiền giao hoàn cho VNCH để chi tiêu về quân sự đã lên tới 520 triệu mỹ kim, trong số đó có 350 triệu mỹ kim chỉ riêng trong 4 năm gần đây.

Mặt khác, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa Kỳ hôm thứ sáu cho biết là TT Nixon hôm 15-7 vừa qua đã thông báo cho TNS Fulbright Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện rằng, theo một quyết định của Tổng thống, Tòa Bạch Ốc đã cho phép Ngũ Giác Đài tăng ngân khoản viện trợ quân sự cho Cao Miên lên thêm một triệu mỹ kim nữa, trong tài khóa chấm dứt vào 1-7-70.

Ngân khoản này trong tháng 5 vừa đã được ấn định là 7.900.000 mỹ kim và nay tăng lên 8.900.000 mỹ kim.

Ngân khoản bổ sung sẽ dành để cung cấp súng nhẹ, đạn dược, dụng cụ truyền tin, xe vận tải và các bộ phận rời cho phi cơ thám thính và T28 cho Cao Miên.

12 TRANG 15 Đ.0

Tổng Lãnh Sự Phạm-Trọng-Nhân qua Népal lánh mặt Thị-Bình

Hai hồi chánh viên cùng với Thị-Bình ở chung khách sạn của chính phủ Ấn

◐ 2 hồi chánh viên đã họp báo dù Ấn vận động ngăn cản
◐ NT Lâm: Bộ Ngoại Giao không có cách chi ngăn Ấn tiếp Thị-Bình

TÂN ĐỀ LY, (Reuter).— Tổng lãnh sự VNCH tại Ấn Độ Phạm trọng Nhân hôm nay lên đường sang Nepal để phản đối việc chính phủ Ấn mời Thị Bình sang thăm viếng chính thức Tân Đề Ly. Theo thông cáo của Tòa Tổng lãnh sự, ông Nhân lên án Ấn Độ đã vi phạm luật quốc tế và tỏ ra lịch sự một cách vô lối bởi vì Ấn không thừa nhận cái gọi là chính phủ ma VC. Ông sẽ lưu lại thủ đô Nepal một thời gian và sẽ trở lại thủ đô Ấn một ngày sau khi Thị Bình đi khỏi Ấn Độ.

Hồi chánh viên họp báo

Trong khi ấy, mở đầu cuộc họp báo ông đứng ra tổ chức cho hai hồi chánh viên VC sáng nay, Dân biểu Ấn Độ Jayabhai Patel thuộc đảng quốc gia Swatantra tiết lộ Bộ Ngoại giao Ấn đã làm áp lực ép ông hủy bỏ cuộc họp báo này để khỏi làm mất thể diện Thị Bình.

Kỹ sư Canh Nông Hồ văn Bửu và Đại tá Trần văn Đắc, Ủy viên chính trị VC, cho biết họ sang Ấn Độ với phương tiện riêng để thăm một số bạn bè.

Nguồn tin chính quyền tại Saigon tiết lộ hội PT bang giao QT, một đoàn thể tư nhân, đã giúp lộ phí cho họ. Họ sẽ ở lại Ấn khoảng 15 ngày để vạch trần sự thực về những tội ác của tổ chức khủng bố VC. Kỹ sư Bửu đã rời bỏ hàng ngũ VC hồi tháng giêng năm nay, còn Đại tá Đắc đã hồi chánh cách đây 2 năm.

Họ yêu cầu báo chí đừng ngộ nhận họ cố ý tổ chức chuyến đi của họ cho trùng hợp với cuộc viếng thăm của thị Bình.

Đại tá Đắc nhận ông có chân trong hàng ngũ BV và VC được 23 năm, và cái mà lính VC sợ hãi nhất là phi cơ B-52.

Kỹ sư Bửu cho hay ông theo VC được 3 năm và giữ chức chính ủy. VC chỉ là bình phong của BV và theo chủ nghĩa Mao trạch Đông.

Ở chung khách sạn

Được biết, hai hồi chánh viên VC tới Tân Đề Li đêm qua ngụ ở khách sạn Ashoka của chính phủ Ấn độ. Nguyễn thị Bình cũng sẽ ở khách sạn này trong thời gian lưu trú tại Tân Đề Li.

Tòa lại xử

Sau khi bác đơn kiện của Som Dutt Sharma và cô Prem Dhawan đòi chính phủ không được dùng công quỹ đài thọ chi phí cuộc viếng thăm 9 ngày của Thị Bình tại Ấn Độ, Cao đẳng Pháp Viện Đề Li hôm nay lại bác luôn đơn kiện thứ hai cũng do hai thị dân Tân Đề Li trên đòi chính phủ Ấn Độ chỉ nên cho phép Thị Bình vào xứ nếu Thị Bình và đám tùy tùng có đầy đủ giấy tờ thông hành hợp pháp, với lý do là «Tòa không phải là cơ quan thích nghi để điều tra thông hành chứng và chiếu khán của Thị Bình trong khi y thị vắng mặt».

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

WELLINGTON.— Hôm thứ sáu, tại 5 thành phố lớn Tân Tây Lan có tất cả 3200 người tham dự cuộc biểu tình chống chiến tranh Đông Dương và đòi Mỹ rút khỏi Đông Dương.

BA LÊ: Đoàn đại biểu tổng công đoàn BV do Hoàng quốc Việt dẫn đầu đã rời Hànội đi dự hội nghị công đoàn thế giới đoàn kết với CS ĐD họp tại Balê ngày 18 và 19-7-70. Có 10 phái đoàn các nước CS dự hội nghị này.

MARSEILLE.— Những đám cháy rừng đương hoành hành tại

2 XEM TIẾP TRANG 12

Các phe ở Lào có thể đạt được một sự dàn xếp nay mai

Anh-Pháp không tin sớm có hòa bình
NamDương chống lập liên minh quân sự

◐ Anh và Pháp cam kết cùng vận động họp hội nghị quốc tế
◐ Ngoại Trưởng Lâm hy vọng Nga quả có sáng kiến mới về Đ.D.

BALÊ, 17-7 (UPI).— Hai ngoại trưởng Anh Pháp sau buổi hội kiến hôm thứ Tư đã tỏ ý bi quan cho rằng không có hy vọng mang lại sớm sủa hòa bình cho Đông Dương, nhưng hai ông cam kết thúc đẩy một hội nghị quốc tế rộng rãi để chấm dứt cuộc xung đột, các viên chức trong chính quyền đã cho hay như vậy hôm nay.

Nguồn tin cũng cho biết, trong cuộc phân tách tình hình Viễn đông hai ngoại trưởng Schumann và Douglas Home lưu ý tới các cố gắng của chính phủ Lào nhằm tiến tới một thỏa hiệp với Pathet Lào có thể mang lại chút hy vọng. Anh sẽ tiếp tục cổ triệu tập một hội nghị kiểu Genève 1954 còn Pháp sẽ vận động cho một cuộc thương thuyết rộng rãi hơn bao gồm cả VN, Lào và Cao Miên.

Nguồn tin nói rằng hai Ngoại trưởng Anh Pháp đều đồng ý TC phải được mời tham dự bất cứ cuộc dàn xếp nào cho hòa bình Đông dương.

Tổng Trưởng kế hoạch Pháp Bettencourt đang viếng TC và được đón tiếp long trọng.

Ngoại Trưởng Lâm hy vọng

SAIGON, 17-7 (Reuter). Trong chương trình TV tối nay, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm hi vọng việc Ngaxô đề nghị mở hội nghị quốc tế về ĐD kiểu hội nghị Giơ Neo là có thực. Chính phủ VNCH sẵn sàng tham dự bất cứ một hội nghị nào tìm cách phục hồi hòa bình tại VN.

Ông nghĩ rằng việc bổ nhiệm ĐS Bruce làm tân trưởng phái đoàn hòa đàm Mỹ tại Balê chỉ có tính cách kỹ thuật và thiện chí, chứ không có nghĩa là phe đồng minh đã chịu nhượng bộ CSBV và VC.

Nam Dương chống liên minh quân sự

DJAKARTA, 17-7 (Reuter).— Ngoại trưởng Nam dương Adam Malik hôm nay nói rằng Nam Dương phản đối bất cứ một hình thức liên minh quân sự nào tại Đông Nam Á.

Bình luận về lời tuyên bố của Thủ tướng Thái Lan cho rằng Nam Dương có thể là quốc gia sẵn lòng tham gia một liên minh phòng thủ Thái-Miên và Nam VN, ông Malik nói rằng Nam Dương sẽ không đồng ý một hiệp ước quân sự nào.

Ông nói Nam dương thấu hiểu các khó khăn các quốc gia nói trên phải đương đầu và những lý do thiết lập một liên minh quân sự, nhưng Nam Dương không tham gia liên minh này vì thực ra các vấn đề đó có tính chất nội bộ của các nước liên hệ. Ông Malik tỏ ý nghi ngờ một liên minh quân sự như vậy có thể chấm dứt ngay được chiến tranh ở Cao Miên. Ông nói: «Trên thực tế, một liên minh quân sự có thể làm nghiêm trọng thêm tình hình căng thẳng hiện nay».

Hôm qua, thống chế Thanom Thủ tướng Thái Lan tuyên bố rằng ông sẽ thảo luận hiệp ước liên minh vào tuần tới với Thủ tướng Cao Miên Lon Nol tại Vọng Các; ông đã hội ý xong với PTT VNCH Nguyễn Cao Kỳ về hiệp ước. Ông nói: «Tất cả các quốc gia không CS tại ĐNÁ sẽ vui lòng tham gia liên minh».

Thông cáo Nga — Ai Cập kêu gọi Ả Rập đoàn kết

Nga nhờ Thổ làm trung gian hòa giải Ai Cập và Do Thái

● *Nga đưa hỏa tiễn «Mắt đỏ» đến Ai Cập*

AN KARA 17-7 (AFP).— Nga xô đã yêu cầu Thổ nhĩ Kỳ làm trung gian giữa Do Thái và các quốc gia Ả Rập để tìm một thỏa hiệp cho việc dàn xếp cuộc xung đột Do Thái—Ả Rập, nguồn tin ngoại giao tại Ankara đã cho hay như vậy.

Thổ nhĩ kỳ là quốc gia Hồi giáo độc nhất còn giữ liên hệ ngoại giao với Do Thái đồng thời theo đuổi một chính sách thân khối Ả Rập—Tuy nhiên, nguồn tin cho biết Thổ nhĩ Kỳ đã từ chối đề nghị làm trung gian của Nga xô.

Theo một tin từ Hoa Thịnh Đốn, tình báo Mỹ đã khám phá Ai cập hiện có một loại hỏa tiễn chống phi cơ giống như loại «Mắt đỏ» của Mỹ.

«Mắt đỏ» là loại hỏa tiễn được hướng ngoại tuyến hướng dẫn nhắm vào các mục tiêu phát ra hơi nóng như động cơ của phi cơ. Hỏa tiễn được phóng đi như Bazooka, có thể do một người sử dụng để chống các phi cơ bay thấp.

Các hỏa tiễn này đã được Ai cập sử dụng khi phi cơ Do Thái tấn công các dàn hỏa tiễn Sam-2 tại vùng kinh Suez. Đã không có hỏa tiễn nào trúng đích.

Thông cáo chung Nga-Ai cập

MẠC TƯ KHOA 17-7 (AFP).— Trong bản thông cáo chung Nga xô-Ai cập được công bố sau cuộc viếng thăm Mạc Tư Khoa của Tổng Thống Ai Cập Nasser, 2 nước đã cùng có một quan điểm chung về tình hình Trung Đông là «hiện vẫn còn rất nguy hiểm vì những cuộc tấn công liên tiếp của Do Thái».

Bản thông cáo viết tiếp là cả 2 nước đều tin tưởng là «việc tái lập một nền hòa bình công bằng và vững chắc ở Cận Đông có thể được bảo đảm bằng cách chấp thuận những biện pháp khẩn cấp nhằm chấm dứt các cuộc tấn

7 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm một chuyện lạ ở bên Tàu của Mao:

Hàng triệu người Tàu noi gương Mao lao xuống sông hồ bơi kỷ niệm

HƯƠNG CẢNG 17-7 (AFP). Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được tại Hương Cảng hôm nay loan báo ngày 16-7 hàng triệu người Trung Hoa, đã nhảy xuống các con sông lớn, sông nhỏ, xuống biển, hay xuống hồ để kỷ niệm đệ tứ Chu niên ngày Chủ tịch Mao Trạch Đông của họ bơi qua sông Dương Tử.

Các cuộc mít tinh kỷ niệm cuộc bơi lội đường trường của chủ tịch Cộng đảng Trung Hoa đã diễn ra trong khuôn khổ của một trong tư tưởng của Mao:

«Người ta nói Dương tử Giang lớn vô cùng. Thực ra, sự to lớn không nhất thiết đáng khiếp sợ. Đế quốc Mỹ chẳng lớn đó hay sao?

«Thế mà chúng ta đã đánh bại nó nhiều lần, mà cũng chẳng xảy ra chuyện gì cả. Xét cho cùng, nhiều cái to lớn trên thế giới này, không đáng cho ta khiếp sợ».

Một trong những khẩu hiệu được nêu cao trong ngày kỷ niệm bơi lội này là «Vượt trùng dương, trông cậy vào người cầm bánh lái tàu, làm cách mạng, lấy tư tưởng Mao Trạch Đông làm kim chỉ nam».

Đài Bắc Kinh nói nguyên văn như sau:

«Ngày 18-7 năm nay lại kỷ niệm lần thứ tư ngày Mao Chủ tịch, vị lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân Trung Quốc bơi qua sông Trường Giang.

«Với tình cảm vô cùng kính mến Mao chủ tịch và quyết tâm sát đá theo sát Mao chủ tịch dũng cảm xông pha trong sóng to gió lớn, đông đảo quân và dân khắp Trung Quốc sôi nổi tổ chức những hoạt động kỷ niệm và bơi lội với qui mô lớn, nhiệt liệt chào mừng ngày lễ vẻ vang này. Ngày 16 tháng 7 ở các vùng ven sông, hồ và biển, người đông như trảy hội, quang cảnh tưng bừng như ngày lễ.

«Đông đảo quần chúng công nông binh, cán bộ cách mạng, trí thức

5 XEM TIẾP TRANG 12

5 tấn rưỡi võ khí của CS bị tịch thu ở Quảng Nam

71 CS bị hạ ở Chương Thiện quân lực VN không ai tử thương

SAIGON, 17-7: Nguồn tin quân sự VNCH loan báo, trong ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21 BB giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số, trong khi hành quân vùng 18 cây số TN quận lỵ Kiên Long (Chương Thiện). Được phi cơ và pháo binh yểm trợ, lực lượng VNCH hạ 71 Cộng quân tại chỗ, phá hủy 1 cơ sở gồm 5 nhà. Phía VNCH tổn thất nhẹ, không ai bị thương.

Chiều qua, một thành phần TQLC Mỹ khám phá một hầm vũ khí và đạn dược của địch tại 54cs NĐN Đà Nẵng. Hầm này chứa 5 tấn rưỡi vũ khí đạn dược gồm những món sau đây

17 võ khí cá nhân và 8 vũ khí cộng đồng, 360 đạn súng cối 60 ly, 350 đạn súng cối 82 ly, 82 đạn súng không dật, 67.650 đạn AK.47, 20 két đạn 7.62 ly, 16 mìn, 2 thùng thuốc nổ TNT.

Trong đêm qua, có 2 vụ pháo kích được ghi nhận là đáng kể trong tổng số 6 vụ Cộng quân thực hiện trên lãnh thổ VNCH.

Các phi vụ B-52 trong đêm qua nhắm vào các mục tiêu ở vùng chung quanh A Lưới thuộc địa phận tỉnh Thừa Thiên.

200 Cộng quân tràn ngập 1 đồn của Hoàng quân Lào

VẠN TƯỢNG, 17-7 (Reuter): Theo nguồn tin quân sự Lào, 200 quân Bắc Cộng Sản và Pathet Lào dùng súng cối và B40 để yểm trợ, đã tràn ngập các vị trí quân chính phủ tại Thamdin, 17 cây số đông nam thành phố Paksane.

Lực lượng chính phủ đã được điều động tới chiếm lại thành phố vào sáng nay.

Cuộc chiến đấu đã diễn ra rất tàn khốc và kéo dài nhiều giờ. Phía quân chính phủ có 4 chết và 10 bị thương, quân CS để lại 7 xác.

Hôm nay tướng Knosky phát ngôn nhân Bộ Quốc Phòng Lào cho hay 3 tiểu đoàn quân hỗn hợp Pathet Lào và CS BV đã tập trung để chờ tấn công đảo Khong, trên sông CửuLong tại Nam Lào.

CS phá biệt thự của Sihanouk ở Kirirom

B-52 dội bom quanh Nam Vang giải tỏa áp lực của C.S. Việt Nam

NAM VANG, 18-7.— Sau sáu ngày ác chiến, Cộng quân VN đã rút khỏi thành phố nghỉ mát Kirirom sau khi đốt cháy biệt thự xưa kia của Sihanouk cùng một số những công thự khác.

Phát ngôn viên quân sự Cao Miên hôm thứ sáu cho biết Cộng quân VN đã rút khỏi thị xã này hôm thứ Năm, và các binh sĩ chính phủ Miên hiện chiếm đóng thị xã.

Sự thiệt hại của lực lượng Miên trong trận đánh trên ngọn đồi cao được mô tả là «khả năng» tuy nhiên các chi tiết chưa được công bố.

Chính Cộng quân đã phá hủy biệt thự nghỉ hè của Sihanouk trong khi nhà cầm quyền Miên không cho phép oanh tạc biệt thự này mặc dù Cộng quân đã dùng nơi đó làm bộ chỉ huy.

CS đưa thêm quân đến Long Vek

Các lực lượng tăng cường mới của Cộng quân hôm thứ sáu được loan báo là đã di chuyển vào vùng Long Vek, cách Nam Vang khoảng 30cs về phía Bắc Tây Bắc.

Người ta ghi nhận có khoảng 300 Cộng quân tăng viện đã được gửi tới vùng này.

CS phá cầu

Về phía Đông Nam thủ đô Nam Vang, Cộng quân đã phá hủy một cây cầu gần tỉnh lỵ Takeo. Tuy nhiên sự lưu thông vẫn được liên tục trên quốc lộ 3

Ngoài ra, người ta cũng ghi nhận các cuộc giao tranh gần PhnomChisor và Choeu Kach tuy nhiên không có vụ nào được coi là đáng kể trong 24g qua.

B-52 dội bom

Phát ngôn viên quân sự Cao Miên từ chối trả lời các câu hỏi của ký

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — KHOẢNG TRẮNG

Từ vài bữa nay trên trang báo lại thấy lai rai xuất hiện một vài khoảng trắng. Lẽ dĩ nhiên đó chẳng phải là những «khoảng trắng nghệ thuật» mà là những «khoảng trắng chính trị».

Trong một tình thế chính trị mà những điều đáng chú ý nhất lại là những điều báo chí cẩn thận trọng nhất khi nói ra thì, người đọc báo thường tự tạo cho mình cái kỹ thuật «đọc giữa hai giòng chữ». Giữa hai giòng chữ nghĩa đen là khoảng trắng giữa hai giòng chữ và nghĩa bóng là hiểu ngầm. Khoảng trắng giữa hai giòng chữ mà còn «nhiều chuyện như thế» thì khoảng trắng to bằng bàn tay xòe sẽ «nhiều chuyện đến như thế nào?»

Trong những khoảng trắng vừa thấy xuất hiện trên báo chí có một khoảng trắng được dư luận chú ý nhất vì phần đen còn lại đã kín đáo giới thiệu đó là chuyện liên quan tới Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Rogers. Ô. Rogers là người thay mặt TT Nixon vừa làm một vòng thế giới: tới Saigon dự hội nghị Đồng Minh để cười ruồi về bài diễn văn hờn oán của Ngoại Trưởng Thái Lan, tiếp đó gặp riêng TT Thiệu để sau đó thanh minh «không chủ trương thành lập chính phủ liên hiệp theo kiểu CS» ở Saigon; bay qua Nhật giàn xếp vai trò Nhật trong tương lai ĐNÁ đồng thời nhắn nhe TC về thiện chí chung sống hòa bình; rẽ qua Anh gặp các nhà đồng chủ tịch các hội nghị Giơ neo về Đông Dương; rồi về Mỹ đưa ra những lời tuyên bố «nhiều chuyện».

Lời tuyên bố của ô. Rogers đã gây ra rất nhiều chuyện. Đối với báo chí Âu Mỹ thì điểm quan trọng nhất là ô. Rogers đã có vẻ nói ngược với ô. Nixon. Ô. Rogers nói rằng cuộc hành quân của Mỹ qua Miên trong nhất thời có thể làm chậm hy vọng thương thuyết hòa bình và làm cho TC gia tăng được ảnh hưởng tại BV, nhưng về lâu về dài cuộc hành quân đó lại làm gia tăng hy vọng thương thuyết hòa bình.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Hai thượng-tọa, hai hòa-bình

NGUYỄN-VĂN

TT Thích Thiện Minh, tối 12-7, đã đưa ra một giải pháp hòa bình 3 điểm (đọc kỹ, thì thấy có thể thâu gọn vào 2 điểm, về việc bầu cử Quốc hội và Nguyên thủ được nhắc lại 2 lần).

Nhưng trước đó, hôm 10-7, Thượng tọa Pháp Tri cũng đã công bố một giải pháp hòa bình 6 điểm.

Như thế, thì giải pháp nào phải được coi là của giáo hội PG Ấn Quang ? Theo viện Hóa đạo, mỗi Thượng tọa chỉ đưa ra những ý kiến riêng. Nhưng không lẽ cùng điều khiển viện Hóa Đạo, mà 2 Phó Viện Trưởng có 2 lập trường mâu thuẫn ? nếu quả thiệt có khác nhau, thì ở những điểm nào ? và giải pháp nào thích ứng hơn ?

xXx

— Điểm thứ 1 của thượng tọa Pháp Tri : «Nam Bắc cùng ngưng chiến».

Thượng tọa Thiện Minh cũng đòi ngưng chiến, nhưng đề nghị thiết lập những khu vực đóng quân tạm thời được đặt dưới quyền trọng tài quốc tế.

Ở đây, có thể nói là thượng tọa Thiện Minh chỉ bổ túc cho thượng tọa Pháp Tri.

— Điểm thứ 2 : «Trao đổi mọi liên lạc : tù binh, văn hóa, hiệp thương, thăm viếng...»

Thượng tọa Thiện Minh không đả động gì đến những việc trên, mà miền Bắc đã gọi là «quan hệ bình thường» : phải chăng vì cho là quá sớm, và có thể xét sau ?

Thực ra, chỉ có thể nghĩ tới vấn đề này, khi nào tình thế được ổn định rồi, khi Nam và Bắc đã thừa nhận nhau theo một thể thức nào rõ rệt.

Vậy điểm thứ 2 của thượng tọa Pháp Tri không được thượng tọa Thiện Minh chấp nhận.

— Điểm thứ 3 : «Trưng cầu dân ý : sau khi đã có tự do qua lại giữa 2 miền, sẽ có một cuộc vận động trưng cầu dân ý (mà toàn thể thế giới đều biết rồi) ».

Trưng cầu để làm gì, về việc gì ? nếu «toàn thế giới biết rồi» thì người dân vẫn chưa hiểu trơn trọi chi hết, không lẽ trong nhà chưa tỏ ngoài ngõ đã hay ?

Có lẽ là về vấn đề thống nhất ? Nhưng ai sẽ đứng ra tổ chức trưng cầu dân ý ? Có gì rằng đảm bảo việc này được thực hiện tự do và thành thực ?

Vấn đề thống nhất gắn liền với vấn đề thể chế : thể chế dân chủ tự do, hay thể chế xã hội mác xít ? người dân hai miền chỉ có thể quyết định sống chung hay cứ sống riêng, khi nào đã biết rõ nếp sống sẽ theo.

Trước khi đó, nếu trưng cầu dân ý, thì làm sao dân có ý kiến ?

Giải pháp Thiện Minh không ghi nhận điểm 3 vừa kể.

— Điểm thứ 4 : «Bầu cử QH Lập hiến : sau khi nhân dân đã được quyền tự quyết, sẽ tiến đến một cuộc bầu cử QH Lập hiến theo nguyện vọng nhân dân VN».

Quyền tự quyết của dân VN, ai đã lấy mất mà phải chờ thâu lại ? Và khi nào thì được coi là thâu lại rồi ? Nếu thượng tọa nghĩ đến áp lực của các nước ngoài, thì những nước nào ?

Quốc hội này chung cho cả Nam Bắc hay riêng cho miền Nam ?

Nếu đã thống nhất theo trưng cầu dân ý, thì phải chung cho cả nước.

Còn nếu riêng cho miền Nam, thì chưa thể nói đến chuyện thống nhất.

Về điểm này, cả hai thượng tọa đều không giải thích rõ.

Thượng tọa Thiện Minh không nói đến thống nhất, thì hẳn là mặc nhiên thừa nhận Quốc hội này chỉ là của miền Nam.

Nhưng vì lẽ gì để nguyên chế độ miền Bắc, mà chỉ đòi xét lại chế độ miền Nam ? Rõ ràng là có sự chênh lệch.

Vì tại sao Hiến pháp 1967 phải bỏ đi với chế độ Cộng Hòa II ? Cần đưa ra những lý do vững chắc.

— Điểm thứ 5 : «Bầu cử Nguyên thủ Quốc gia và Thượng Nghị Viện, điểm đặc biệt nhất thế giới của phần này là toàn thể nội các hoàn toàn do toàn dân công cử (không như các quốc gia khác do Tổng Thống chỉ định). Người cao phiếu nhất sẽ là Thủ tướng, thứ nhì là Phó Thủ Tướng và lần lượt đến các Tổng Bộ trưởng khác...»

Thượng tọa Pháp Tri có thể là bậc đạo pháp cao siêu, nhưng về công pháp và tổ chức công quyền, nên nhường lời cho những giới am hiểu, thay vì dạy người dân VN chấp nhận một bộ máy chánh quyền như vậy ?

Nếu cùng được bầu, mà không ai đồng ý với ai, thì làm sao cộng tác nổi trong một nội các ? Nhiều phiếu ở trên, ít phiếu ở dưới, làm Tổng Bộ Trưởng ? Nhưng thấy bao nhiêu phiếu thì cho Bộ Quốc Phòng, bao nhiêu thì giao Bộ Tài chánh, bao nhiêu thì giao Bộ Canh Nông v.v. Lấy gì làm tiêu chuẩn ? Xin miễn bàn thêm, nói qua như thế cũng đủ rồi.

Thượng tọa Thiện Minh chắc sáng suốt hơn, nên đã gạt bỏ «điểm đặc biệt nhất thế giới».

— Điểm thứ 6 : «Không liên hiệp : nếu 4 điểm trên không được thực hiện đúng mức mà trái lại thì hòa bình và đất nước VN sẽ bị đổ vỡ như trường hợp Lào quốc và bản hiệp định năm 1962». Thượng tọa Pháp Tri nhấn mạnh rằng kế hoạch này không phải là một kế hoạch đưa tới một cuộc liên hiệp tại VN.

Điểm này không thấy trong giải pháp của thượng tọa Thích Thiện Minh.

Thượng tọa Pháp Tri không muốn liên hiệp, nhưng theo điểm 3 về trưng cầu dân ý, thì hình như không bác bỏ sự thống nhất ?

Hoặc nếu vừa không thống nhất, vừa không liên hiệp, thì tức là trở lại tình trạng hòa bình 1954-1955, sau hiệp định Genève ?

Như thế, quân BV phải rút hết, cán binh VC phải buông súng và chấm dứt bạo động.

Ở đây quả là thượng tọa Pháp Tri đồng ý với TT Nguyễn văn Thiệu và Quốc hội VNCH hiện nay.

Nhưng điều khó khăn, là cả BV lẫn MTGPMN trước sau vẫn cực lực bác bỏ. Nếu thượng tọa thuyết phục được miền Bắc và Mặt trận thì sẽ lập được công quả vĩ đại đối với xứ sở và thế giới vậy.

Hẳn thượng tọa Thiện Minh biết là nan giải, nên chẳng nói chi về vấn đề liên hiệp hay không liên hiệp. Nhưng tránh sao được mãi, vì rồi thượng tọa vẫn sẽ gặp vấn đề, nên đằng nào cũng phải dứt khoát, đồng ý hay không với thượng tọa Pháp Tri, và vì lẽ gì ?

x x x

Tóm lại, giải pháp riêng của hai cấp lãnh đạo PG Ấn Quang khác nhau khá nhiều và đều phải được minh xác, nhất là đúng hợp theo một chủ trương, cho dư luận đỡ hoang mang.

Thiện chí của các vị đối với hòa bình, thì chẳng cần nói nhiều công chúng đều biết. Nó rất lớn lao, nghĩa là không kém của bất cứ người nào đã chịu cảnh chiến tranh.

Song vấn đề VN là vấn đề phức tạp nan giải nhất trên thế giới hiện nay.

Các nhà lãnh đạo và chính khách xuất sắc lão thành bậc nhất hoàn cầu cũng chưa tìm được giải pháp ổn thỏa. Cho nên các kế hoạch không thể quan niệm giản dị, soạn thảo sơ sài, và công bố vội vá.

KHÚC QUANH MỚI TRONG CHIẾN-TRANH V.N

Chiến-tranh đã lan mau lẹ khắp Đông-Dương giữa mùa hè năm 1970 — 5 năm sau khi đợt đưa quân ồ-ạt của Mỹ vào phần đất này của thế-giới để chấm dứt cuộc xâm-lăng của CS. Đối với Mỹ thì dư-luận tổng quát cho rằng chưa thể tiên đoán được những hậu-quả của khúc quanh mới ấy trong chiến-cuộc.

của US NEWS AND WORLD REPORT 20-7-1970

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

Giao tranh, hoặc nguy cơ giao tranh đã mở rộng một cách đáng sợ trong những tuần gần đây và địa bàn khu vực tranh chấp bây giờ bao trùm 6 vùng ở VNCH, Cao mên và Lào. Tại VNCH, CS đã chuyển sang chiến thuật khủng bố mở rộng để tìm cách đạt những gì mà họ không thắng được trong những trận đánh qui mô chống lại sức mạnh quá trội của Mỹ.

Tại Cao mên, chiến tranh đã vượt ra khỏi những sào huyệt của Cộng quân dọc theo biên giới VN để chuyển vào trung tâm xứ Cao mên và làm nguy hại thủ đô Nam Vang. Nhiều đợt quân Pathet Lào từ đất Lào đã tiến vào Cao mên để nhập bọn với VC và quân BV tiến vào phía đông bắc Cao mên.

Tại Lào, Cánh đồng Chum ở phía Bắc đang bị 2 bên tranh giành. Đường mòn Hồ chí Minh ở phía đông là trung tâm của cuộc tranh chấp. Bây giờ, Cộng quân đang biến Hạ Lào thành một khu chứa quân khổng lồ để thay thế những căn cứ bị mất tại Cao mên.

Về phía Tây, Thái lan đang bị lôi cuốn vào cuộc chiến ở Cao mên. Tình thế tiên đoán hồi tháng 7 năm 1965, khi tổng thống Johnson lần đầu tiên đưa quân ào ạt vào Việt Nam Cộng Hòa và loan báo ông ta quyết định làm cho BV ra khỏi cuộc chiến.

Trong 5 năm ấy, trên nửa triệu người Mỹ đã tham chiến ở miền Nam VN. Một hạm đội của Mỹ tuần tiễu ở Nam Hải. Không quân Mỹ ném bom BV trong 3 năm 1/2 — Nước Mỹ đã chi 110 tỷ mỹ kim để yểm trợ quân Mỹ và quân đồng minh. Kết quả của nỗ lực ấy : Mỹ thất bại trong việc đem lại hòa bình cho ĐNÁ.

Sau 5 năm giao tranh và mắc kẹt, bây giờ Mỹ đã định một chính sách. Sẽ không có Mỹ tham chiến trực tiếp tại Lào và Cao Mên và Mỹ tiếp tục rút quân khỏi VNCH. Bây giờ, Mỹ còn 413.900 người là con số thấp nhất trong 40 tháng qua. Ít nhất cũng có dự trù rút thêm 150.000 quân nữa tính đến tháng 5 năm tới.

Trước bối cảnh đó, tương lai Đông Dương bấp bênh, treo lơ lửng. Dưới đây là một bản tường trình mới nhất về chiến trận Việt-Mên-Lào.

SÀI GÒN

Chiến tranh VN sẽ cứ kéo dài nhiều năm. Đó là triển vọng trong khi Mỹ rút quân và trong khi Cộng quân áp dụng một chiến lược mới.

-Oo-

Sau 5 năm đánh nhau trực tiếp với Mỹ, Hà nội đã không chiếm được VNCH. Tuy đã bị chết trên 650.000 quân ở chiến trường nhưng chưa thấy dấu vết nào chứng tỏ Hanoi chịu bỏ xâm lăng.

Lùi trở lại năm 1965, BV lúc ấy thấy chiến thắng lộ dạng. Các chính phủ ở VNCH cứ lên tiếp lên rồi lại xuống. Quân lực Miền Nam bị đánh nặng và gần sụp đổ. CS kiểm soát được một nửa miền Nam. Vào lúc nguy kịch thì quân Mỹ tham chiến. Cuộc tiến quân của CS bị chặn lại. Ngày nay Miền Nam đã hầu được một chính phủ tương đối ổn cố so với tiêu chuẩn của thời trước năm 1965. Quân lực Miền Nam đã được cải tiến và được dự trù đảm nhận toàn thể trách nhiệm chiến đấu sau khi quân Mỹ rút. Hầu hết nông thôn đã do chính phủ kiểm soát.

Trong năm qua, tuy đã bị thất bại nhưng CS cũng đã thâu được những thắng lợi quan trọng :

1) Trên 110.000 binh sĩ VNCH bị giết. Tư tưởng chống chiến tranh gia tăng ở Miền Nam. Tổng thống Thiệu không nắm được xứ sở một cách vững chắc. Nền kinh tế bị lung lay.

2) Hanoi tin chắc rằng Mỹ đang rút khỏi Nam VN. Họ có vẻ tin rằng họ sẽ có một cơ hội khác để thôn tính Miền Nam — về quân sự thì sẽ thôn tính bằng kỹ thuật khuynh đảo như là vũ khí chính — hoặc về chính trị thì thôn tính bằng một chính phủ liên hiệp thiết lập qua những cuộc thương thuyết.

CS đã trả một giá đắt ghê gớm về nhân mạng để có những thắng lợi ấy. Nhưng các chuyên gia đồng ý với nhau rằng CS sẵn sàng chịu mất thêm nhiều nam nữ và thiếu nhi hơn nữa để đạt tới chiến thắng. Nhận thấy đánh lớn quá hao tổn và vô ích nên CS đã chuyển sang một thế chiến gần như du kích chiến. Một sĩ quan Mỹ giải thích : «Đó không phải là chiến tranh du kích hiểu theo nghĩa cổ điển. Nói là một hình thức đạo tặc thì đúng hơn. Không như những năm trước, bây giờ CS không có được nhiều sự giúp đỡ của dân chúng nữa. Do đó, chúng phải đi ăn cướp của dân là điều khi trước, chúng không bao giờ làm.»

CS đang thua đau ở VNCH vì chúng đã coi thường một điều căn bản trong chính chủ thuyết của chúng.

Nghĩa là chúng đã bỏ nông thôn. Trong khi Cộng quân tìm cách đánh những quân Mỹ bằng chiến thuật đơn vị lớn thì quân VNCH bám chắc lấy nông thôn và đánh bật Cộng quân ra khỏi nông thôn. Bây giờ, CS đã nhận thấy lỗi lầm của mình và đang dành ưu tiên cho một chiến dịch nhằm lấy lại nông thôn. Các phân tách gia nhận định về sự thay đổi chiến thuật của CS như sau : trở về du kích chiến thì CS gây ra nhiều chết chóc hơn. Chúng là những tên khủng bố đại tài và nóng muốn chiếm lại những gì đã mất. Ám sát và khủng bố gia tăng mạnh mẽ. Trong một cuộc tàn sát ghê gớm nhất kể từ sau Tết Mậu Thân, CS đã tràn vào một ấp giết 114 thường dân. Một sĩ quan Mỹ nói : «Đúng là chúng đã tàn sát chỉ vì mục tiêu khủng bố». CS đang dùng súng bắt dân chúng đi lính cho chúng.

Chúng lại đang gia tăng việc thâu thuế của dân. Người ta tiên đoán sẽ có nhiều đường bị đặt mìn. Số thường dân bị giết hại sẽ lên cao. Các sĩ quan cao cấp của Mỹ cho rằng CS vẫn còn khả năng mở những trận đánh qui mô nhưng trong lúc này, dường như chúng muốn tiết kiệm lực lượng mà chỉ đánh vào những tiền đồn yếu kém, bắn súng cối vào các thị trấn và khủng bố nông thôn.

Khi có thêm nhiều quân Mỹ nữa rút khỏi VN thì chiến thuật ấy có thể sẽ thay đổi. CS phải kính nể quân VNCH hơn nhưng chưa chịu coi quân lực ấy là một mối nguy cho chúng. Các chuyên gia ở VN thận trọng nói rằng CS trở về du kích chiến không có nghĩa là chúng đã lui trở lại cách đây 5 năm. Nó chỉ có nghĩa là chúng đã có những lỗi lầm chiến lược và chiến thuật và đã mất lợi thế chính trị.

Chiến tranh còn lâu mới chấm dứt. Một nguồn tin Mỹ nói rằng «Hanoi có thể muốn xài từng đồng xu, từng mạng người để thực hiện sự thống nhất». Các người tiên đoán ở Saigon cho rằng CS không còn hi vọng thắng lợi nữa nhưng họ nói rằng CS sẽ không chịu bỏ cuộc dẫu cho có một thế cờ hòa. Giới quân sự ở Saigon nhấn mạnh điểm này : một thế cờ hòa có thể giúp VNCH được nhiều thời giờ hơn để lo chuyện nội bộ. Nhưng trong tình thế ấy thì CS có thể hoạt động lâu dài bất tận và không tốn kém nhiều.

Trong 5 năm qua, một phần lớn nhờ nỗ lực của Mỹ nên CS không chiếm được miền Nam VN. Nhưng có thể phải 5 năm — hoặc lâu hơn nữa — mới biết rõ kết quả dứt khoát.

Nam Vang

Vẫn chưa biết rõ mục tiêu tối hậu của Cao mên. Nhưng không có gì cản được Hanoi chiếm giữ một nửa xứ Cao mên.

xXx

Hầu như tất cả các chuyên gia đều có chung một kết luận. Chính phủ Lon Nol đang gặp khó khăn sâu xa. Các phân tách gia quân sự đồng ý rằng cuộc tiến quân của Việt-Mỹ vào Cao mên ít nhất cũng là một thành công đoản kỳ. Cộng quân bị thua đau nhưng chỉ là tạm thời. Những trận đánh mới chứng tỏ bộ đội CS vẫn còn đầy đủ sức mạnh.

Nhiều quan sát viên kinh nghiệm ở Nam Vang tin rằng đây là kế hoạch mới của CS : đẩy mạnh ảnh hưởng trên khắp xứ Cao Miên — lật đổ chế độ Lon Nol — lấy Cao Miên làm căn cứ tiếp tế xuất phát để mở những cuộc hành quân đánh vào VNCH.

Nhưng những phân tách gia quân sự khác thì lại cho rằng Hanoi sẽ cố thiết lập một tuyến ở Cao Mên mà không lật đổ chế độ Lon Nol. Tuyến này sẽ chạy từ biên giới VN — Cao Mên qua những đồn điền Cao su phía đông bắc Nam Vang và tây Bắc Tonle Sap.

Một tuyến như thế sẽ có một tầm quan trọng thật sự cho CS. Những đồn điền cao su là địa điểm tập trung quân rất tốt. Sông Cửu Long và các chi chánh hợp thành một đường tiếp tế mới đi từ Hạ Lào tới. Khu vực Tonle Sap sẽ là một nguồn cung cấp lương lao về lúa gạo và cá. 150.000 người VN ở vùng này sẽ cung cấp lính và lao công cho CS.

Vạn Tượng

Lào cũng là một xứ khác đang nằm dưới mũi súng của CS. Xứ ấy hầu như bất lực trong khi CS càng ngày càng cấu xé thêm lãnh thổ của Lào.

xXx

Mặc dầu được Mỹ giúp đỡ sâu rộng trong cuộc «chiến tranh bí mật» nhưng bây giờ, CS tại Lào còn mạnh hơn hồi 3 năm trước đây. Hiện, quân BV và quân Pathet Lào chiếm giữ phần lãnh thổ rộng lớn nhất kể từ năm 1962.

Trong khi tình hình quân sự suy đồi thì sức mạnh chính trị của chính phủ cũng suy yếu. Ở ngay Vạn Tượng, sự căng thẳng cũng gia tăng giữa 2 phe bồ câu và diều hâu. Thủ tướng Phouma đang bị các chính trị gia phe hữu tấn công. Họ đang ép ông ta từ bỏ hẳn chính sách trung lập và phải công khai tìm ngoại viện — nghĩa là nhờ VN và Mỹ giúp.

Các nhà ngoại giao cảnh cáo rằng nếu chính phủ Lào mà chính thức từ bỏ chính sách trung lập thì việc ấy có thể thúc đẩy Cộng quân chiếm trọn xứ Lào. Các quan sát viên quân sự hầu như nhất loạt đồng ý rằng 80.000 quân BV ở Lào có thể chiếm Lào bất cứ lúc nào Hanoi muốn.

Chính phủ Lào và Mỹ hi vọng rằng CS đã bằng lòng với phần đất mà chúng đã chiếm được ở Lào. Nếu Hanoi định chiếm trọn vẹn thì Vạn Tượng chẳng làm gì nổi để mà ngăn chặn.

VỀ 180 ÔNG, BÀ CHẠY ĐUA VÀO THƯỢNG VIỆN

Thế tranh cử giữa các phần tử chánh trị VN. — Những nhận xét đầu tiên về các liên danh. — Các chánh đảng Việt Quốc, Đại Việt Cách Mạng, Lực Lượng Dân Chủ VN, Đại Đoàn Kết, Nhân Xã, Dân xã đảng và Mặt trận Dân tộc Việt, Tân Đại Việt và Phong trào Cấp tiến, Lực lượng Ấn Quang, cùng các chánh trị gia có tiếng đều xuất hiện. — Người ta đã bắt đầu cuộc đoán phỏng...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Liên danh số 4 : ông Nguyễn ngọc Huy

Liên danh số 4 mang danh hiệu liên danh Cấp Tiến, dấu hiệu «Bồ Câu—Nông Dân», do ông Nguyễn ngọc Huy làm thụ ủy.

Đây là một liên danh đặc biệt phát xuất từ một chánh đảng, tức là Phong trào Quốc Gia Cấp tiến, mà nòng cốt là đảng Tân Đại Việt. Đảng Tân Đại Việt này có gốc là Đại Việt Quốc Dân Đảng. Trong nhiều tháng qua, Phong trào Quốc gia Cấp tiến đã chứng tỏ sức sống bằng sự hiện diện của mình trong nhiều tỉnh, quận, bằng những cuộc trình diện tỉnh bộ, quận bộ, ngoài ra là bằng mấy tờ nhật báo, tạp chí.

Người ta cũng biết rằng chánh đảng này đóng góp cho quốc gia một số nhỏ đương kim tỉnh trưởng và một số sĩ quan trong các cơ cấu của quân lực VNCH.

Liên danh gồm có :

— ông Nguyễn Ngọc Huy, bí danh Hùng Nguyên, giáo sư ở Quốc Gia Hành Chánh, chuyên về chánh trị và đồng thời là lý thuyết gia của Phong trào. Quán Chợlớn.

— ô. Huỳnh trung Chánh, quán Trà Vinh, thẩm phán tại Long An.

— ô. Hồ đình Chứ, quán Thừa Thiên, Giáo sư.

— ô. Trần minh Nhựt, quán Biên hòa, dân biểu (đắc cử tại Biên Hòa).

— ô. Phan công Phú, quán Hải Ninh, trung tá hiện dịch, có phiếu tại Chợlớn và trong số đồng bào Nùng di cư. Trước kia đứng tranh cử ở một trong các liên danh của ông Hà thúc Ký, nay đứng sang liên danh của Phong Trào Quốc gia Cấp tiến.

— ô. Nguyễn văn Qui, quán Hậu Nghĩa, dân biểu Hậu nghĩa.

— ô. Nguyễn ngọc Tân, bí danh Phạm Thái, ký giả nòng cốt điều khiển tờ nhật báo Cấp tiến của Phong trào Quốc gia Cấp tiến,

— ô. Nhan Minh Trang, quán Cần Thơ, cựu đại tá, nguyên Tỉnh trưởng Gia Định.

— ô, Thái Tường, quán Trà Vinh, giáo sư Đại học.

— ô. Phạm Văn Út, quán Sa đéc, đại tá hiện dịch, phụ tá Tư lệnh lãnh thổ và bình định phát triển.

Với sự xuất hiện của liên danh thuần túy đảng phái này, song hành đấu tranh với những liên danh đảng phái khác, người quan sát cho rằng đó là khởi điểm để chuyển cuộc tranh cử sang một thế đấu tranh mới mẻ của chánh đảng.

Đó cũng là sự kiện nhấn rõ rằng các phần tử cách mạng cũ, biết kết hợp với các phần tử trí thức mới; đã dấn hẳn mình vào các hoạt động chánh trị đúng theo Hiến pháp.

Liên danh số 5 : ông Nguyễn Cao Hách.

Liên danh 5, mang danh hiệu liên danh Cá Nước, dấu hiệu Con Cá, đứng đầu Liên danh là ông Nguyễn Cao Hách.

Có thể nói đây là liên danh kết hợp những nhân vật chánh đảng với những trí thức dấn thân vào trường chánh trị.

Sự chuyển mình của ông Nguyễn cao Hách từ giới Luật học vào trường Chánh trị là một điều đáng được ghi nhận. Liên danh gồm một thành phần là những cựu đảng viên của Đại Việt Cách mạng đã đứng tách ra khỏi chánh đảng đó để kết hợp với các trí thức và chánh trị gia khác để thành lập Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam, với sự khởi xướng của nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi. Thành phần khác là ông Phan Ngô, một trong các lãnh tụ Việt Nam Quốc Dân Đảng. Thành phần khác nữa là các trí thức tân tiến. Đứng kết thúc liên danh là một nghị sĩ : ô. Trần ngọc Nhuận.

Liên danh gồm có :

—1) ô. Nguyễn cao Hách, giáo sư Luật học chuyên về Kinh tế, tài chánh và kế hoạch phát triển kinh tế xã hội VN, hiện là Khoa trưởng Cao học Chính trị Kinh doanh thuộc viện ĐH Đà lạt. Đây là bước đầu tiên của ông Hách vào trường Chánh trị.

2) ô. Lý triệu Hùng, quán Saigon, thương gia, ký giả.

3) ông Lê tường Khánh, kỹ sư Bách Khoa Montréal, Hội trưởng hội Vietnam-Canada quán Saigon.

4) ông Trần lưu Dy, quán Sơn Tây, thương gia, cựu chủ tịch Thanh Thương Hội, hiện Phó chủ tịch Phù Luân hội tốt nghiệp đại học Tennessee về Ngân hàng và Nông nghiệp.

5) ông Phan Ngô, quán Quảng Nam, giáo sư, cấp lãnh đạo VNQDĐ, tham dự chiến khu Nam Ngãi chống chế độ Ngô đình Diệm.

6) ô. Phạm nam Sách, quán Nam định, luật gia, nghị sĩ, chủ tịch Ủy Ban Tư Pháp Định chế Thượng Viện, nguyên ở trong ban Lãnh đạo Đại Việt Cách mạng và đã tách khỏi đảng đó.

7) ô. Nguyễn đại Thanh, quán Hưng Yên, công cán ủy viên bộ Phát triển Nông thôn, nguyên thanh tra bộ GD.

8), ô. Tạ mỹ Nhạ, quán Hưng Yên, công kỹ nghệ gia, tốt nghiệp GĐ Kiến Trúc, phó hội trưởng Tổng hội Khổng học.

9) ông Lê văn Độ, quán Nam định, công chức, nguyên quận trưởng, nguyên Tham chánh Văn phòng bộ Nội vụ và thanh tra HC bộ Giáo dục.

10) ô. Trần ngọc Nhuận, quán Quảng Bình, nghị sĩ, chủ tịch Uỷ Ban quân lực T.V, nguyên chủ bút tuần báo Quân đội, nguyên giám đốc trường quân báo Cây Mai.

Người ta được biết rằng cơ sở đảng của Lực lượng Dân chủ VN sẽ gom hết sức vào cuộc tranh cử cho Liên danh «Cá Nước» này.

Liên danh số 6 : ông Trương vĩnh Lễ

Liên danh số 6 mang danh hiệu «Hòa Bình Công Chính», dấu hiệu cái nhà, do ông Trương vĩnh Lễ làm thụ ủy. Đây là một trong hai liên danh cùng xuất xứ từ đảng Nhân Xã (Nhân Xã Cách Mạng đảng). Liên danh thứ 2 được coi như đích thực của đảng là Liên danh số 7, do ông Trương công Cừu làm thụ ủy.

Các giới chánh trị nghĩ rằng sự xuất hiện của ít nhất 4 hay 5 liên danh nặng ảnh hưởng Công giáo do sự thành lập 2 liên danh cùng xuất xứ Nhân Xã sẽ khiến cho các giới Công giáo khó tính toán chuyện dồn phiếu, và do đấy các liên danh có ảnh hưởng Công giáo phải thắc mắc về chuyện số phiếu bị phân tán.

Liên danh «Hòa bình Công chính» gồm có :

1) Ô. Trương Vĩnh Lễ, quán Sóc Trang, kỹ nghệ gia, nguyên chủ tịch Quốc Hội trong thời Ngô đình Diệm.

2) Ô. Phạm Thái, bí danh Hồng Giang, quán Bắc Ninh, giáo sư, ông thuộc cấp lãnh đạo của VN Quốc Dân Đảng, khối Vũ hồng Khanh, đứng trong Mặt trận chánh quyền của ông Nguyễn văn Thiệu. Sự hiện diện của ông có thể được kể như là một cuộc liên kết giữa khối Vũ hồng Khanh với một phần của Nhân Xã.

3) Ông Nguyễn hữu Đức, quán Bắc Ninh, giáo sư, DB Gia định.

4) Nguyễn quốc Hoàng, quán Thanh hóa, kỹ nghệ gia, nguyên tỉnh trưởng Vĩnh Bình, Kiến Phong, Bình Thuận, thời ông Ngô đình Diệm.

5) Ông Lê trọng Quát, quán Huế, luật sư, đã từng là nhân vật lãnh đạo Nhân xã, vừa đây là Bộ Trưởng Thông Tin.

6) Bà Nguyễn thị Hai, quán Gò Công, Dược sĩ, Bà là sáng lập viên đảng Cộng Hòa Đại Chúng (đảng của ông Trần chánh Thành, nguyên Tổng trưởng Ngoại Giao trong nội các Trần văn Hương vừa đây, và là nguyên tổng trưởng Thông tin dưới thời ông Ngô đình Diệm).

7). ông K• Breo Tambou, quán Lâm Đồng, nguyên phó tỉnh trưởng Thượng Vụ tại Lâm Đồng.

8). ông Cao đăng Tường, quán Hưng Yên, Đại tá, cục trưởng cục Chính Huấn.

9). ông Lưu quan Dần, quán Chợ lớn, kỹ nghệ gia.

10). ông Lâm Lễ Trinh, quán Cần thơ, luật sư, nguyên tổng trưởng Nội vụ dưới thời ông Ngô đình Diệm.

Liên danh số 7 : ông Trương công Cừu

Ông Trương công Cừu, như mọi người biết, cầm đầu một khuynh hướng quan trọng trong đảng Nhân Xã. Ông là thụ ủy liên danh, danh hiệu «Mẹ bồng con» dấu hiệu Mẹ bồng con.

Liên danh gồm có :

— 1) ông Trương công Cừu, quán Quảng Nam, giáo sư nguyên tổng trưởng Giáo dục thời Ngô đình Diệm, lãnh tụ đảng Nhân Xã, đảng trong Mặt trận của tổng thống Thiệu.

2) Ô. Trần văn Trị, quán Mỹ Tho, công chức.

3) Ô. Nguyễn hoàng Minh, quán Châu đốc, thiếu tá.

4) Ô. Nguyễn vạng Thọ, quán Cần thơ, thẩm phán.

5) Ô. Lê Văn, quán Qui Nhơn, giáo sư.

6) Ô. Nguyễn văn Vịnh, quán Hà đông, kinh tế gia.

7) Ô. Hà như Chi, quán Quảng Bình, giáo sư, nguyên dân biểu dưới ông Ngô đình Diệm.

8) Ô. Tou Prong Hiou, quán Đồng Nai Thượng, chánh án Thượng Vụ,

9) Ô. Hồ đức Trung, quán Tân An, trung tá.

10) Ô. Ngô trọng Hiếu, quán Hànội, giáo sư, nguyên đại sứ VN tại Nam Vang và nguyên tổng trưởng Công Dân Vụ dưới thời ông Ngô đình Diệm.

(Còn tiếp)





Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ VĂN NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

● VỤ ĐIỆN LỰC GÂY THÊM NHIỀU SÔI NỔI

Tổng Trưởng Tư Pháp đã xác nhận tội trạng và bất tín nhiệm ô. Trinh

● ÔNG TRINH HỌP BÁO TUYÊN BỐ : NẾU CÁCH CHỨC TÔI MỘT CÁCH VÔ LÝ, KINH TẾ SẼ LÂM NGUY

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 18-7.— Vụ Điện Lực VN được xem như một trường hợp điển hình cho tất cả Công ty Quốc Doanh mà vì dư luận cho rằng, có nhiều hành vi tham nhũng, nên sau khi Tổng Thống ký sắc lệnh dồn họ lại dưới một Hội đồng Quản trị do Thủ Tướng trông coi. Thủ Tướng đã ra lệnh buộc các Công ty này không được giữ tiền lại nhiều mà phải ký thác hết vào Ngân Hàng Quốc Gia.

Nhưng Công Ty Điện Lực VN vẫn giữ số tiền lớn lao ở Tín Nghĩa Ngân Hàng 241.000.000đ, một số tiền mà nếu lấy đi, thì ngân hàng tư này có thể sụp đổ. Ngân Hàng Quốc Gia đã nhiều lần khuyến cáo khiển trách nhưng Điện Lực vẫn không nghe theo.

Đây là nguyên nhân đầu tiên đưa đến phiên họp HĐQT ngày 10-7 theo lời yêu cầu của một số Quản Trị viên, trong phiên họp đó, nhiều tội trạng khác của ông Chủ Tịch Nguyễn Trung Trinh đã được hài ra, thí dụ như việc trả lương Cố vấn cho ông HX cung với ông khác mỗi tháng 250.000đ và số tiền đó đã lên đến 5.000.000đ. chỉ vì ông HX là Phó Giám Đốc TN Ngân Hàng, đáp lại, vợ của ông này lại cung cấp thuốc tây cho ĐLVN mà nhân viên đã kêu ca là toàn thuốc hỏng...

Một trong nhiều điều mờ ám này, HĐQT đã quyết định cách chức Chủ tịch của ông Trinh và Tổng Trưởng Công Chánh Dương Kích Nhưỡng đã chấp thuận bằng điệp văn số 664 ngày 24-7-70 cử ông Phó CT Lê văn Mỹ tạm thời thay thế cho đến lại Hội Đồng Quản Trị mới.

Điệp văn nói trên cho phép ông Nguyễn Trung Trinh làm bản biện minh trạng để ra trước Đại Hội Cổ đông vào ngày 24-7 tới.

Trong cuộc họp báo chiều qua do ô. Trinh triệu tập tại ĐLVN, ông Trinh cho biết đang chuẩn bị làm bản biện minh, tuy nhiên ông phủ nhận các tội trạng và cho rằng, vụ này xảy ra [illegible] nhận mà thôi.

Riêng điều [illegible] thác tiền ở Tín Nghĩa, ông Trinh lên tiếng nói rằng, không có luật lệ nào cấm ông bỏ tiền vào ngân hàng tư cả.

Trong cuộc họp báo tại phòng riêng của ông Trinh, tất cả tài liệu phân phát cũng như câu trả lời đều rất lúng túng, không nhắm vào những điểm nào liên quan đến lợi ích chung cả. Tuy nhiên, chúng tôi có thể tóm tắt những điểm mà đường như ông Trinh muốn trình bày : Tôi đã giao việc điều hành cho Ông Mỹ theo lệnh trên rồi và chờ quyết định của Đại Hội Cổ đông. Đồng thời dịp này, ông Trinh đổ lỗi cho

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Trong phiên họp quan trọng về cuộc bầu nửa Th. Viện sáng qua

HĐ TUYỂN CỬ TRUNG ƯƠNG RẤT TIẾC VÌ BỘ NỘI VỤ KHÔNG CÓ MẶT

★ Hội Đồng cương quyết làm việc thật chu đáo để cuộc bầu cử tới được công bằng, trong sạch và đàng hoàng.

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON 17-7.— Hội Đồng Tuyển cử Trung Ương Bán phần Thượng Nghị Viện hồi 10 giờ sáng nay 17/7/1970 đã họp phiên sơ bộ tại Dinh Gia Long để ấn định những thể thức làm việc của HĐ, dưới sự chủ tọa của Ông Trần Minh Tiết, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện.

Theo thông cáo của Hội đồng, hiện diện trong phiên họp này có quí vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện Trần văn Liêm, Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện Nguyễn An Thông, Nghị sĩ Hoàng thế Phiệt, Nghị sĩ Vũ Minh Trân, Dân biểu Phan huy Đức, Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Nghị Viện, và ông Lưu Đình Việp, Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon.

Đại diện Bộ Nội Vụ đã vắng mặt vì bận dự một phiên họp khác tại Bộ Nội Vụ. Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương rất tiếc về sự vắng mặt của đại diện Bộ Nội Vụ trong một phiên họp có nhiều vấn đề quan trọng cần phải được thảo luận.

Sáng nay NS Hoàng thế Phiệt, một hội viên trong Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương cho biết thêm Hội Đồng đã phác họa một kế hoạch làm việc rất chu đáo. Hội Đồng đã chia ra từng toán để nghiên cứu tỉ mỉ từng hồ sơ cá nhân, từng hồ sơ liên danh. Hội đồng đã gửi thông tư chỉ thị cho các HĐTC Địa phương mà Chủ tịch là các ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm hay Tòa Hòa giải rộng quyền hay Tòa Hòa Giải Sở tại để huy động toàn lực các nhân viên giúp cho cuộc bầu cử 30/8 tới được công bằng trong sạch đàng hoàng. Nghị Sĩ Phiệt cũng cho biết vì hiện có nhiều đơn các cử tri khiếu nại tư cách các ứng cử viên, nhiều ứng cử viên tự nhận thấy mình có thể bị gạt bỏ nên Hội đồng đã phải làm việc trong một phòng «nội bất xuất ngoại bất nhập» để tránh những sự vận động hiện đang ngấm ngầm nhưng khá mãnh liệt.

Nghị sĩ Phiệt nhấn mạnh thêm : «chúng ta lấy làm hãnh diện có một ông Chủ Tịch H.Đ Tuyển cử Trung Ương đầy đủ những đức tính ngay thẳng và cương trực. Các ứng cử viên cũng như đồng bào có thể tin vào sự vô tư, tinh thần độc lập của Hội Đồng».

Có lẽ tới 10g ngày 24 tháng 7 sẽ có một phiên khoáng đại họp công khai ở trụ sở Hội Đồng tức trụ sở Tối Cao Pháp Viện để chính thức thông báo quyết định ghi tên hoặc xóa tên các Ứng cử viên.

Trong lúc S.V. tiếp tục hội thảo chống «tập làm lính»

SV CÔNG GIÁO ĐÒI SỬA ĐỔI TOÀN DIỆN CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN QUÂN SỰ HỌC ĐƯỜNG

⊕ NHƯ HÀ

SAIGON 17-7.— Hội đồng Chủ Tịch các Liên đoàn Sinh viên Công giáo Việt Nam trong phiên họp định kỳ mới đây đã nhận xét rằng vấn đề huấn luyện quân sự học đường cho Sinh viên học sinh còn nhiều khuyết điểm. Hội nghị cho rằng đã đến lúc cần yêu cầu chánh quyền duyệt xét và sửa đổi toàn diện chương trình này để đáp ứng nhu cầu của SV.

Phiên họp của Hội đồng Chủ tịch các Liên đoàn Sinh viên Công giáo Việt Nam thuộc các Viện Đại học Saigon, Huế, Cần Thơ và Đà Lạt được tổ chức trong hai ngày 11 và 12-7-1970 nhằm duyệt xét lại những vấn đề nội bộ và hiện tình Sinh Viên Việt Nam.

Để mọi Sinh viên Công Giáo Việt Nam có một quan niệm hành động đồng nhứt, Hội nghị một lần nữa xác nhận nguyên tắc hoạt động tông đồ của Sinh viên Công Giáo theo Hiến Chương Công Giáo Tiến Hành mà Tổng Liên Đoàn Sinh Viên Công Giáo Việt Nam là một thành phần. Ngoài ra, Hội nghị cũng xác nhận quyền tự do lương tâm Công giáo trong tư thế công dân.

Lại hội thảo

9giờ 30 sáng nay, trên 100 SV Nha Y đã tổ chức hội thảo chống QSHĐ tại đại giảng đường Trung tâm Giáo Dục Y Khoa Hồng Bàng. Sinh Viên Huỳnh tấn Mẫm với tư cách Chủ tịch Ban ĐDSVY Khoa đã khẳng định là tập thể SV Y Khoa dứt khoát tẩy chay chương trình thụ huấn QSHĐ. SV Mẫm cũng thổ lộ, cuộc tranh đấu chống QSHĐ của tập thể Sinh Viên Saigon gặp rất nhiều khó khăn phức tạp và không được đồng nhất như Sinh viên ĐH Huế, Cần Thơ và Vạn Hạnh. SV Mẫm cho biết đến nay, đã có mấy Phân khoa Đại Học tẩy chay hoàn toàn cuộc thi Quân Sự Học Đường, trong đó có SV ĐH Khoa Học, Y Nha, Dược Khoa và Nông Nghiệp. SV Phùng trọng Tiến tiết lộ có đến 60o/o SV Luật đã thi QSHĐ. Được biết ngày hôm qua một số rất đông Sinh Viên Văn Khoa vẫn tiếp tục dự thi QSHĐ tại sân Hoa Lư. Một SV Nha Khoa lên phát biểu ý kiến đã tâm sự : «Sinh viên bị tình cảm gia đình chi phối nên dù không muốn đi thụ huấn QSHĐ nhưng ba má lại năn nỉ hối thúc đi cho xong việc.»

Các Sinh viên lên phát biểu đều cùng một nội dung được lập lại là chương trình QSHĐ quá tốn kém, phí phạm tài nguyên quốc gia và trong thẳng bè Sinh viên cần phải được xả hơi hoặc học thi kỳ 2. Một Sinh viên khác lên tiếng phàn nàn : «Cuộc hội thảo hôm nay không được vui, tẻ nhạt lắm rồi so với hồi năm ngoái SV Y Khoa cũng đứng lên chống QSHĐ nhưng khí thế rất hăng hái.» Theo Ban tổ chức sở dĩ cuộc hội thảo chỉ có trên 100 SV tham dự vì «không kịp thông báo đến các Sinh Viên hầu hết học tán mác trong các Bệnh viện».

Cuộc hội thảo kết thúc vào lúc 10giờ30 sau khi 2 Ban Đại diện Nha Y đã cùng đưa ra một quyết định 2 điểm :

1) Tẩy chay không thi, không học QSHĐ và không đi thụ huấn tại Quân Trường.

2) Yêu cầu phòng QSHĐ rời khỏi khuôn viên Đại Học. SV cũng nổi lửa đốt bộ đồng phục QSHĐ.

Ngoài ra không có chuyện gì đáng tiếc, SV Mẫm cũng được Cảnh Sát hỏi han đôi điều tại văn phòng trường. Tuy vậy cả quãng đường Hồng Bàng, Cảnh sát bố phòng rất nghiêm ngặt.

Nghị sĩ Thái Lăng Nghiêm thuộc khối Dân Tộc Thượng Viện

NÓI GÌ VỀ CHUYẾN ĐI NEAK LUONG vừa rồi của TT Thiệu?

SAIGON (18-7).— Sáng nay, Nghị Sĩ Phạm văn Tâm tự Thái Lăng Nghiêm thuộc khối Dân Tộc Thượng Viện, một Khối vẫn được coi như đối lập đã phát cho báo chí một bản nhận định về chuyến đi «bất ngờ» của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu với lời mở đầu : «Thiên hạ đại loạn rồi. Loạn từ trên xuống»

Nghị sĩ Tâm viết rằng : «Chuyến đi của Phó Tổng Thống Kỳ hồi đi Thái Lan theo lời mời của một vị Tư Lệnh Không Quân tuy không được «môn đăng hộ đối» nhưng cũng không đáng để ta suy nghĩ vì ông Kỳ chỉ giữ một chức vụ «ngồi chơi xơi nước», và lại ông Kỳ vốn xưa nay không quan tâm đến nghi thức với thủ tục quốc tế, còn ông Thiệu là một Quốc trưởng, việc xuất ngoại phải được thông báo rõ ràng. Ông đi phải có đại diện của dân tiễn, ông về phải có đại diện của dân đón. Ông đi đâu, làm gì, dân phải biết trước. Nhớ có người hỏi thì Quốc hội còn biết mà trả lời. Không lẽ trong một nước có một Quốc Trưởng bỏ nước ra đi mà Quốc hội cũng không biết thì còn gì là thể thống Quốc gia nữa ?».

Nghị sĩ Tâm cũng lấy làm thắc mắc «Ông Thiệu xuất ngoại, ai mời, kẻ mời có đủ tư cách «mời» không ? ông đi đâu mà phải đi sấp ngửa như vậy».

Rồi Ông Tâm mai mỉa : «Xuất ngoại, Tổng Thống không tới kinh đô mà lại tới một bến phà. Dân tự hỏi nghi thức quốc tế gì kỳ vậy?».

Cuối bản nhận định sau khi nêu lên những sự kiện : Phó Tổng Thống Kỳ sang Vọng Các thảo luận về sự thành lập một liên minh quân sự, Tổng Thống Thiệu bất chấp mọi thủ tục đi Neak Leung gặp Lon Non trước khi ông này sang Vọng các thảo luận về một liên minh phòng thủ giữa Kampuchia Thái Lan và Việt Nam, ông Thủ Tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn hoan nghênh bất cứ quốc gia không Cộng Sản nào ở Đông Nam Á tham gia một liên minh quân sự, Nghị sĩ Tâm kết luận : «Ông TT Thiệu đi vào con đường của ông PTT Kỳ và thay ông PTT Kỳ được trở về vị trí «ngồi chơi xơi nước». Một trục quân sự Việt Nam-Kampuchia-Thái Lan sẽ thành hình. Chỉ e rằng đó là một cái trụ rỗng và trăm gánh nặng lại đặt lên vai Quân đội VNCH, thì buồn lắm». Tưởng nên nhắc lại, Nghị sĩ Phạm văn Tâm trong những lần tuyên bố trước thường lấy tư cách phát ngôn viên của Khối Dân Tộc.

Với 400 đại biểu 32 tỉnh tham dự

Đại Hội Văn hóa Giáo Dục Phật Giáo đã khai mạc tại Đàlạt

DALAT 18-7 (VTX).— Ngót 400 đại biểu thuộc 32 tỉnh, thị đang tham dự đại hội Văn hóa Giáo dục Phật giáo kỳ 3 tổ chức tại giảng đường chùa Linh Sơn, Dalat, từ ngày 16 đến ngày 19-7-1970.

Đại hội kiểm điểm thành tích hoạt động của Tổng Vụ Văn Hóa giáo dục Phật giáo nghe thuyết trình về tổ chức quản trị học đường và thanh niên, thảo luận và hoạch định đường hướng giáo dục Phật Giáo từ sơ cấp đến Đại Học.

Thượng tọa Thích Minh Châu, Tổng vụ Trưởng văn hóa giáo dục, trong dịp này, cho biết tổng vụ phụ trách Phật học vụ, giáo dục vụ và văn hóa vụ. Hiện nay Phật học vụ có 18 Phật học viện tiến triển tốt đẹp từ 2 năm nay. Về giáo dục có viện đại học Vạn Hạnh ra đời từ sáu năm nay với ba phân khoa và Phật học, văn học và khoa học xã hội với trung tâm ngôn ngữ và sẽ mở thêm phân khoa giáo dục. Về trung học 58 trường gồm 566 lớp qui tụ 36.462 học sinh do 884 giáo sư giảng dạy. Tiểu học có 100 trường gồm 577 lớp với 34.539 học sinh do 540 giáo viên phụ trách.

Hiện diện trong buổi lễ khai mạc có Thượng tọa Phó Viện trưởng Viện Hóa Đạo, đại tá Nguyễn bá Thìn, Tỉnh Trưởng Tuyên Đức kiêm Thị trưởng Đàlạt, và một số đại diện các tôn giáo bạn v.v...

23 Tòa HGRQ thành Sơ Thẩm

SAIGON.— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa mới đây đã ký Sắc lệnh số 653 TT/SL cải biến 23 Tòa Hòa Giải Rộng quyền tại các tỉnh, thị xã thành Tòa Sơ Thẩm.

Ngoài ra do sắc lệnh số 654.TT/SL của Tổng Thống ký ngày 10-7-70 hai tỉnh Gia Định và Quảng Tín được thiết lập mỗi nơi một Tòa Sơ Thẩm.

TIN VẮN

— Phái đoàn Quốc Hội Tân Tây Lan đã đến Saigòn hôm qua 16-7 để viếng thăm VNCH trong vòng một tuần lễ.

Phái đoàn gồm 6 Dân biểu thuộc Đảng Quốc gia đang cầm quyền, Đảng Lao Động và Đảng đối lập.

— Trong lúc đó thì Phái đoàn Quốc Hội Thổ Nhĩ Kỳ sáng 17/7 đã đến viếng thăm tỉnh Tây Ninh. Tại phòng hội Tòa Hành Chánh Tỉnh, Phái đoàn đã nghe Trung Tá Tỉnh Trưởng Lê văn Thiện trình bày về tình hình chung, nhất là công tác bình định phát triển tại tỉnh này.

— Trung Tâm QG Báo Chí loan báo 5 nhựt báo gồm ba Việt ngữ và hai Hoa Ngữ phát hành chiều 17-7 và 18-7 đã bị tịch thu, vì phổ biến tin tức vi phạm các điều khoản ấn định trong qui chế báo chí. Đó là các báo Tia Mặt, Công Luận, Tia Sáng, Tân Thanh và Quang Hoa.

Hội Chợ Kỹ Nông Công Thương

MONG SV TRANH ĐẤU sớm dành dễ dàng cho việc lập Hội Chợ

SAIGON 18-7.— Đã có 166 nhà Nông Công Thương Kỹ nghệ trong nước đủ các ngành ghi tên tham dự Hội chợ Kỹ Nông Công Thương, một hội chợ Kinh tế đầu tiên được tổ chức tại VN khai mạc vào tháng 10 này.

Mục đích của Hội Chợ nhằm trình bày cố gắng của những nhà sản xuất trong nước và gây niềm tin cho dân chúng để tiêu thụ hàng Việt Nam làm ra, đây là điểm quan trọng quyết định sự thành bại của kế hoạch 10 năm kinh tế hậu chiến sắp tới.

Trong cuộc tiếp tân chiều qua tại nhà hàng Đại Lục, ông Khương Hữu Điểu, Tổng Giám đốc Trung Tâm Khuyếch Trương Kỹ Nghệ và cũng là Chủ tịch Ban Tổ Chức Hội Chợ này cho biết công việc chuẩn bị đã tiến triển rất khả quan, chỉ còn mỗi trở ngại là địa điểm tổ chức tại khu vực trường Nông Lâm Súc còn vướng anh em Sinh Viên tranh đấu, ông ngỏ ý hy vọng rằng, anh em Sinh Viên sẽ sớm dành dễ dàng cho công việc lợi ích quốc gia được hoàn thành như dự định.

Đến dự buổi tiếp tân có ông T.T Thông Tin Ngô khắc Tỉnh, quý ông trong Hội Đồng KTXH và trên 300 công thương kỹ nghệ gia.

PG Bửu Sơn Kỳ Hương lại đưa kế hoạch HÒA BÌNH 12 ĐIỂM

trong số có điểm đòi ngưng bắn vĩnh viễn từ 15-4 âm lịch đã qua

SAIGON 18-7.— Sáng nay, ông Nguyễn Tấn Đất Chủ PG Bửu Sơn Kỳ Hương đã đến chùa Ấn Quang và hội kiến trong vòng nửa tiếng đồng hồ với T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang. Sau đó trong cuộc tiếp xúc với báo chí, ông Đất cho biết tín đồ của ông hầu hết đều tán thành một đại hội Tôn giáo để tiến đến hòa bình VN sớm được triệu tập. Ông tiết lộ Quốc Dân Đại Hội sẽ được triệu tập trễ lắm là vào cuối năm nay. Trả lời câu hỏi nếu phong trào đòi hòa bình được VNCH chấp nhận còn phía CS không thì Giáo chủ nghĩ sao, ông Đất khẳng định :

Phong trào HB là do nhân dân 2 miền đòi hỏi phát động với sự

XEM TIẾP L TRANG 10

Ngoại trưởng Lâm tuyên bố :

CHẮC SẼ CÓ BIỆN PHÁP đối với người ngoại quốc đến đây gây rối biểu tình

SAIGON 18-7.— Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối qua, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm đã tiết lộ rằng các cuộc tiếp xúc giữa các [illegible] Việt Nam Cộng Hòa và Ngoại Trưởng Mỹ Rogers vừa qua đã [illegible] xây dựng và «những [illegible], sau cuộc tiếp xúc [illegible] tương còn sớm chưa thể nói được.» NT Lắm đã nói như vậy sau khi được hỏi rằng dư luận có nhiều thắc mắc là có thể Hoa Kỳ đưa ra thêm một đề nghị nào đó để giải quyết chiến cuộc nhân dịp ở Rogers thăm VN. N.T. Lắm cũng nói «tất cả đều [illegible] khi đề cập đến tin Ông Kỹ sư Hồ văn Bửu [illegible] tham gia nội các [illegible] là mưu đồ của Mỹ nhằm thực hiện giải pháp Liên hiệp — Tuy nhiên N.T Lắm nói thêm : «nếu những [illegible] thì vấn đề lựa [illegible] mời hợp [illegible] không có gì là lạ». [illegible] Chương Cựp Côn Sơn, Ngoại Trưởng Lắm cho biết : đây là chuyện đáng tiếc, từ trước đến giờ [illegible] phái đoàn đã thăm viếng [illegible] không có ai [illegible] NT Lắm nhấn mạnh :

«Tại các quốc gia có các phái đoàn ngoại quốc, hay bất chí đến chúng ta để xem xét tình hình trong nước, chúng ta không dấu những việc gì xảy ra trong nước chúng ta.

Vậy mà có nhiều phái đoàn lạm dụng lòng tốt của chúng ta đến đây gây rối, tổ chức biểu tình v.v... Đó là một tình trạng mà [illegible] nào chính phủ chúng ta cũng suy nghĩ phải có biện pháp».

ĐỆ NHẤT PHÓ CHỦ TỊCH HẠ VIỆN CHO RẰNG :

Hạ Viện ung thối như ngày nay lỗi chính là do Tổng Thống Thiệu

▶ *Tháng 10 này, nhất định có «hạ bệ» Chủ tịch Lương*

SAIGON 17-7.— Người đang tạm thế cụ Nguyễn bá Lương, năm nay mới 34 tuổi, Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Hồ văn Minh sáng nay đã nói lên tất cả sự thật nào lòng về sự liên hệ giữa Tổng Thống với cơ chế Lập Pháp này, nhân lời mạt sát của Đại Tá Hạnh đối với Quốc Hội hôm 15-7 tại Kiến Phong.

Trước hết, DB Hồ văn Minh nói rằng, ông không ngạc nhiên khi nghe một Đại Tá nói như vậy, vì đó là cả 1 sự sắp xếp lâu nay của Tổng Thống. Dân Biểu Minh nhắc lại, lâu nay, trong dịp tiếp xúc với văn phòng Hạ Viện, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã thường nói rằng : «Nhiều sĩ quan cấp Tá và Úy trong quân đội, cứ than phiền với ông mãi về tình trạng, những con chiên ghẻ trong Quốc Hội, nếu Tổng Thống không ra tay, có ngày chúng tôi phải ra tay».

Mỗi lần Tổng Thống nói như vậy, Dân biểu Minh nói rằng, đôi mắt của Tổng Thống có vẻ say sưa tin tưởng về điều mà các Sĩ quan đã nói với ông và như vậy, ngày nay 1 Sĩ quan cấp Tá công khai nói lên trước mặt ông, là một điều dễ hiểu.

Sau khi xác nhận, quả tình Hạ Viện uy đã không có mà chữ tín cũng đã mất, khi uy tín không còn nữa thì khó mà làm được việc mà cử tri trông đợi. Nhưng sự thể đó, trách nhiệm thuộc về ai ?

Dân Biểu Hồ văn Minh giải thích rằng, trước hết là trách nhiệm của cả tập thể Hạ Viện, chứ không riêng một cá nhân nào, nhưng trách nhiệm nặng nề hơn cả là ở Tổng Thống, chính Tổng Thống đã tạo nhiều cơ hội, nhiều phương cách làm cho Quốc Hội bị ung thối. DB Minh dẫn chứng, thí dụ như cái Bộ Liên Lạc Quốc Hội, thật ra đâu có làm nhiệm vụ liên lạc đúng nghĩa, đó chỉ là cái Bộ Vận Động, chỉ nhằm liên lạc với một số Dân Biểu, Nghị Sĩ để làm công việc vận động cho một cái gì, trong một lúc nào đó, chứ có nhằm liên lạc bình thường và đặt trên căn bản lợi ích chung cho đất nước đâu ? DB Minh nói thêm :

Mặc dù như vậy, nhưng phần chúng tôi cũng có thật nhiều đáng trách, nhất là các Dân Biểu cứ bỏ ngõ Hạ Viện mà đi, thí dụ như mấy hôm nay, một điều rất xấu hổ cho cái Hạ Nghị Viện VNCH, là có rất nhiều phái đoàn Quốc Tế đến thăm, khi tiếp khách, khách có 10 người thì chủ, giỏi kiếm lắm cũng chỉ được 4 người. DB Hồ văn Minh kết luận, thật tôi ê người hết sức ! Làm như vậy, bảo còn uy tín chỗ nào mà phản ứng này nọ.

Hội đồng Nội các bàn vấn đề [illegible] ngoại viện

SAIGON, 17/7 (VTX).— Ngày 17-7-70, Hội Đồng Nội Các đã nhóm họp dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Chánh Phủ và đã thảo luận :

1) Những vấn đề liên quan đến nền Hành Chánh địa phương.

2) Việc thành lập Viện Đại học tư.

3) Vấn đề điều hợp ngoại viện.

Phiên họp khởi sự lúc 15g30 và đã chấm dứt hồi 18g30.

Thể lệ nhập học VIỆN ĐẠI HỌC AN GIANG

SAIGON 18-7.— Hôm nay, Ô. Lê Phước Sang Viện Trưởng Viện Đại Học Hoà Hảo An Giang ra thông cáo cho biết : trong niên học 1970-71, Viện ĐH Hòa Hảo An Giang sẽ khai giảng các ngành sau : Bang giao quốc tế, Ngân Hàng, Quản Trị Xí Nghiệp, Sư Phạm, Canh Nông... Học trình ban cử nhân sẽ kéo dài trong 4 năm và được chia ra làm 2 giai đoạn :

Giai đoạn 1 : (2 năm đầu) SV các ngành sẽ được giảng dạy chung về kiến thức khoa học nhân văn và khoa học thực nghiệm.

Giai đoạn 2 : (2 năm sau) SV được chọn 1 trong các ngành vừa kể. Thời hạn ghi danh : từ 15-7 đến 15-9-70. Hồ sơ ghi danh gồm : bản sao văn bằng Tú Tài 2, khai sinh, 4 tấm ảnh 4x6, tại Saigon : 97 Nguyễn đình Chiểu ĐT 21673. Tại An Giang 16bis Gia Long Long Xuyên. Tất cả SV đã ghi danh sẽ được dự kỳ thi tuyển nhập học vào cuối tháng 9-70. Mọi chi tiết liên quan đến cuộc thi tuyển sẽ được thông báo sau.

Pháp - Việt ký kết THỎA HIỆP VỀ CÔNG SẢN VÀ VĂN HÓA

SAIGON, (VTX) 17/7.— Cuộc trao đổi văn thư thỏa hiệp về công sản và văn hóa giữa Pháp quốc và Việt Nam Cộng Hòa đã diễn ra hồi chiều qua tại Bộ Ngoại Giao.

Theo văn thư này Việt Nam Cộng Hòa chấp thuận đặt thuộc quyền sử dụng của Tòa Tổng Lãnh sự Pháp tại Việt Nam một số công sản dưới hình thức cho mượn để làm trụ sở cơ quan văn hóa. Chính phủ Pháp sẽ trao trả Việt Nam Cộng Hòa toàn bộ nhiều trường sở như trường Trung học J.J. Rousseau, Yersin và bắt đầu niên học 70-71 sẽ bãi bỏ lớp Sáu tại các trường Trung học Pháp.

Pháp quốc sẽ viện trợ số giáo sư cần thiết cho Việt Nam Cộng Hòa để dạy môn Pháp văn tại các Trung tâm Giáo dục Việt Nam.

XEM TIẾP X TRANG 10

Nhờ tài đạo diễn của 2 «sĩ quan phù thủy» Mỹ

Nữ chiêu đãi biến thành Giám Đốc lừa nhà nước luôn 13 triệu bạc

▼ *Người đẹp ngất xỉu bên vành móng ngựa khi nghe Tòa tuyên án 8 tháng tù và bồi thường Bộ QP 15 triệu*

● THẠCH VŨ

SAIGON 18-7.— 3 năm trước đây, cô Đặng thị Quyên 26 tuổi là chiêu đãi viên một hãng Hàng Không ngoại quốc. Nhờ sắc đẹp mặn mà, cô được James D. Lindsey một sĩ quan cấp tá thuộc Không Lực Hoa Kỳ mê và rồi kéo cô ra khỏi cuộc sống chiêu đãi về chung sống cuộc đời vương giả. Từ chỗ ăn tiêu vung vãi đó, ông Thiếu Tá cùng 1 sĩ quan Mỹ khác đã vạch kế hoạch cho cô «đẹp» bạc và nghiễm nhiên cô trở thành Giám Đốc một hãng thầu cung cấp vật liệu cho cơ quan công sở Việt Mỹ nhưng hãng này thật ra chỉ là một hãng ma có cái tên rất hách là hãng Mặt Trời đặt trụ sở ở số 807 đường Phố Một Nha Trang là một phố mà Nha Trang không hề có. Tuy vậy, hãng cô Quyên cũng đã trúng thầu luôn 2 vụ cung cấp «kẻ gỗ» (thay vì ống nước) của quân đội Mỹ viện trợ cho Việt Nam trị giá 4.998.000 và một số nhà tiền chế trị giá 8 triệu, nhờ 2 ông Mỹ trên lập ra các hồ sơ chỉ tiêu giả mạo thuộc quỹ AIK.

Mãi khoảng tháng 2/69, nhà chức trách mới nhận được nhiều bức thư nặc danh tố cáo 1 Thiếu Tá Mỹ phụ trách coi về tiền viện trợ cung cấp cho Việt Nam Cộng Hòa đã làm giấy tờ giả mạo cho 1 nhà thầu hiệu «Sun Supply Office» ở đường Huỳnh quang Tiên do cô Đặng thị Quyên làm Giám đốc đứng tên đã lãnh. Do đó cơ quan hữu trách đã theo dõi mở cuộc điều tra, thì lúc ấy hai người Mỹ làm «quân sư» cho cô Quyên đã về nước.

Còn cô Quyên, mãi đầu năm 1970 cơ quan tư pháp mới bắt được tống giam về tội lường gạt. Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa sáng qua, cô Quyên đã đổ tội cho những kẻ vắng mặt đã lợi dụng cô làm việc này và cô xác nhận trước sau chỉ được người ta cho cô có 800 ngàn đồng. Sau lời trình bày của luật sư Nguyễn văn Hoàng cho Bộ Quốc Phòng và lời bào chữa của luật sư Hồ Tri Châu cho bị can, tòa xác nhận tội trạng để phạt bị can 8 tháng tù ở và bồi thường Bộ Quốc Phòng 12 triệu 998 ngàn đồng. Sau khi nghe Tòa tuyên án cô Quyên đã xúc động ngất xỉu ngay bên vành móng ngựa.

2 nữ sinh chết vì 1 tài xế quân xa Mỹ đùa dai

GIA ĐỊNH.— Trưa 17-7, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên Quốc lộ 1 tại khúc quanh dốc Xuân Trường xã Linh Xuân Thôn Thủ Đức làm một thiếu nữ chết thảm tại chỗ và một tắt thở dọc đường lúc được chở đi Bịnh viện cứu cấp. Nguyên nhân do một quân xa Mỹ gây nên và xe này đã nhấn tăm bỏ chạy luôn.

Nạn nhân là cô Nguyễn thị Phùng 18t. (ngụ nhà số 9 ở đường Trần bình Trọng chợ Thủ Đức) và Nguyễn thị Phụng 18t. (ngụ ở chợ Xuân Trường) đều là học sinh Đệ Nhị trường Trung Học bán công Tam Hà.

Nguyên nhân theo người đi đường cho biết, thì vào giờ nói trên cô Phùng lái Honda đưa cô Phụng về nhà để lấy cuốn tập bỏ quên, lúc về có một quân xa Mỹ chạy sau cứ túc còi để nghịch giỡn. Rồi giữa lúc hai cô đang lính quýnh thì tài xế Mễu lái xe kè theo và «đùa dai» thế nào khiến hai cô té cày trên đường và cả 2 bị xe cán qua người.

Nhà chức trách đang cho truy bắt chiếc quân xa và tên tài xế sát nhân ngoại kiều kia rất gắt, vì nghe đâu đã có người ghi nhận được số đăng bộ và đơn vị. (PV)

PHẾ BINH ĐỊNH KÉO ĐI THANH TOÁN... PHẾ BINH

SAIGON 18-7.— Trong cuộc gặp gỡ báo chí sáng nay, ông Trương văn Bộ, Chủ Tịch UBTĐ Quyền sống Phế binh tiết lộ ông đã nhận được tin vào 1 giờ chiều nay, 1 số đông Phế Binh phát xuất từ khu kiều mẫu Pétrus Ký kéo đến Dinh Độc Lập rồi từ đó kéo thẳng vào khu chợ Khổng Tử (Chợ Lớn) để đập phá, giật sập các nhà của PB đang chiếm ngụ ở đây. Chiều qua và suốt đêm qua, có cỡ 400 PB hiện có mặt ở đó để sẵn sàng chiến đấu bảo vệ các gian hàng của, họ đến giọt máu cuối cùng. Ông Bộ lo ngại : nếu có sự đụng chạm xảy ra thì điều đau buồn nhất là máu của PB sẽ đổ do chính bàn tay của PB gây ra.

từ QUÊ ra TỈNH

Trại Nghị Luận tại Lái Thiêu

SAIGON.— Hội Thanh Niên Thiện Chí Công Tác và Nghị Luận thông cáo : Hội sẽ tổ chức một trại Nghị Luận vào ngày Chủ Nhật 19-7-70 tại khu Trường Câm và Điếc Lái Thiêu. Xin mời các Bạn hội viên và cảm tình viên đến Trụ sở Hội ghi tên tham dự.

Mìn nổ giữa đám đông xem TIVI

HẬU NGHĨA— 18g30 chiều 17-7, quân không bố giật 1 quả mìn định hướng vào 1 đám đông đang xem TiVi tại chi khu Trảng Bàng gây cho 1 dân chết, 1 Nghĩa Quân và 16 thường dân khác bị thương.

Liên Gia Trưởng nhậu say bắn loạn xạ

SAIGON.— 5 giờ chiều 16-7, tại phường Bình Thới, có nhiều tiếng súng nổ phát ra tại Trụ sở NDTV khóm 19 phường nói trên. Nguyên nhân vì ông H.C. Liên gia Trưởng Liên gia 19 Phường nói trên, nhậu say rồi vào trụ sở NDTV lấy súng Garant ra bắn chơi. Nhà chức trách được tin liền đến nơi đưa ông này về bót. (AH)

Một cặp trai gái tự tử chết trong khách sạn

SAIGON.— Khoảng 11g 50 sáng 17-7, bồi phòng khách sạn Đ.B đường Trương công Định, thấy một cặp tình nhân nằm bất động trên giường liền báo tin cho cảnh sát đến nơi chở cả 2 người đi bệnh viện cứu cấp nhưng đã quá muộn vì cặp tình nhân này uống thuốc đã từ lâu. Theo cuộc điều tra thì họ tên Dương văn S. (20t) tùng sự tại Trung Tâm Huấn Luyện Nghĩa Quân và Nguyễn thị L. (20t) ngụ tại ấp Mỹ Huế Hốc Môn. Thi thể cả 2 nạn nhân được đem xuống nhà xác chờ thân nhân đến lãnh đem về mai táng. Hiện chưa rõ vì nguyên nhân nào mà cả 2 lại xuống Saigon mướn phòng ngủ tự tử. (CC)

Tài xế tố thợ bạc «nuốt» cả xe hơi của mình

SAIGON.— 3 giờ chiều 16-7, cảnh sát tuần tiễu qua đường Trương Minh Giảng thì ông Nguyễn Thành K. (42t.), thợ bạc nhờ can thiệp đâm vì có ông Nguyễn văn Th. (53 tuổi), vào nhà ông la lối làm náo động cả xóm. Theo lời thưa của ông K. cảnh sát mời ông Th. về bót để xét hỏi, thì ông Th. lại thưa lại ông K. và 2 người lạ mặt khác đã tổ chức cờ bạc gian lận mời ông vào nhà chơi, Lúc đầu bày ra đánh phé nhỏ, và trong lúc đang đánh bài thì ông Th. bị mê đi rồi cầm chiếc xe du lịch Daihatsu cho người nhà ông K. với giá 350.000đ để tiếp tục đánh bạc nữa nhưng số tiền này cũng bị 2 người lạ mặt kia hốt sạch rồi tẩu thoát mất.

Sau một hồi ông Th. tỉnh lại mới nhớ chuyện đã xảy ra liền vận hồi ông K. thì vợ chồng ông K. đuổi ông ra đã đóng cửa lại. Ông phản đối vợ giận la lối om sòm, và lại bị ông K. đi thưa Cảnh sát như trên. 2 vợ chồng ông K. [illegible] mời về bót hỏi han xem sự thật vụ này ra sao. (CC)

Hoa kiều bán mỡ heo bị đâm chết giữa chợ

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 16-7, tại chợ Ông Tạ đường Lê văn Duyệt Chí Hòa đã xảy ra vụ án mạng rùng rợn, nạn nhân là Huê kiều Hàng Í. (37t) bị kẻ lạ mặt đâm 1 dao lủng tim chết. Hung thủ sau khi hạ sát xong liệng dao lên vào đám đông người trong chợ trốn mất.

Nguyên ông Í. chuyên sống nghề mua mỡ heo ở các chợ về thắng ra mỡ nước bán. Gần đây cũng có 1 Huê kiều khác xuất hiện ở chợ Ông Tạ đến giành mối của ông. Hôm trước 2 người có xích mích với nhau [illegible] đã nhưng được người ta giảng hòa. Hôm trên Í. cũng dừa con trai 10 tuổi đạp xe 3 bánh (có gắn máy) đến mua thịt thì bị kẻ lạ mặt chận đường đâm tại chợ. (DL)

Tưởng được đưa đi làm hóa bị dẫn vào phòng ngủ

SAIGON.— Cách nay một tuần, cô Trần thị N.D. (23t) nhà ở đường Lê quang Hiển, có người hàng xóm cũ là ông Huỳnh thiện K. (50t) nay ngụ tại Thủ Thiêm đến chơi, Trong lúc trò chuyện, cô D. nhờ ông K. tìm hộ cho một việc làm để kiếm tiền phụ giúp gia đình. Ông K. nhận lời và hứa vài hôm sẽ trở lại dẫn cô đi giới thiệu làm cho một hãng no ở Sài Gòn. Chiều 16-7, ông K. đến nhà đưa cô D. đi, chở cô đến một hãng ở đường Nguyễn Huệ, ông vào bên trong một lúc sau trở ra cho biết là người quen nghỉ không có đến sở và bảo cô theo ông đến nhà riêng của người này. Nhưng không ngờ ông K. lại đưa cô đến một phòng ngủ ở đường Pétrus Ký rồi dùng dao uy hiếp cưỡng hiếp cô. Sau khi thỏa mãn thú tính, K. tẩu thoát. Cô D. trình nhà chức trách. Hiện Cảnh sát đang mở cuộc điều tra truy nã K. rất gắt. (AH)

Vụ cướp 700.000đ của lái bò : chánh phạm đã sa lưới

SAIGON.— Số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin ông Đặng văn Ng. (42t) lái bò bị 5 người cướp đoạt số bạc 700.000đ tại chợ Bà Chiểu. Hôm nay được biết thêm chánh phạm trong vụ cướp này là Trần-văn-T. (31 tuổi) Thương Phế Binh đã bị bắt hôm 16-7.

Nguyên T. có chiếm cất một gian hàng tại đầu chợ Bà Chiểu và đem bán gian hàng này cho ông Ng. với giá 60,000 đồng. Sau khi lấy tiền giao hàng, ông Ng. dọn hàng ra bán, hôm sau T. lại đến bảo ông Ng. đưa thêm tiền, vì 60.000đ không đủ chia cho anh em TPB. Ô. Ng. hẹn vài hôm sẽ đưa tiền thêm, ông còn bảo lần này phải có đủ mặt ông mới đưa vì sợ mai mốt các ông lại đến đòi nữa. Hôm ấy ông Ng. mang số bạc 700.000 đồng ra Chánh Hưng để trả tiền rồi ro không gặp chủ vựa nên mang về chợ Bà Chiểu. Khi về đến nơi thì có mặt T. và 4 người nữa, họ biết ông ôm gói bạc liền dùng dao uy hiếp đoạt số bạc 700.000đ rồi cả 5 giựt chia tay nhau và chuồn mất. (DL)

Hối lộ chỉ 40 đồng, lơ xe bị bắt

SAIGON.— 9g sáng 16-7, Cảnh sát kiểm soát tại đầu cầu Phan thanh Giản, có chận xét chiếc xe vận tải số EI. từ ngoài Xa lộ vào Đô Thành. Ông Nguyễn văn H. (25t) lơ xe hối lộ cho nhân viên kiểm soát 40 đồng để được khỏi bị xét hỏi mất thì giờ, nhưng tiền bị tịch thâu, H. bị bắt đưa về bót để lập biên bản giải tòa. (AH)

Tin thêm về vụ tiệm buôn bị trộm vét nửa triệu

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 16-7-70, chúng tôi có đăng một tin của ttv Vân Đô thuật rằng bà Đinh thị Kim B. chủ tiệm buôn số 211B đường Tự Do Saigon đã đến có bót bị kẻ trộm bẻ cửa, dùng chìa khóa giả vào nhà vơ vét một số đồ quý trị giá nửa triệu bạc. Hôm nay bà Lê thị Mỹ, giám đốc tiệm Lê Mỹ ở số 211B Tự Do Saigon gửi thư đến cải chính rằng bà Kim B. không phải là chủ nhà cũng không phải chủ tiệm buôn này mà bà B. chỉ là người thuê một phần nhỏ cửa tiệm mà hợp đồng thuê đã hết hạn từ 3 năm nay. Bà Mỹ cho biết thêm «hiện tại tôi đang nhờ pháp luật trục xuất bà B. ra khỏi nhà tôi» Vậy xin nói thêm cho rõ.

Ai là thân nhân em bé xấu số này ?

SAIGON.— 7 giờ tối 17-7, xe Hồng Thập Tự Mỹ chở đến Bịnh viện Chợ Rẫy em Nguyễn văn Phong (14t) không rõ địa chỉ và chưa biết do nguyên nhân nào mà em bị thương, nhưng em bé này đã chết trên xe. Xác em Phong được gởi ở nhà xác Chí Hòa. (CC)

Xe hơi này của ai ?

GIA ĐỊNH.— Trưa 16-7, Cảnh sát đến góc đường Cách Mạng và Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận kéo về bót chiếc xe du lịch hiệu Falcon mang số X.05161. Chiếc xe này chắc là của ngoại kiều bị bọn trộm lấy bỏ tại đây đã mấy hôm qua. (DL)

Mỹ kiều bị trộm xe díp

SAIGON.— Trưa 16-7, Mỹ kiều C.N.J. (48 tuổi,) nhân viên Usaid ngụ tại đường Nguyễn Phi Khanh Tân Định, đến đường Lê Văn Duyệt thăm bạn đậu chiếc xe Jeep mang số V.B. 6430 trước nhà số 65, lúc trở ra thì chiếc xe đã biến mất. (CC)

Nữ sinh mê tuồng, bỏ nhà theo anh kép hát

SAIGON.— Ông Võ văn Q. (53 tuổi) ngụ ở đường Lục Tỉnh, có người con gái tên Võ thị A.T (17 tuổi), nữ sinh một trường nọ. Cô T. rất thích xem hát cải lương, nên thường cách một vài đêm cô lại đi xem hát, ông Q. vì thương con nên ít khi rầy la và cũng không để ý đến. Nhưng không ngờ, hôm 13-7 cô T. đi học rồi mất tích luôn, đồ đạc quần áo của cô cũng biến theo cô luôn. Tưởng là con gái giận nhà đi đến bà con ở nên ông Q. đi tìm kiếm nhưng cũng chẳng thấy đâu. Chiều 16/7, nghe người hàng xóm bảo tán là con gái ông hằng ngày thường đến nói chuyện và đi chơi với anh kép hát tên Nguyễn Ngọc S. (45t) của đoàn S.N.H., hôm rồi đoàn này dọn đi người ta cũng thấy cô này cũng đi chung với anh kép nói trên. Ông Q. liền đến bót trình nhà chức trách thưa kép hát S. dụ dỗ con gái ông. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (AH)

tin cần biết

Việc khấu trừ lương bị sai áp của Quân Công

● Tổng Nha Ngân Khố cho biết : Chiếu theo Thể Chế Tài Chánh biện chỉ áp dụng tại cấp Trung Ương. Tổng Nha Ngân Khố không còn phụ trách việc khấu trừ lương bị sai áp của quân nhân và công chức nữa. Vậy quân nhân và công chức tùng sự tại Saigon muốn xin chứng chỉ không bị sai áp lương, để lập hồ sơ vay liền Quỹ Tiểu Thương Tín Dụng, hãy liên lạc với một trong hai cơ quan sau đây :

1) Trung Tâm Chuẩn Chi Quân Phí tại Bộ Quốc Phòng, số 63 đường Gia Long, nếu là quân nhân ;

2) Trung Tâm Chuẩn Chi Dân Phí tại Kế Toán Cuộc Trung Ương thuộc Bộ Tài Chánh, số 138 đường Hồng thập Tự Saigon, nếu là công chức. Còn đối với quân nhân và công chức phục vụ tại Tỉnh, thì chứng chỉ không bị sai áp lương vẫn do các Ty Ngân Khố sở tại cấp.

Tuyển 150 học viên theo lớp học nghề

● Bộ Cựu Chiến Binh cần tuyển gấp 150 học viên để theo học khóa 8 Huấn nghệ kéo dài ba tháng tại Trung tâm Huấn Nghệ Cát Lái, gồm các ngành máy nổ, điện nhà, ống nước, tiện nguội, gò hàn và đánh máy chữ. Học viên được nuôi ăn ở miễn phí.

Các ứng viên thuộc thành phần cựu quân nhân, phế binh nhẹ, nam cô nhi tử sĩ và Quốc gia Nghĩa tử (phải hội đủ 16 tuổi) muốn xin học nghề cần liên lạc trực tiếp với Nha Huấn luyện và Bảo trợ (Phòng Huấn nghệ) số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon để lập thủ tục nhập học, ưu tiên dành cho ứng viên ghi tên trước. Riêng các ứng viên đã nộp đơn theo học, yêu cầu liên lạc với Phòng Huấn nghệ trong những ngày 17 và 18-7-1970 để biết kết quả và lập thủ tục nhập học.

Học bổng và trợ cấp đặc biệt cho đồng bào Việt gốc Miên

● Thủ Tướng Chính phủ vừa ký một Nghị định ấn định thể thức xin học bổng, trợ cấp đặc biệt dành cho các học sinh, sinh viên người Việt gốc Miên bậc Trung học, bậc Đại học, bậc Trung đẳng Kỹ thuật, Mỹ thuật và Chuyên nghiệp ở Việt Nam xét đáng được khuyến khích.

Muốn được hưởng học bổng cha mẹ hay người đỡ đầu phải nộp đơn cho Hiệu trưởng trường liên hệ, kèm theo giấy khai sanh hoặc thế vì khai sanh của học sinh, giấy khai gia tư có chính quyền thị thực, chứng chỉ học trình có lời phê của Hiệu trưởng về học lực và hạnh kiểm của học sinh, giấy cam đoan của cha mẹ hay người đỡ đầu hoàn lại số tiền học bổng hay trợ cấp, nếu học sinh bị đuổi vì kỷ luật, giấy chứng nhận hoặc xác nhận gốc Miên. Ngoài những học bổng trên, Tổng Giám đốc đặc trách phát triển đồng bào Việt gốc Miên còn có thể đề nghị cấp những trợ cấp đặc biệt bất cứ lúc nào trong niên khóa cho học sinh, sinh viên chưa được hưởng học bổng khi gia đình học sinh, sinh viên vì gia biến bất thình lình không thể tiếp tục cho con theo học.

Đơn xin trợ cấp đặc biệt phải đính theo giấy khai sanh hoặc thế vì khai sanh chứng chỉ học trình tờ khai gia tư có lời nhận xét của Quận trưởng Hành chánh địa phương về tình cảnh gia đình của học sinh, sinh viên trong biến cố đã xảy ra.

10 học bổng Ý

● Nha Học Bổng và Du Học (Bộ Giáo Dục) vừa ra thông cáo : Cơ quan học bổng Liên Hiệp Quốc sẽ cấp 10 học bổng cho các Quốc Gia hội viên học về ngành Post Graduate Training programme in Petroleum technololy tại Milan (Ý Đại Lợi) từ tháng 11/70 đến tháng 6/1971 với kinh phí cư trú (ăn ở) nhưng không có kinh phí chuyên chở khứ hồi. Điều kiện ứng viên phải có trình độ văn hóa tối thiểu B.SC hoặc là nhân viên giảng huấn, chuyên viên khảo cứu, thông thạo Anh ngữ. Hồ sơ gồm có :

Đơn xin xuất ngoại, tờ khai lý lịch, giấy cam đoan, bản đề cử (nếu là công chức), bản sao văn bằng cao nhất.

Hạn chót nhận hồ sơ : 27-7-70. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc với Nha Học Bổng và Du Học số 64 Lê Thánh Tôn Saigon.



của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Ngao Thuấn Dũng Thang

Tiểu Bảo về đến ngự phòng, thấy Khang Hy đang ngồi phê chuẩn tấu chương và vừa thấy Tiểu Bảo, Khang Hy mừng rỡ kêu lên :

— Có dọ thám được tin tức gì không ?

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng ý liệu thật như thần, không sai một tí nào cả, cầm đầu kẻ phản loạn này đúng là Vân Nam Mộc Vương Phủ.

Khang Hy mừng rỡ tươi cười :

— Thật như thế à ? Như vậy thì hay quá, nhưng xem chừng thì hình như Đa Long nó không tin đấy. Sao ? Ngươi khám phá được như thế nào ?

Tiểu Bảo nói :

— Ba tên thích khách bị Đa Tổng Quản đánh chết đi sống lại nhưng bọn chúng nhất quyết là Ngô Tam Quế sai đến chứ không chịu nói gì khác nữa.

Khang Hy cười :

— Đa Long tuy giỏi nhưng cũng chỉ là hạng vũ phu.

Tiểu Bảo nói :

— Phụng lịnh thánh thượng, nô tài dùng thuốc mê bỏ vào rượu đám thị vệ, ngay lúc đó thì Thái Hậu sai bốn tên Thái Giám đến truyền lịnh giết ngay ba tên thích khách, lúc bấy giờ nô tài y theo kế của Hoàng Thượng giết bốn tên Thái giám ngay trước mặt ba tên thích khách và đưa bọn chúng ra khỏi cung, vì thế nên chúng chẳng nghi ngờ gì cả.

Khang Hy đắc ý mỉm cười :

— Vừa rồi Đa Long đến báo cáo nói thái giám của Thái Hậu thả bọn thích khách, ta không hiểu chuyện tại sao như thế, không dè đó lại là thủ đoạn của ngươi.

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng đừng nói cho Thái Hậu biết chuyện này, nếu không thì cái mạng chó của nô tài này sẽ ngúm luôn, vì Thái Hậu đã từng nói nô tài tận trung với Hoàng Thượng mà không tận trung với Thái Hậu, thật ra nô tài nghĩ rằng Hoàng Thượng đâu mà Thái Hậu đâu, đối với ai, nô tài cũng đều một dạ tận trung... chỉ có điều nô tài cảm nghĩ, trời không hai mặt, nước chẳng hai vua, cuối cùng có thánh chỉ của Hoàng Thượng mới làm cho bọn nô tài nhất luật tuân theo, chứ còn như Thái hậu đã chẳng hỏi ý kiến của Hoàng Thượng mà lại truyền giết bọn thích khách thì thật chẳng hợp lý chút nào cả !

Khang Hy gật đầu :

— Tự nhiên ta sẽ không bao giờ cho Thái Hậu biết những việc của ngươi làm đâu mà sợ... À này, rồi sau đó ba tên thích khách làm sao nữa ?

Tiểu Bảo nói :

— Nô tài đưa bọn chúng ra khỏi cung, chúng bèn cho nô tài biết tên họ thật, cái tên giả giả đó là... là «Dao Đầu Sư Tử» Ngô Lập Thân, còn hai tên thanh niên, một tên là Ngao Bưu, một tên là Lưu Nhất Chu, chúng cám ơn nô tài rối rít, mời nô tài đến gặp chủ nhân của chúng.

Quả nhiên đúng như dự liệu của hoàng thượng, kẻ cầm đầu của chúng là một thanh niên, chúng gọi Tiểu Vương Gia, tên thật là Mộc Kiếm Thanh, thủ hạ của hắn có một võ sư giả võ công cao lắm, ông ta gọi là... là cái gì «Thiết Bối Thương Long» Liễu Đại Hồng, còn có cái gì «Thanh Thủ Cư Sĩ» Tô Cương và «Bạch Thị Song Hiệp» Bạch Hàn Phong, bọn chúng phân ra ở hai ngõ hẻm Dương Liễu và Mạo Nhi...

Khang Hy hỏi :

— Ngươi đều gặp họ cả chứ ?

Tiểu Bảo nói :

— Vâng, nô tài đã gặp tất cả, họ bảo rằng thiên hạ bá tánh đều nói tuy tuổi còn nhỏ nhưng Thánh Thượng thật là một vị Hoàng Đế anh minh, trong mấy ngàn năm nay chỉ có Hoàng Thượng là một vì Vua thật tốt, bọn chúng dù gan to đến bực nào cũng không dám gia hại Hoàng Thượng, sở dĩ vào cung náo loạn là cốt để gây họa cho Ngô Tam Quế, để trả thù việc cha hắn là Mộc Thiên Ba bị giết thế thôi.

Câu nói của Tiểu Bảo thật là một câu bợ đít quá lố, bởi vì Khang Hy lên ngôi chưa được bao lâu thì làm sao có chuyện dân chúng ca tụng công đức như thế ấy ?

Tuy nhiên, anh minh cách mấy vẫn khoái người bợ đít, nghe nói bá tánh tung tụng mình là một vị Hoàng Đế tốt mà mấy ngàn năm nay chưa có vị Vua nào bằng thì lỗ mũi Khang Hy nổi phồng lên bong bóng, ông ta cười hề hề:

— Ta cũng chưa có ân đức gì với lê dân, cái câu nói «Hoàng Đế Anh Minh» đó ta chỉ sợ rằng chính cái miệng của ngươi nói ra đấy chứ !

Tiểu Bảo nói :

— Không, không... chính miệng chúng nói ra mà, tất cả đều nói Ngao Bái là kẻ đại gian đại ác hãm hại lương dân, làm cho bá tánh bị tên gian thần ấy mà điêu linh khổ sở. Hoàng Thượng vừa lên ngôi đã lập tức trừ tên đại ác ấy, cho nên muôn dân ai ai cũng đều cảm đức gọi Hoàng Thượng là... là Ngao Thuấn Dũng Thang, nô tài không biết rõ lắm, nhưng chắc chắn là câu xưng tụng, nên trong lòng cũng cảm thấy mở cờ.

Khang Hy sửng sốt và bỗng bật cười :

— Là Nghiêu Thuấn Vũ Thang chứ, mẹ họ, cái gì mà «Ngao Thuấn Dũng Thang» !

Bây giờ thì Khang Hy hoàn toàn tin tưởng, vì ông ta cho rằng Tiểu Bảo không làm sao biết được chuyện Nghiêu Thuấn Vũ Thang nhất định hắn không làm sao đặt điều nói dóc...

Thật ra thì Khang Hy không làm sao biết được rằng câu xưng tụng kỷ Tiểu Bảo thuộc nằm lòng nhờ... lão kể truyện «Anh Liệt Truyện», trong truyện luôn nói đến việc quần thần xưng tụng Chu Nguyên Chương là Nghiêu Thuấn Vũ Thang, tuy không hiểu điển tích, nhưng Tiểu Bảo vẫn biết đó là câu dành để khen tặng những vì vua tốt, bởi vì trong truyện có nói rằng mỗi khi Chu Nguyên Chương nghe xưng tụng như thế thì «mặt rồng nở rạng»...

Và để cho Khang Hy tin bợn, Tiểu Bảo đã cố ý nói trại đi mấy tiếng, từ «Nghiêu» đổi thành «Ngao» và từ «Vũ» nói trại ra thành «Dũng»...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Mối Lợi To.... Cho Mướn

6 BÀN BOWLING SẴN SÀNG ĐỂ KHAI THÁC

Xin hỏi : Ông LUÔNG 3 Nguyễn Thiệp Saigon Đ.T. 24.673.

Đại Nhật-Báo Thần-Phong

◉ Tờ báo vô tư và đáng tin cậy nhất với sự cộng tác của :

TRẦN-VIỆT-SƠN, PHAN-NGHỊ, THẦY-GÒN, HOÀNG-LY, TÚY-HỒNG, BÙI-ANH-TUẤN, HUYỀN-THANH, TY-CA, ANH-NHẬT, TRẦN-NGUYÊN-THANH, TÔ-YÊN-CÁC, HOÀNG-HẢI-THỦY, DIỆP-THANH-LANG, TỬ-VI LANG, Bà HẠNH-THUẦN, Cô BÍCH-VÂN, Cô LÝ-THỤY-Ý, ANH-PHƯƠNG và nhiều ký-giả tên tuổi khác.

◉ Một tờ báo tràn ngập điều tra phóng sự, với sự « xuất quân » đông đảo phóng viên nổi tiếng nhất hiện nay :

TƯƠNG-LAI, HUYỀN-ANH, BÍCH-VÂN, NGỌC-HOÀI-PHƯƠNG, XUNG-LINH, NGỌC-DUY, MAI-THẾ-YÊN, LÊ-PHƯƠNG-QUỲNH, LÊ-HÙNG, TÔ-THÙY-NGHIÊM, XUÂN-TRANG, THẢO-BÍCH, VIÊM-HỒNG, THANH-HUYỀN V,V,,,

Một cơn gió sớm mà mạnh như gió thần !

Đại Nhật-Báo THẦN-PHONG

QUÉT SẠCH RÁC RƯỞI, BẤT CÔNG !

SỐ RA MẮT :

Thứ Tư 22-7-1970

Tòa soạn : 86 Lê-Lai, Saigon

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 47

Đám cưới của Hoàng Thái hậu hạ giá Nhiếp chính Vương

Tất cả những vật này cứ đôi một lần lượt tiến lên trước. Số nội giám hôm đó phải lực dịch vào việc này lên tới 1246 người. Đoàn chấp sự đi từ cửa Đại Thanh thẳng tới cửa Cung Thọ ninh đứng dày đặc con đường trải sỏi cuội vàng.

Nhiếp chính Vương Đa nhĩ Cổn ngồi ngay ngắn trong xe Kim liễu, theo sau có 6 tên ngự lâm quân, tên nào cũng cầm thương đuôi beo, cầm nghi đao, cung tên, cỡi trên lưng ngựa diệu võ vương oai. Chót hết là một cây cờ Hoàng long đại tộc được giơ cao tung bay trước gió.

Đoàn người từ từ tiến vào cửa cung. Phía trong cung, lúc đó đã có một ban Thân vương phúc tấn, các phu nhân của Bối lặc, Bối tử, các bà mệnh phụ của các nội vụ đại thần, các bà mệnh phụ nội quản lĩnh, xét theo phẩm trật mà ăn vận đại phục, đều đứng chờ đợi. Đến giờ tốt, Hoàng thái hậu mặc đồ cát phục vào, trong khi đó Hoàng Đế suất lĩnh một bọn Thân vương Đại thần vào nội cung làm lễ Tam quì cửu khấu (ba quì 9 lạy) và mời bà lên Phượng liễn, có 16 tên cung nữ tùy tùng hộ vệ và 32 tên nội giám khiêng liễn ra khỏi cung. Bọn các bà phúc tấn, phu nhân, mệnh phụ hộ tống đều ngồi trên những chiếc xe sơn màu đỏ, theo phía sau. Còn chiếc kim liễn của nhiếp chính Vương thì đi phía tay mặt hộ tống.

Khi tới cổng Vương phủ, tất cả nghi trượng đều dừng lại nhưng bọn các quan lớn nhỏ thì tới cửa nghi môn mới dừng lại. Phượng liễn của Thái hậu đi thẳng mãi vào chính viện mới đỗ xuống. Bọn nữ quan tiến lên, nâng Thái hậu ra khỏi Kim liễn rồi đưa bà vào tây viện nghỉ ngơi.

Giờ hợp cẩn tới. Bọn nữ quan vào mời Thái hậu ra, rồi quì xuống dâng rượu hợp cẩn — Nhiếp chính vương cùng bà làm lễ hợp cẩn. Bọn nữ quan đưa 2 người vào Động phòng.

Qua ngày hôm sau, Thuận trị hoàng đế thăng điện Thái hòa. Trăm quan dâng biểu Khánh hạ. Hoàng đế giáng dụ cho quần thần yến tiệc linh đình ngay tại 2 bên thiên điện ở mé Đông cũng như mé Tây. Và sau đó, Hoàng đế hạ chỉ, tôn Duệ Vương làm Hoàng phụ Nhiếp Chính Vương.

Mỗi ngày tảo triều, Hoàng phụ Nhiếp chính vương ngồi ở phía tay mặt Hoàng đế, cùng chịu trăm quan quì lạy. Thái hậu từ khi ấy Nhiếp chính vương, suốt ngày ở tân phòng mua vui hưởng lạc, quên lửng đi rằng mình đã tới 4 chục cái xuân, mà chỉ coi mình như cô gái đôi tám, sáng nào cũng kề đùi kề vế, đêm nào cũng ấp má ủ môi. Thái hậu vốn sẵn có nước da trắng mịn, lại có bộ mặt xinh đẹp mặn mà, cho nên trông cứ như một thiếu phụ đôi mươi. Huống hồ nay đã lấy Đa nhĩ Cổn, định hẳn danh phận thì thái hậu có còn phải kiêng kỵ gì ai. Suốt ngày, Bà nằm líp trong phòng, độc chiếm lấy Thúc Thúc, báo hại hai chục cô hầu thiếp cùng cả cô cháu dâu chẳng còn ai được xơ múi gì nữa.

Nhiếp chính Vương suốt ngày kề vai sát vế với bà chị dâu, thôi thì hết tân hoan đến cựu ái, mối ân tình quả thật nồng nàn mùi mẫn. Nhưng rồi một tháng sau, Thúc thúc nhiếp chính Vương cảm chán tự nhiên nhạt dần bà chị dâu. Đố quí vị độc giả biết tại sao ? Có gì lạ đâu, xưa nay tục ngữ thường nói đứng rằng Hoa nhà chẳng bằng hoa người, cơm nhà lìn vợ mãi ai chả ngấy ! Cặp chị dâu em chồng này khi chưa cưới hỏi, còn tằng tựu dấu diếm thì tha thiết lắm, thèm thuồng lắm, nhưng nay đã công khai, khỏi cần phải dấu diếm thì còn có gì ham hố mà chả chán. Hơn nữa một đằng thì thuộc loại gái già, một đằng thì thuộc loại trai tráng dẻo dai thành thử lâu dần xem ra không xứng. Bởi vậy nhiếp chính vương thường lẻn vào buồng cô cháu dâu để tò tí gở gạc. Bà Thái hậu biết được, máu ghen bà nổi lên, thế là sóng gió tới bởi không ai can nổi. (Còn tiếp)



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Tiến vào tổng đàn, có người chặn hỏi.

Những người ở hai bên đường thấy chân chàng không đụng mặt đất lướt đi nhanh hơn ngựa chạy chỉ thấy mắt đã hoa đi thật ra thật chưa bao giờ họ được trông thấy một nhân vật như vậy, cho nên ai nấy thảy sắc đều lộ vẻ lạ lùng là thế.

Kỳ thật đó là do Liễu Tôn Trung đã tham ngộ Thiên Nhãn kinh giải mà thâu hoạch được tới mức thành công xuất kỳ như vậy.

Lúc này, nếu nói về phần nội công của chàng, thì quả thật là một nhân vật hiếm có trong võ lâm.

Giữa Ngọ, chàng đã tới Thành Đô. Chàng liền tiến thẳng ra phía ngoại ô, đi về phía tổng đàn.

Liễu Tôn Trung suốt vùng Thành Đô này, hễ là các đệ tử của Cái bang, hầu như không ai là không biết chàng.

Nhưng lần này chàng trở về Tổng Đàn, liền cảm thấy như là trở về một nơi xa lạ. Các Cái bang ở Thành Đô khi gặp chàng, đến cả một cái liếc nhìn cũng không đoái hoài tới, chứ đừng nói là nhận ra được chàng là ai nữa.

Khi chàng đi ngang qua khu chợ, liền thấy có những tốp người túm năm tụm ba rì rai chuyện trò.

Liễu Tôn Trung lúc này tai rất thính, nhĩ lực rất sắc bén. Chàng đã nghe ra bọn họ đang bàn luận về mình. Chàng chú tâm nghe ngóng một hồi nữa, liền thấy bọn họ bàn tán việc Liễu Tôn Trung mới tái xuất hiện giang hồ.

Thì ra sau khi Liễu Tôn Trung tới Kiện Khang ở miền Nam, đại biểu Võ Trần đạo sĩ giao đấu với Tôn Kha Ba, đến xâm nhập Bắc Cố sơn, đại náo Tiềm Long đội, cùng tỉ võ ở Lý Gia tập, đánh bại Đại Thực quốc võ sĩ, giết chết tả hữu hộ pháp của Miêu Cương Thiên Diện Yêu Hồ, cùng chận từ xa cướp Viên Tôn Kiệt.

Các sự tích anh dũng đó của chàng, đã được loan truyền khắp giang hồ, nên nghiễm nhiên chàng đã trở nên một vị đại anh hùng, võ công cái thế, tiếng tăm lẫy lừng khắp võ lâm.

Liễu Tôn Trung cũng không ngờ được danh tiếng của mình lại được nổi dậy như cồn. Chàng chỉ quay mình tiến thẳng ra phía ngoại thành, tới Tổng đàn luôn.

Chỉ thấy trước cửa lớn tổng đàn có hai tên Cái bang đệ tử đang ngồi chuyện trò. Liễu Tôn Trung đưa mắt nhìn, nhưng chàng thấy bọn chúng rất lạ mặt, dường như không nhận ra được chúng là ai cả.

Điều này chàng cũng không lấy gì làm quan tâm, vì Cái bang đệ tử rất nhiều. Chàng là một nhân vật cao cấp, bình thường những người tiếp xúc với chàng, ngoại trừ bang chủ ra, thì là các vị trưởng lão trong bang, còn các đệ tử hậu bối thì rất ít có cơ hội được thân cận với chàng.

Liễu Tôn Trung khẽ gật đầu chào hai tên đệ tử ngồi ở ngoài cửa. Chàng đang định lớn bước tiến vào bên trong: bỗng một tên lớn tiếng quát hỏi :

— Ủa ! Bạn kia định kiếm ai thế ?

Liễu Tôn Trung nghe y hỏi, ngạc nhiên vô cùng, nghĩ bụng

«Tên này chắc đui mắt rồi hay sao, đến cả mình y cũng không nhận ra được».

Vì Liễu Tôn Trung là nhân vật thừa kế bang chủ, địa vị rất cao, chỉ dưới có một mình bang chủ Lữ Di Hạo, cho nên trong bang không một ai là không hay biết chàng, nên đối với chàng thập phần kính ngưỡng. Xưa nay làm gì có ai dám quát hỏi chàng như vậy ?

Chàng liền quay đầu lại, ôn tồn hỏi :

— Huynh đệ không nhận ra được mỗ ư ?

Người nọ đáp :

— Làm sao mà lão tử lại có thể nhận ra được tiểu tử ngươi là con nào được !

Liễu Tôn Trung có nén lửa giận, nói :

— Chắc huynh đệ là người mới gia nhập bổn bang phải không ? Mỗ là Liễu Tôn Trung đây.

Hai tên nọ nghe nói bất giác giật mình kinh hãi, đưa mắt ra hiệu cho nhau, rồi lập tức toe toét cười đáp :

— À, thì ra Liễu Tôn Trung tiểu sư tổ. Xin ngươi hãy khoát gia đợi chờ ở đây giây lát, để đệ tử vào bên trong thông báo.

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Tại sao lại còn phải thông báo nữa ? Chẳng lẽ mỗ trở về mà cũng phải báo cáo nữa ư ? Và báo cáo với ai ?

Tên nọ đáp :

— Đó là do bang chủ đã căn bảo bọn đệ tử như vậy.

(Còn tiếp)

DU-KHÁCH ĐI THÁI-LAN MUỐN

— Ngụ tại khách sạn đủ tiện nghi giá lại rẻ.
— Dùng cơm Việt Nam.
— Du ngoạn và thăm viếng danh lam thắng cảnh.
— Miễn tầm khỏi bỡ ngỡ và mất thời giờ.

Xin mời tới :

CHA GIO VIET-NAM RESTAURANT

394/14 Wat Tree Banglampu Bangkok

Tại Phi trường mọi giới Taxi đều biết số đưa Quý vị tới mà không đâm tính đất.

NGUYỄN-VĂN-UNG Kính Mời

MÁY TIVI HƯ BẠN HÃY NGHĨ NGAY RẰNG ĐÃ CÓ

Vạn - Kim Truyền - Hình

SỬA CHẮC ĂN NHẤT NƯỚC

Số 124 Gia Long Saigon Đ.T. 93436.

Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...

Điện-tử Vương-đạo, bá-đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số thiếu hiểu nhận thức thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiệm ước », vì danh dự nghề nghiệp, hè góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động...

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người nọ bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng đầy đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người chế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có nhiều vị hứa trả gấp rưỡi gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, DOKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDIG, SONY... và cả máy hát đĩa tự động SELECTOMATIC dùng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cám ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT.
- Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG—XƯỞNG.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang nhà 019 Lô F2 Chung cư Ng. thiện Thuật SG.

Sang gấp Vì thiếu người trông coi muốn sang gấp 1 căn phố 4x25m (có giấy phép mở quán ăn) hiện đang đông khách. Địa điểm tốt, ngay trung tâm thành phố (đường hai chiều) Hỏi 173 Lê thánh Tôn Sg nhờ chỉ giúp.

Sang 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản 4mx20m giá 3T,5 tiều phố 800đ. Hỏi tại 49/5A Trần quý Cáp Saigon.

Cần sang cửa tiệm và một cái phòng đầy đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 136A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sập sang tại chợ Nguyễn tri Phương, chỗ thuận lợi. Hỏi sập vải Thanh Hà ở giữa chợ.

Sang gian hàng Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225, Thương xá Tax, d. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

PHỐ SANG Phố lầu Phan Bội Châu, sang 12 triệu, có 4 từng, tiền nhà mỗi tháng 30.000đ, có Tel. Hỏi Hiệp Hưng địa chỉ 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT : 90.167.

Sang gấp vì đi xa. Nhà cho thuê. Sang xe sinh tố và đồ đạt. Tiện việc mở bar. Hỏi TK 24/40 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Sang nhà trệt lô F. Hỏi 017 lô E Chung cư Ấn Quang.

Sang 1 căn phố thương mại mặt tiền đường Trần hưng Đạo. Hỏi bà Anh 95/95 Ng. Thái Học Saigon.

Sang lầu 3 meublé 6mx12 (thang chung) tiện nghi Bếp nhà tắm đẹp lọng lẫy chỗ sang trọng. Giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Sang gấp giá rẻ, phòng mạch đông khách, địa điểm tốt. B.S.Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

Cần tiền sang hai lô đất 4mx20. Quốc Lộ 1, gần trại nhập ngũ số 3. Khu đang xây cất. Akai 1710W bán. Hỏi tại số 9 Tô Hiến Thành SàiGòn.

Sang gấp giá rẻ, gian hàng bán mỹ phẩm và quần áo thời trang xin hỏi gian hàng số 55 Chợ An Đông trong nhà lồng chợ). Xin mời bà trả giá 500 đến thương lượng gấp

Sang 1 căn 2 phòng tiện nghi Bếp gas giường tủ sa lông, quạt trần 300.000. Tiền tháng 1.200đ. Hỏi 10A Trần quang Diệu.

Sang gian hàng căn góc 2 mặt, khu đặc biệt. Hỏi Loan 18 lầu ! Crystal Palace.

NHÀ ĐẤT

Bán Nhà đủ tiện nghi nhà mới cất, có đất giao nhà ngay, hỏi số 82 Biên Hoa Nam, số 325/4 đường Chi Lăng Gia Định.

Cần bán 1 Công Xưởng mặt tiền sát lộ. Nơi 1 thị tứ 4x30 tặng luôn 200 xe gắn máy đất của chùa giá thật thà 1T8 ngay ngã 4 Hàng Xanh đường lên Biên Hòa. Hỏi tiệm sửa xe Nghĩa Thành 1756 Hùng Vương Xa Lộ.

Đất bán 2000m2 mặt tiền đường khu Cigeco giá 4T5 5 Lô mặt tiền quốc lộ 1 trên 1000m2 giá 400.000đ mỗi lô 120m2. Hỏi số 1 Hồng-T-Tự Sg

ĐALẠT bán gấp Villa mới lộ lớn tại ấp C. Giang, khu an ninh, gần trường, chợ 4 phòng kiến trúc đẹp. Chắc giá một triệu hai. Thơ về ông Giáp, Hộp thơ 931 Saigon, hoặc bà Kim Phúc Hộp thơ 187 ĐaLạt.

Bán nhà gạch, lợp ngói, có lầu, lát bông có gara, điện nước hoàn toàn, và máy nước nóng. 5m50x18m, rất lịch sự. Nơi 608 Nguyễn huỳnh Đức (khu kiến thiết) ấp Tây Ba Phi Nhuận, giá rẻ 2.800.000đ. Nhận nhà ngay. Hỏi tại chỗ hay. Hỏi tại chỗ hay 174 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán nhà kiểu Villa đẹp, yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi ông Mười 413/2 đường Trương minh Giảng Saigon, cạnh nhà thờ Vườn Xoài, giá 2000.000đ.

Nhà bán nhà đủ tiện nghi công tơ điện nước gác suốt, xe hơi vào tận nhà (Cư xá Trương minh Giảng). Hỏi 127 hoặc 1161 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, giá 970.000đ.

Đất bán 10.000m2 đất, có sẵn 1 trại nuôi heo dựa đường lớn. 1 lô đất cư xá Fatima Bình Lợi. 8.000m2 đất An Phú khu cư xá Q.G.N.H. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh SG ĐT.20.472

67/8 Nhà bán quốc lộ 1 gần thành ông Năm ngã tư Hốc Môn lên chừng 500m 6A trại chăn nuôi tiện lập garage.

Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi, tường gạch, nền gạch bông gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi tiệm Trương Minh 54 đường Thánh Mẫu (Chí Hòa Ô. Tạ). Giá nhất định 1.200.000đ.

Bán hoặc cho mướn 2 căn phố tiện làm phòng mạch hoặc văn phòng tại 82/7 Nguyễn thái Học Vũng Tàu và 12 mẫu đất tại Tân Thới, Hiệp Quang, Trung. Bán 1 máy làm kem hiệu Sweden oftserver, điện 220. 1 Frizeer hiệu General Electric điện 110. Xin hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp có lầu, lợp ngói, điện nước, cầu hậu, thoáng mát, tiện buôn bán. Xin hỏi 211/3 Trần khắc Chân đầu Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m50x13m, kiểu mặt thụt, đã rửa hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng : Số 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Bán lầu cây Balcon đúc 6mx8m, điện, nước riêng, 9 sát sân Huế lợi, giá 620 ngàn. Hỏi 158/31 Đỗ thành Nhân cần Calmette

Nhà bán nơi thị tứ buôn bán rất tốt coi địa điểm là vừa ý ngay. Hỏi Phát 113 Bùi thị Xuân Sg.

Nhà Cư xá Bán nhiều căn vừa cất xong. Hỏi ông Bé, căn số 2 trước cổng đài Ra Đa Phú Lâm (ChợLớn) đường Lục Tỉnh (từ 700 đến 950 ngàn).

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 136/6 đường Dương Công Trừng (Lữ Gia Phú Thọ).

Đất bán Đại lộ Bạch Đằng sau Lăng Văn Tự 00m2 (10x40m). Hỏi ông Bích 0/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền đường Trần quý Cáp ăn trường Lê quý Đôn. Hỏi 45Bis Phan đình Phùng. Chiều 7g - 20 giờ.

Nhà đất 5x15m bán 1 triệu. Xem tại 32/2 đường Hùng Vương Chợ lớn (ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký).

Sẽ tiếc nhà 6/22T Cao Thắng Sg. đông hồ điện, nước, xe hơi chạy tới cửa. Bảo đảm di chuyển. Mời bà có tiền đến. Cần tiền bán gấp lỗ. Hỏi 58 Lê văn Duyệt Saigon.

Biệt thự luôn 1200m2 đất có hồ 580m2 nhà thầy tạ khu Ng. duy Khang xa lộ, giá 14T. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp nhà ngói 115/32 Phát Diệm Saigon 3mx14m. Công tơ điện, nước. Cần hợ, trường 800 ngàn. Miễn trung gian.

Bán nhà đúc 3 tầng. Hỏi 112H Hoàng Diệu Khánh HộiSg.

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp. có máy lạnh, máy nước nóng tiện mở tiệm buôn, tại số 325A Minh Phụng-Cholon.

Nhà lầu mặt tiền tiện buôn bán điện nước riêng và 2 Freezer năm 2 cửa kiếng Sanyo và Hitachi 140lít (bán riêng từng thứ) 436/9 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 5mx15m tường gạch hoa, gác lửng, sân trước để xe đủ tiện nghi giá 1T2. Tại 40/45 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 92/8B Duy Tân Sg đủ tiện nghi.

Nhà bán giao liền 3x9 đèn nước xe hơi vào tận cửa. Mời bà trả 1.000.000 lại thương lượng hỏi 408/242A Hồng thập Tự Saigon

Bán hai căn phố lầu đúc đầy đủ tiện nghi rất tiện lợi cho Thương Mại, nhiều Lô đất rộng có giấy phép. Khu Nguyễn văn Thoại đầu đường Mai Khôi Phú Thọ. Hỏi 368A Trần Quý Cáp ĐT 90848.

Bán Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quận Tân Bình xã Phú Nhuận ấp Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm số nhà 306/4 có nhà xe, hỏi tại địa chỉ tiệm vàng Kim Huê số 290 đường Trương minh Giảng Saigon.

800.000đ 1 căn nhà mặt tiền dốc cầu chữ Y, sát chợ mới 2 căn mặt tiền đại lộ, tất cả đều tiện buôn bán. Hỏi tiệm Hữu Phước, 472 đường Minh Phụng.

Villa PH-T-Giản Saigon Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Phái H Viết Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

Nha Trang Bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5mx32m. Tại bến xe địa điểm rất tốt để mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán. Hỏi địa chỉ trên, giao nhà trống.

Bán 3 căn nhà trệt mới tranh mặt tiền luôn đất, kiểu tân kỳ. Nhà bếp, nhà tắm, cầu vệ sinh trang bị toàn đồ ngoại quốc. Giá rẻ đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán Rộng 20x7m giá rẻ, tiện cho gia đình đông. Hỏi số 97/2 hẻm 14 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền căn bìa 322 Lê Văn Duyệt Saigon, nơi phồn thịnh tiện buôn bán. Hỏi 549/85 Phan đình Phùng Saigon hoặc 322/2 Lê văn Duyệt, vô hẻm 3m.

Nhà bán số 41 Đỗ quang Đẩu tiện mở phòng mạch tiệm thuốc tây mới ông trả 9 triệu lại thương lượng, và bán căn nhà 28/22 cùng đường Đỗ quang Đẩu 2 từng rưỡi 3m4x15m. Hỏi số 28/4 đầu hẻm ngõ sau lèo cũ.

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu dựng Béton cốt sắt, Đá, Nền Móng Cừ v.v... Hỏi Ông Đán : 12 Trần khắc Chân, Tân Định, ĐT : 41.441 sáng từ 8giờ đến 12 giờ.— Nhận xây cất trang trí, sửa chữa. Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

Bán đất, phố thương mãi Building cho thuê

1 — Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền Xalộ, gần ngã tư Giadịnh-Thị Nghè. Cách Xa cảng Xalộ 200th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200th/v cũng được

2.— Bán 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200th/v. đất, tại chợ Hòa Bình (Chợlớn).

3.— Cho thuê 1 building 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh, điện thoại, v.v...) đường Gialong-Saigon (gần Chợ Saigon), tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh, v.v...

Xin hỏi Ông Nghi, 80 Gialong.

Bán Villa 2 tầng 24m5m cây đủ tiện nghi giá 4 triệu rưởi xin đi ngay đến16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian

Cần bán thật rẻ, sang, cao mát, 1 căn nhà đúc bê tông cốt sắt 1 tầng lầu suốt 3m2x14 có compteur điện nước, gần chợ trường học, khu yên tịnh, tiện cho kiều bào hồi hương gia đình đông con, trong 2 ngày giao nhà. Hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ) Mời bà trả 1T6 ở đường Trần hưng Đạo lên thương lượng.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng có điện nước đang buôn bán ngang 3 thước, dài 14 thước tiệm phở Hồng Phát số 311 đường Phạm Hồng Thái Ngang Bến xe Lam Bảy Hiền

Bán tủ Pharmacie có sẵn 2 bộ comptoir mới, lành đóng tủ mới complet, giao nhanh 171 Cộng Hòa.

Biên Hòa bán hoặc cho mướn 1 biệt thự lầu, tiện làm nhà hàng, nhà băng, siêu thị, câu lạc bộ giải trí nơi an ninh thị tứ, bán rẻ với giá chưa có kiệm ước. Hỏi tại 77D Hưng đạo Vương Biên Hòa.

Nhà bán 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh, lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước cống hậu. Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán nhà công tơ điện, nước căn bìa hẻm (xe hơi vào được) sạch yên tịnh (12mx3m40). Hỏi tiệm may Kim Thành 493 Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán lầu béton nước đèn, quạt trần, phòng vệ sinh, giá 1.500.000đ. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Xem nhà sáng 9g đến 11g.

Phố lầu đúc mặt tiền đường Trịnh minh Thế, người Pháp cất thật chắc chắn, bán luôn đất 120th, đủ tiện nghi, có điện thoại, địa điểm tốt. Bán gấp, giá rẻ. Đến xem sẽ rõ. Hỏi bà Chính 528/5/2 Phan Thanh Giản

Nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, gần chợ và rạp hát tiện cho việc thương mãi số 8 Cô Giang Saigon.

Bán 4 căn phố lầu bề ngang 3m,60x17m, có tiện nghi. Số 182 đường Âu dương Lân, Q.8.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, địa điểm thuận tiện, hoa lợi đang thu vào. Hỏi 265 Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài cũ) Saigon.

Nhà bán luôn đất Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 60.000đ, một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn, Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán gấp căn nhà số 28 Trần quang Diệu ngã tư Trương Minh Giảng Saigon, Giá 450.000đ Giao nhà trống.

Đôi đi xa bán gấp. Nhà tứ lập, béton cốt sắt, 4mx20 đối diện Villa, kiến trúc rất đẹp, lịch sự, thoáng mát, sân xe hơi. Giá nhất định 1t6 luôn đất. Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi số 61/8 Bùi thị Xuân Giadịnh hoặc 335 Nhật Tảo.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động đông huê lợi dồi dào do nơi 440 Thành Thái Chợ Lớn.

Phố Bùi thị Xuân SAIGON Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc, 6T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp Sg.

Nhà bán 4x16 lầu đúc phía sau, dùng hồ điện nước riêng. Tại Cư Xá Bình Thới 180/34 đường Phú Thọ Chợ Lớn.

Vũng Tàu Bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc Tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát địa chỉ trên giao nhà trống. (Giá 3.900.000đ).

Mặt tiền bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

Đất Nguyễn văn Thoại bán nhiều lô đất 500m hoặc 100m địa điểm thật tốt Hướng Đông Liên lạc 191 Võ Tánh ĐT.93041.

Nhà bán gấp : phố lầu đúc hai tầng, luôn cả đất tư bề 28m,x4m, đúc suốt, đủ tiện nghi giao nhà trống. Tại 281/5 Nguyễn vănThoại Lữ Gia, ngay cây xăng Shell

Nhà bán Lầu đúc 25mx4m giá 1400.000đ Quốc lộ 1 (gần khu trại Nhảy Dù) Hỏi số 6/4 Tiệm Hòa Hưng Đường Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Bán căn nhà mặt tiền đường 215 Trương tấn Bửu Gia Định.

Đi xa bán gấp giá thật rẻ nhà lầu đúc thương mại (trống) số 223A Nguyễn Biểu Chợ Quán. Xem nhà : Sáng 9—12g chiều 3g—6g (Xin miễn trung gian) ngoài giờ trên thương lượng tại 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô thẳng hẻm 529 căn thứ 12).

Đất khu Chính trang Phú Thọ Hòa dưỡng Nguyễn v Thoại nhiều lô phố lô biệt thự, có Bằng khoán riêng, địa điểm tốt, giá phải chăng. Hỏi cô Liên, 43 Nguyễn Thông Saigon. ĐT.25.748.

Nhà bán 1 tầng lầu, 9 phòng 2 mặt đường, điện 3 giây, đủ tiện nghi Hỏi 640 Pétrus Ký (Bến xe Đàlat) Saigon.

Cai tín nhiệm Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lành công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa 12g30 đến 13g30, chiều 18g đến 19g.

Bán 1 căn nhà 4mx14m nhà mặt tiền, điện nước riêng, giá rẻ. Hỏi Đại lý gạo Thanh Yến số 32/10 qua cầu Phan thanh Giản kế tiệm mỹ cây nhãn.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CẬU HỌC TRÒ và MÙA HẠ

NGUYỄN THỤY ANH
(B.N. Hồn Mơ)

MỘT ngày n o đó, như thường lệ, cậu học trò nhỏ vẫn ôm cặp nhẹ bước đến trường trong buổi sáng mù sương... Buổi sán không lạnh như mùa đông để ru như mùa xuân mà mát ru... Cậu bé hân hoan háo, tiếng tiếng như một loài chim non thơ dại, thơ ngây là g động trên khóc mắt môi cười... Cậu nhỏ ơi !! cậu vô tư lắm nhé ??

Rồi thời gia đem buổi mai đi mất để buổi trưa tràn về, cậu bé au may khó chịu — Ô hay : sao nóng nực thế !? — Mồ hôi tuôn ra ướt cả chiếc áo sơ mi — Trong lớp học uể oải, không còn nghe âm thanh từ lũ học trò... Không còn tiếng huyên náo ầm ĩ để cô giáo bắn học, đập mạnh thước lên bàn — quát lớn... im ngay !. Trái lại, bây giờ vẻ lười biếng, hiện diện lớp học này... Cô giáo ngồi đó nhìn học trò... thờ thẫn lạ..., tiếng cô nhừa nhựa như một lời ru... và dễ dàng cho những khuôn mặt ngây thơ tìm về giấc ngủ...

Cậu học trò nhỏ thấy ngơ ngác Sao lại thế này ? và không tìm ra câu đáp.. Cậu che miệng dấu tiếng ngáp dài... Tự nhiên, cậu ước giờ tan học đến mau, đó là ý nghĩ lười biếng lần đầu tiên đến với cậu, nhỏ học trò chăm ngoan.

Chẳng bao lâu... tiếng trống trường thì thùng nện vang, buổi học tàn trong mong mỏi, nhanh nhẩu, học trò sực tỉnh ùa nhau chạy.. cô giáo đứng nhìn uể oải... chẳng cao may giơ roi giữ trật tự như thường ngày... Trong chốc lát, lớp vắng lặng chỉ nghe tiếng khuyên náo ngoài sân nắng cô giáo giương dù, xách giỏ ra về...

(xem tiếp trang 8)

GIỌT NẮNG HỒN NHIÊN

GIÓ THU

NẮNG rung rinh trên giàn hoa giấy, chiếu xuống mái tóc đen huyền của hai cô bé ngồi ở hiên nhà. Hai cô bé ấy đã ngồi với nhau hàng mấy giờ đồng hồ. Trước đây vài phút hai cô bé còn líu lo như đôi chim cu. Mà bi giờ lại im lặng và buồn bã. Sao thế ? À thì ra hai cô bé vừa nhớ tới một người thân mới rời xa hai cô bé. Người ấy là cô giáo của hai cô bé.

Nắng đã mon men tiến đến đầu hiên chỗ hai cô bé ngồi. Thế mà hai cô bé không thèm tránh. Ngoài kia cách chỗ hai cô bé ngồi một tí là một vườn cây. Tiếng chim ríu rít, nắng chờn vờn trên ngọn cây màu da trời xanh biết, màu xanh của cái tuổi hồn nhiên.

Cô bé có mái tóc «bum bê» ôm sát mặt. Bất chợt lay tay bạn

— Ly này, chơi sỏi hong ?

Cô bé mang tên Ly, có mấy tóc dài chấm vai, được cột lên thành « 2 cái đuôi ngựa ». Ly quay mặt phắt lại, làm 2 cái đuôi ấy nhún nhảy. Cô bé đưa mắt nhìn ra ngoài sân. Những hòn sỏi trắng nõn nà nằm cạnh nhau phơi nắng. Ly do dự ;

— Ừ... chơi thì chơi.

Thế là hai cô bé tung tăng chạy u ra sân ngồi xuống nhặt từng hòn sỏi mặc cho ánh nắng gay gắt của bác mặt trời chiếu xuống, làm vàng chói cả hai chiếc áo đầm đỏ và vàng nhạt.

Tiếng Ly vang lên từ góc sân :

— Nhặt mấy hòn xinh xinh đó Tu Tu nhé.

Ối dào ! Tên chi chi mà lọa rứa. Chắc cô bé suốt ngày chỉ hay khóc Tu Tu thôi.

Tiếng Tu Tu :

— Nhặt mấy đôi ?

— Mỗi đứa 20 đôi.

Đủ 20 đôi Ly và Tu dùng 2 đôi tay nhỏ bé mũm mĩm bụm sỏi. Khổ nỗi sỏi lại nhiều mà đôi tay hai cô bé lại quá nhỏ, nên rớt lung tung. Tiếng cười vang lên như pha lê vỡ.

— Ui da ! Rớt hết ! lụm ! lụm !

Hai cô bé cuống quít nhặt hòn này, lại rơi hòn kia. Nhưng sau cuối cùng hai cô bé cũng mang vào được tới sân. Ly vức vội mấy hòn bi xuống vào thờ phào.

— Ui dào ! Mệt quá.

Nắng làm ửng hồng đôi má hai cô bé. Cái màu hồng dễ thương chi lạ.

Tu cũng đơ tay quẹt mồ hôi ở trán.

— Ờ ! mệt quá bé Ly, Mà « bắt tóp » hay « bắt ngữa »

— « Bắt tóp » đi

Và trò chơi bắt đầu

— Bi giờ tụi mình thi nghen.

Hai cô bé bốc một nắm sỏi dồi lên mu bàn tay rồi cho xuống lòng bàn tay thật khéo, thật gọn. Không rớt một hòn nào

— Ly được mấy đôi. Tu được tới được bảy rưỡi lận.

Ly tặc lưỡi :

— Ủi chao ! Ly được bảy đôi, Thua Tu có 1 hòn hè. Thôi Tu đi trước đi !

Thế là Tu nhanh nhẹn bốc sỏi dồi lên, dồi xuống, trông thật «nghề».

— A ! Tu mắc rồi.

Ly reo lên, và cũng bốc lên, cũng dồi xuống, Và kết quả : Tu được mấy đôi đó.

— Để Tu đếm thử : 1 đôi... 2 đôi... Chết ! Còn 2 đôi nữa mới đủ 2 chục đôi.

— Ơ ! vậy thì Tu thiếu Ly 2 đôi, Tức 4 cái cú đầu gối nhá.

Em giơ chân ra :

— Đó ! Ly cú Tu đi ?

Ly dịu dàng nhìn Tu cười mỉm :

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Hoài cảm

Lưu luyến giăng đầy lận vấn vương
Chia ly giã biệt lúc xa trường
Buâng khuâng nào kém chim rời tổ
Ngao ngán vì hơn cảnh rẽ đường
Đ ... ẻ chân trời ôm nỗi nhớ
Cho người biến trọn niềm thương
Bùi ngùi cả ... xúc khi hè đến
Gây cảnh phân ly xiết đoạn trường

TRỌNG VŨ
(tư học nhà bè)

Lá sầu

Ô, đó là những chiếc lá duy nhất
còn sót trên cành
Mảnh mai như dáng hạ vi vút
như dòng sông luyến lưu con dế
yêu mến bấp bênh
Ngủ thật yên đi lá nhé
dù cơn gió vô tình rong chơi đây
đó
tại đây nữa chứ
và những viên mắt mở tròn
dong đầy ngạc nhiên ngắm
một hình hài cuối mùa rõ ràng
lá có nghe
lời ca từ lòng đất học trò
kia, gió tấp vút vút
... lạ chưa
lạ vẫn bình yên ngủ vùi như công
chúa trong rừng ngày xưa
... ta

đó là những chiếc lá ép
kỷ niệm trong lưu bút im lìm
yêu thương

HẠ DUYÊN

Ước vọng

(thân về chị Mai, Hương, Nguyệt và Mỹ)

- Nếu bé làm họa sĩ
- Bé sẽ vẽ thật nhiều
- cánh đồng quê bát ngát
- đầy ruộng lúa xanh tươi
- Con sông nhỏ uốn khúc
- Bên lũy tre đầu làng
- Con đường mòn đất đỏ
- Dẫn bé vào nhà ngoại
- Hàng dừa mọc thẳng tắp
- Với những trái dừa xanh
- Ngôi trường làng xinh xắn
- bé vẫn học hàng ngày
- Đó là quê của bé
- Mà bé hằng nhớ mãi
- Chẳng bao giờ quên được
- Bé muốn làm họa sĩ
- để bé vẽ tất cả
- Những gì của quê ngoại

DIỄM TRINH

Chú bướm vàng

Ô kìa ! kì chú bướm vàng
Làm le chạy nhảy lang thang hoài hà
Bướm bay đến cạnh nàng hoa
Để xin một tí hương hoa thơm
lừng

Bướm cứ bay mãi không ngừng
Thế mà chẳng dám lên từng mây
xanh

Chỉ là đà trên cỏ tranh
Nhỡ cỏ tức sừng cỏ đánh thì sao?
Lâu lêu chú bướm đi nào
Cỏ xanh hoa thắm «xịt» vào bướm
đi !

Bé cũng hồng chơi với mi
Bay về với mẹ cho rồi đi bướm ơi !

L.N. THỦY HƯƠNG
(Cho bé Ba by đó)

Một loài hoa

(về Bùi thị Lan Hương G L)

Em yêu một loài hoa đỏ
Với nét đẹp yêu kiều
Hạ về giăng trời nhỏ
Hoa nở rộ thật nhiều
Em yêu loài hoa hạ
Tượng trưng buổi cách xa
Chia tay người mọi ngã
luyến lưu thấy đậm đà
Hoa tôi vương sân cỏ
Cỏ lá đợi nắng về
Thênh thang trời bỏ ngỏ
Chân guốc chợt ê chề
Hạ về hoa chia cách
Nở thắm một đòm trời
Nhìn nhau cùng mắt đỏ
Thờ thẫn nghẹn bao lời
Loài hoa hàm bao nghĩa
Tình yêu hoa dâng đầy
Xa nhau dù thấm thía
Hoa dù chẳng phai màu

VỊ THA

Truyện cổ tích

BA HOÀNG TỬ

P. T. CA HÁT kể

(Tiếp theo và hết)

Đại Hùng nhảy múa thiệt đẹp. Vua và các quan đều hoan hô nhiệt liệt. Riêng công chúa Kim Hạnh thì như mê mẩn tâm thần vì những cử chỉ của Đại Hùng. Nàng quên ngay Đại Hùng là một con gấu, và trong đầu óc nàng, nàng mường tượng Đại Hùng là một hoàng tử tuấn tú...

Không dằn được sự vui thích và cảm mến, công chúa Kim Hạnh bỗng kêu to lên :

— Hỡi gấu xinh xắn kia ơi ! Ta yêu mi lắm ! Mi nhất định phải là một hoàng tử trong lốt gấu... Có phải mi bị một bà tiên nguyền rủa mà đến nông nỗi này chăng ?!

Vừa dứt câu nói, một sự kiện làm cho tất cả triều đình phải ngạc nhiên : con gấu trong gánh xiếc đang nhảy múa bỗng biến mất, và hiện ra trước mắt mọi người là một hoàng tử đẹp trai.

Hoàng tử Đại Hùng trong lốt người vội vàng tới bên mình công chúa Kim Hạnh để cám tạ lời nói của nàng đã giúp chàng trở về lốt người... Và cũng trước mặt Đức Vua nước Điền Sơn, hoàng hậu và văn võ bá quan tới coi hát xiếc, hoàng tử Đại Hùng trân trọng xin cưới công chúa Kim Hạnh...

Sau khi biết tung tích của Đại Hùng, tất cả mọi người đều đồng ý cuộc hôn nhân vương giả ấy...

Lại kể chuyện hoàng tử Bạch Kinh, Sau khi hai anh bỏ toà lâu đài ra đi, một mình Bạch Kinh ở lại chiếc hồ rộng lớn thì lấy làm buồn bã lắm. Xung quanh hồ và toà lâu đài bỗng mọc lên nhiều thứ hoa lạ thơm ngát, nhưng vẫn không làm cho Bạch Kinh vui thích. Trái lại chàng hoàng tử trong lốt cá ấy làm tủi thân vô cùng...

Những buổi sáng hôm đó, từ phía xa Bạch Kinh bỗng trông thấy một chiếc thuyền kết hoa đi tới. Hồ này có một lối thông ra biển, rất hiểm trở, nên ít ai tới... Song không hiểu vì sao mà lại có một thuyền hoa đi tới thế kia... Bạch Kinh vội vàng lặng sâu xuống nước và bơi tới... Thì ra đó là công chúa Đài Trang con vua Vĩnh Thọ. Vua Vĩnh Thọ cai trị một hòn đảo lớn, vì thế kỹ thuật đóng thuyền ở đó thật là tinh vi. Các khách thương thường đến buôn bán và hòn đảo nhờ thế mà phồn thịnh vô cùng.

Công chúa Đài Trang ngồi trên thuyền hoa, trước và sau thuyền đều có những thị tỳ, đứa cầm đàn, đứa thổi sáo, nhã nhạc vang lừng, Công chúa Đài Trang có vẻ vui sướng lắm Nàng cười nói luôn miệng, Bỗng nàng nổi hứng cúi mình đưa một tay bên mạn thuyền để vớt những bọt nước lăn tăn.

Chiếc thuyền đang thăng bằng bỗng nghiêng sang một bên, và công chúa Đài Trang và cả đám thị tỳ điều lăng xuống hồ.

Công chúa từ nhỏ tới lớn không tập bơi bao giờ, vừa lăn xuống nước là nàng chìm nghỉm ngay... Bọn thị tỳ thì lúc đó mạnh đứa nào đứa nấy bơi, không còn ai nghĩ tới chủ của mình. Chúng phải tự cứu chúng trước, hơi sức đâu mà nghĩ đến kẻ khác...

Khi biết tin công chúa và bọn thị tỳ lăn xuống hồ, thì vua Vĩnh thọ đi ở thuyền sau, cách đó nửa dặm đường, lập tức tới ngay. Tất cả những tay bơi lội giỏi nhất được triệu tới để vớt công chúa. Nhưng công chúa vẫn biệt tăm hơi...

Vua liền ra thông cáo, nói rằng hễ ai cứu được Đài Trang thì vua sẽ gả nàng cho và đồng thời nhường luôn ngôi cho con rể cai trị hòn đảo của ngài.

Thông cáo dán khắp nơi, có hai hoàng tử lạ mặt tới xin cứu công chúa nhưng tất cả đều không may mắn.

Vua buồn bã vô cùng, Nhưng trong khi ngài đang thất vọng hoàn toàn, thì từ dưới đáy hồ bỗng trồi lên một vật to lớn, và công chúa Đài Trang thì đang mê man bám chặt lấy vật lớn đó Nhìn kỹ, người ta mới biết là mà con cá voi...

Vua chợt nhớ tới lời hứa của mình với dân chúng thì lòng tê tái vô cùng, Riêng công chúa khi tỉnh lại, Hiểu rõ nguồn cơn thì nhất định bắt vua phải giữ lời hứa đó.

Vua đó nói :



— Nhưng con không thể lấy một con cá làm chồng !

Công chúa, trước mặt vua các quan và trước mặt cả Bạch Kinh, long trọng tuyên bố ;

— Không, con nhất định lấy Kình ngư này ! Kình ngư đã cứu con, con là vợ của Kình ngư... Con yêu Kình ngư !

Rứt lời, Bạch Kinh bỗng hiện ngay trước mặt công chúa Đài Trang với thân xác cũ của một hoàng tử đẹp trai, hoà nhã. Chàng tỏ bày sự thật... Và đoạn kết, chẳng nói chắc quý bạn cũng dư biết thế nào rồi...

KẺ ĐÀO TẦU



NÚI SỢ

(Số 26)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Lượm tức lắm. Và rồi nó nhận thấy mình dại dột nữa, Tại sao không trốn đi nơi khác mà lại lởn vởn ở đây cho đến nỗi bị bắt như thế này. Giá có «Anh Hai» ở nhà. Nó chợt nhớ tới Anh Hai, nhưng Anh Hai đâu có mặt để cứu nó. Nó ao ước Anh Hai sẽ về đúng lúc. Nhưng Anh Hai nó mới đi ba ngày, làm sao về kịp...

Hai tên Ấn dùng một sợi dây, xâu A Li và Lượm lại như xâu cá, rồi dắt đi. Tên trước, tên đi sau, rất cẩn thận...Có lẽ A Li là một một trọng phạm nên mới bị áp giải một cách cẩn thận như vậy.

xXx

Đang đi bỗng một tên Ấn líu lo một tràng.

Lượm đoán chắc có gì mới xảy ra nên nhướng mắt lên nhìn. Quả nhiên trước mắt nó, từ phát xa có một bóng đen đi tới. Nó cố mở to đôi mắt ra nhìn thì mới trông rõ bóng đen đó không phải là người, mà là một con chim đúng hơn.... Nhưng chim gì mà lại đi lệt bệt dưới đất thế kia ..

Bóng đen tới gần hơn. Và giờ đây thì Lượm nhận ra ngay đó là một người được mặc bên ngoài một lớp áo giống như cánh chim, trên đầu lại đội mặt nạ có mỏ khoằm xuống như chim. Một giống chim đen kịt, hung dữ lạ thường... Lượm cố tìm xem giống như loài chim nào, và nó bỗng liên tưởng tới hai giống chim hung dữ nhất trong rừng : đó là quạ và diều hâu. Đúng thế, bộ cánh chim đó màu đen giống như quạ, nhưng cái mỏ ở chiếc mặc nạ đội trên đầu thì lại đúng là diều hâu ...

Bóng đen lốt quạ tới gần hai tên Ấn độ vẫn không chịu bỏ mũ. Hai tên nói với nhau một hồi những gì không rõ, vì Lượm nào có biết ngôn ngữ Ấn độ ra làm sao đâu Nhưng nó thầm đoán chắc hai bên bàn giao với nhau.

Lượm thấy tên quạ đen đó nắm tay A Li kéo đi, còn Lượm thì được hai tên Ấn bảo :

— Đêm nay có nhiều trò vui cho mày coi..

Nói xong chúng kéo Lượm sang một lối khác.

Đi quanh co một hồi thì Lượm tới một rặng núi vách thẳng đứng Lượm đi rừng đã nhiều, và vùng này không phải là xa lạ gì với Lượm, nhưng cậu bé vẫn chưa hề trông thấy cảnh tượng này bao giờ. Lúc này nó mới thấy mình thật là ngốc nghếch.

Tới vách núi đó, một tên Ấn rút trong túi ra một chiếc tù và nhỏ, thổi lên hai tiếng ngắn một tiếng dài.

Từ trên cao cũng có tiếng tù và vọng xuống, nhưng là hai tiếng dài một tiếng ngắn Và, Lượm bỗng trố mắc ngạc nhiên, từ bức vách núi sừng sững đó, đột nhiên có tiếng gầm gừ phát ra...Và càng lạ hơn nữa, là bức vách bỗng nứt ra thành một chiếc cửa vuông vắn...

Một tên Ấn bảo Lượm :

— Vô đi chứ mày !

Lượm không thể cưỡng lại chúng. Đã đến nước này thì cứ vô, sợ hãi gì... Mà, có làm ra sợ hãi thì cũng không ích lợi gì Đằng nào nó cũng đang ở trong tay bọn khốn kiếp. Nếu làm những cử chỉ quá đáng có thể sẽ tới mạng, lúc đó có muốn trả thù cũng không thể làm được nữa...Nó chợt nhớ tới lời cha mẹ nó...Ông bà tiều phu thường khuyên nó nhẫn nhục, đừng nóng nảy không có lợi cho mình ...

Nó bước vào, không một cử chỉ chống cự. Hai tên Ấn nhìn nhau có vẻ hài lòng lắm.

Lượm nhìn thấy tất cả, nhưng vẫn không nói gì...

Bước qua chiếc cửa đó, Lượm thấy trước mắt mình là một thung lũng mênh mông...Một thung lũng đẹp mắt, một thung lũng màu mỡ...Nó chưa bao giờ thấy có một thung lũng tốt tươi như vậy...

(Còn tiếp)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

Thuốc trường sinh

của DIVATRI

Trời đất ơi ! Hôm nay đi chợ không biết mua gì. Trứng vịt tới 20 đồng một qủa, rau muống thì 15 đồng một mớ.

Má tôi la bải bải, kể lể vật gía leo thang, cái gì cũng đắt gấp mấy mươi lần, trước nhưng bố tôi cứ tỉnh bơ. Ông hay thật, cặm cụi đi làm hai buổi, ăn sơ sài có vài lưng cơm rồi nằm ngủ khoèo một mạch từ tối chí sáng. Có bóm má tôi dằn mặt bố tôi :

— Cách đây trên mười năm, một trứng vịt giá một đồng. Lương anh lao công độc thân hạng bét mua được 1500 qủa trứng. Theo thời giá hiện nay, lương một kỹ sư độc thân khoảng 10.000 mua được 500 qủa trứng. Ông thấy không, lương một kỹ sư bây giờ chỉ bằng một phần ba lương anh lao công thuở trước, huống chi là lương của ông. Thế mà ông chẳng lo cho vợ con gì ráo, cứ nằm ngủ khì.

— Có sao không, hở bà ?

—Lại còn hỏi sao. Ông làm tôi tức anh ách. Cách đây trên mười năm, một đồng được 3 bó rau muống. Bây giờ à, 15 đồng mới được một bó. Tôi đâu kể những thứ xa xỉ gì khác. Tôi chỉ kể cho ông nghe giá cả những nhu yếu hạ đẳng thôi.

Bố tôi lừng khừng đáp

Bà kể cái mà dữ thần. Liệu cơm mà gắp mắm. Cái mền rộng thì ta duỗi chân, duỗi tay. Cái mền hẹp thì ta nằm co cũng ấm chứ sao.

—Khốn nỗi mền hẹp qúa, rụt đầu co chân như con tôm cũng chẳng kín.

Thì chỉ cần miếng mền nhỏ che đủ cái rốn cho khỏi đau bụng là được rồi.

Má tôi đứng phắt dậy, nhìn sững bố tôi một lát rồi quày qủa xuống bếp. Chưa được mấy phút, Ba lại vùng vằng lên dựng bố tôi dậy, nói sa sả

— Ông thấy không. Tôi nhớ hồi còn con gái ở nhà với cha mẹ tôi mà buồn. Cơm bưng nước rót, tôi chẳng phải lo nghĩ gì. Từ ngày làm bạn với ông, tôi chẳng được cái gì. Hết hầu hạ cơm nước cho ông lại hầu hạ con ông. Thật qúa vú gia nhà ông, mà vú giả lại không lương. Phen này tôi mặc xác cha con ông, đi ở cho người ta còn được 4000 đồng một tháng.

Má tôi hằm hằm đứng dậy, đi thu xếp quần áo, như định bỏ nhà ra đi thật Bố tôi cười khì khì, níu má tôi lại và nói :

—Thong thả rồi bà hãy đi. Bà nghe tôi vài câu đã. Bà biết bà là phụ nữ Việt Nam chứ, bà đâu phải là phụ nữ Tây Phương. Người phụ nữ Việt Nam đã có truyền thống là chấp nhận sự gánh vác giang sơn cho chồng. Bà không nhớ chuyện Bà Tú Vị ư ?

Nói tới đây, bố tôi rung đùi ngâm nga :

Quanh năm buôn bán ở ven sông
Nuôi đủ năm con với một chồng.

Má tôi đỏ mặt quát lên :

—Tôi không phải là Bà Tú Xương.

Bố tôi vẫn ung dung như không nói tiếp :

— Ý tôi muốn nói là Bà Tú xương vất vả quanh năm mà không hề than vẹn, eo xèo. Trong khi đó, Ông Tú còn đi tom. chát phong lưu cất mực. Tôi đâu được như Ông Tú, rong chơi ngày tháng. Tôi vẫn đi làm, mang lương về cho bà xài. Bây giờ mới gặp khó khăn, bà đã ỏm tỏi. Nhìn lên chẳng bằng ai,trông xuống cũng chẳng ai bằng mình. Kìa như dân vùng Cộng Sản còn phải cơm độn ngô khoai...

—Bây giờ mình cũng chẳng kém cơm độn ngô khoai. Thôi được, ông đã nói vậy thì tôi yêu cầu ông bán xe gắn máy đi cho đỡ tốn xăng nhớt.Ông phó nói cũng chí lý đấy đi xe đạp vừa tập thể dục khoẻ người vừa tuyết kiệm được món tiền mua nước mắm chan cơm mà nuốt .

— Chớ ! Cái gì...chớ...,cái ấy không được. Ông Phó một bước lên xe, hai bước đi tàu bay, ba bước uống whisky hút thuốc salem. Bì sao được với tôi. Nhà mình ở ngoại ô cách xa sở làm những 10 cây số. Tôi cần có xe gắn máy, kẻo đi làm trễ giờ,

—Ông không chịu bán xe gắn máy, thì ông tính sao cho mẹ con tôi nhờ đây.

—Cái đó dễ ợt mà bà. Quân tử thực vô cầu bão, bà không nhớ sao? Xưa kia, người ta thường nhạo ông Đồ Nghệ. là(cá rôcây) thì bây giờ, ta bắt chước chính sách của ông Đồ Nghệ. Chỉ cần nồi cơm, chén nước mắm, ta vẫn còn hơn Ông Đồ Nghệ. Bà sợ người ngoài biết thì ta đóng cửa lại. muốn xôm trò, Bà bầy ra mâm ít bát. đĩa kiểu

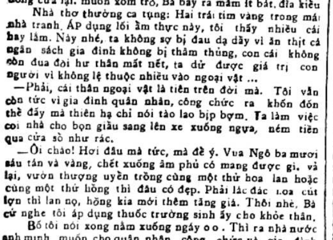
Nhà thơ thường ca tụng: Hai trái tim vàng trong mái nhà tranh. Áp dụng lối ẩm thực này, tôi thấy nhiều cái hay lắm. Này nhé, ta không sợ bị đau dạ dầy vì ăn thịt cá ngân sách gia đình không bị thâm thủng, con cái không còn đua đòi hư thân mất nết, ta dữ được giá trị con người vì không lệ thuộc nhiều vào ngoại vật ...

—Phải, cái thân ngoại vật là tiên trên đời mà. Tôi vẫn còn tức vì gia đình quân nhân, công chức ra khốn đốn thế đấy mà thiên hạ chỉ nói tào lao bịp bợm. Ta làm việc coi nhà cho bọn giầu sang lên xe xuống ngựa, ném tiền qua cửa sổ như rác.

—Ôi chào! Hơi đâu mà tức, mà để ý. Vua Ngô ba mươi sáu tấn và vàng, chết xuống âm phủ có mang được gì. và lại, vườn thượng uyển trồng cùng một thứ hoa lan hoặc cùng một thứ hồng thì đâu có đẹp. Phải lác đác hoa cứt lợn thì lan nọ, hồng kia mới thêm tăng giá. Thôi nhé, Bà cứ nghe tôi áp dụng thuốc trường sinh ấy cho khỏe thân.

Bố tôi nói xong nằm xuống ngáy o o . Thì ra nhà nước anh minh muốn cho quân nhân, công chức và gia đình họ dùng thuốc trường sinh, để tu tiên đắc đạo mà không biết.

Divatri



CỨU TINH CỦA GIỚI CẬN THỊ

KÍNH NHỎ ĐEO SÁT VÀO TRÒNG MẮT. TIỆN LỢI, DỄ CHỊU ĐANG THỊNH HÀNH TRÊN THẾ GIỚI, ĐIỀU KHIỂN THEO TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TÌNH MẪU TỬ, SỰ TRÌU MẾN

HỒ LỆ NGUYÊN

— NẾU VẬY THÌ TÔI XIN NHƯỜNG CON TÔI LẠI CHO BÀ KIA !

— TÌNH MẪU TỬ. SỰ TRÌU MẾN CHẮC CHẮN SẼ ĐEM LẠI HẠNH PHÚC CHO GIA ĐÌNH

Dưới thời vua Salomon, một truyện giành con khá ngộ nghĩnh đã xảy ra như sau :

•Có hai thiếu phụ nọ giành nhau một đứa con Cuộc tranh chấp đã phải đem ra nhờ triều đình phân xử. Trước sự tranh giành qúa gay go, nhà vua không có cách nào để làm biết nổi xem trong hai người, ai mới là mẹ chính thức của đứa bé Bỗng nhiên nhà vua chợt nẩy ra một sáng kiến thật hay Ngài truyền lịnh cho vệ sĩ ;

— Nhà ngươi đem một cây đoản đao ra đây và phân thây đứa bé này ra làm hai khúc đều nhau, chia cho mỗi người một nửa.

Bà mẹ giả hớn hở:

— Thà là nó chết chứ nhất định tôi không chịu thương con tôi cho ai cả,

Riêng người mẹ thật thì trái lại, khó ló thảm thương. Bà này đành chịu nước lép van xin nhà vua đừng xử theo kiểu lạ lùng và ác ấy nữa Bà ta nán nỉ :

— Nếu vậy thì tôi xin nhường con tôi cho bà kia. Tôi chỉ cầu xin sao cho con tôi vẫn còn sống

Nhờ ngón đòn tâm lý này vua Saloman đã tìm được người mẹ chính thức của đứa trẻ tức là người đàn bà kể sau.

Cho đến nay, rõ ràng rõ hai mươi lăm thế kỷ luật pháp luôn luôn bênh vực quyền làm mẹ của người mẹ chính thức. Dầu đã bỏ rơi đứa con cho kẻ khác nuôi, người mẹ chính thức vẫn không bị pháp luật trừng trị, và phần gì vẫn luôn luôn về phía họ. Nhưng ngày nay trước sự xáo trộn thời bộ của thời hậu chiến, biết bao nhiêu cuộc tranh giành con cái đã xảy ra khiến ta phải âm lòng không đậu.

Tiếng nói của trái tim liệu có nứng rồi không, và tình của người mẹ nuôi chưa thấy đã kém thiết hơn tình của người mẹ chính thức. Trả đứa con về cho một người mẹ mà từ trước tới nay nó không hề biết mặt biết tên, chưa hề đã không phải là làm một việc vô cùng phi lý

Sau đây là câu chuyện rất âm động của một người đàn bà Thụy Sĩ Bà này đã tạo ra đời một cặp song sinh, nhưng trong khi đó, nó trong hai đứa con đã bị người khác đánh tráo đi mất. Sau vài năm sau, người ta mới được biết rõ sự thực Hai người mẹ liền hệ có bổn phận phải làm cho câu truyện này trở nên minh bạch.

Dù sao thì cả đôi bên đều ghi lại trong tâm tư bao nhiêu kỷ niệm êm ẹp trước những đứa con giả hiệu của họ mà họ đã nuôi trong tay và đã đặt bao nhiêu trìu mến vào chúng.

Bà mẹ đã nuôi lầm đứa bé song sinh, vì quá mến thương đứa bé, nhất định cương quyết cho rằng đứa trẻ này giống chồng bà như đúc. Còn bà kia, vì muốn đòi đứa con lại, cũng đem ra nhiều lý do :

— Đây là đứa bé đầu tiên (đứa trẻ song sinh lúc mẹ) mà tôi cảm thấy gần gũi hơn hết. Tôi có cảm tưởng rằng đứa bé này từ là tôi trong lúc còn bé. Nó giống tôi, các anh tôi như đúc, cả từ thể xác lẫn tinh thần. Nó cũng nhanh nhẹn, ừng thiện đánh lộn cũng thêm hơi với đám đông khác gì tính ét của những người thuộc dòng máu của tôi,

Người ta được biết rằng. tất cả mọi con vật thuộc giống cái, sau khi đẻ con ra đều liềm mặt và khắp mình đứa con. Đối với chúng ta, một đứa trẻ sinh ra đời mà chẳng may bị thiếu giáo dục thì đứa trẻ đó chẳng khác nào con vật nhỏ chưa được mẹ nó liếm cho trong lúc ra đời Ngay cả đến vài nơi thuộc bộ lạc kém văn minh như ở Phi Châu, mà người mẹ lúc sinh con ra, còn biết dùng tay nắn sọ đứa con. Như vậy đủ hiểu rằng không phải cục thịt chỉ cần được cho ra đời một cách máy móc mà còn phải được săn sóc, nuôi dưỡng để có thể đi đến chỗ mến yêu.

(Còn 1 kỳ)

Cười tí chút

Dễ hiểu quá

Một người tới xem tướng tương tay tại nhà một bà Lốc Cà Từ trứ danh ở Saigòn. Muốn cho khung cảnh huyền bí càng rợn, bà thầy tướng này tiếp khách trong phòng đóng kín cửa, tranh tối tranh sáng. Bà mời khách hàng ngồi đối diện với mình, Bà cần thị, cầm tay khách, giả vờ như đang nghĩ ngợi lung lắm.

Bỗng bà kêu lên :

— Ông ơi, thật ghê gớm quá. Tôi thấy ông bị cắt cổ, máu Phun phè phè băm người ra từng mảng vụn.

Nhưng ông khách vẫn điềm tĩnh như thường :

— Ông ! Không có gì đáng ngạc nhiên đâu bà ạ, tại vì.. tôi đang mang găng tay làm bằng da beo đấy mà !

Sống đời sống mới

Chị em ơi ! đàn ông khoẻ hay chúng ta khoẻ ?

— Đàn bà chịu đựng dẻo vai hơn đàn ông nhiều.

— Lẽ ra đàn ông nên lấy vợ già hơn mình

Vì tôi (George Lawton) là một nhà khoa học linh tinh rất đá, tôi không thích người ta tranh luận về hai phái nam nữ xem phái nào «hơn thưng» hơn phái nào. Nhưng các bản thống kê chính thức đã cho chúng ta biết rằng đàn bà sống dai hơn đàn ông ! và, chính những con số đó đã làm cho quan niệm cổ xưa « đàn bà là phái yếu » phải lung lay vậy !

Nếu chúng ta không kể tới sức mạnh bắp thịt và óc tưởng tượng phong phú phát minh những điều mới lạ, thì phụ nữ đồng đều với nam giới về thể xác và tinh thần, nếu không muốn nói rằng họ hơn hẳn nam giới.

Bạn hãy nhìn xung quanh,phái kém chịu đựng thiếu thốn vật và chính là phái nam chúng ta, Một cuộc khủng hoảng kinh tế bao giờ cũng ảnh hưởng cho đàn ông nhiều hơn, vì đàn ông phải khó khăn mới bảo vệ và giữ gìn được địa vị xã hội của mình Phái nam ít can đảm chịu đựng một cuộc giải phẫu hoặc thất bại trong một công việc gì, Họ ưa mơ ước viễn vông, họ là những nhà không tưởng tuy họ có nhiều sáng kiến. Chính họ là kẻ gây ra những cuộc chiến tranh, sáng tác những bài thơ hùng tráng, chết cho khoa học,..Phái nam nẩy nở nhiều bậc thiên tài xuất chúng và những lực sĩ đầy sinh lực, nhưng tiếc thay phái nam lại có nhiều kẻ sát nhân cũng như những tên thác loạn ! Đàn ông hay bị tai nạn chết người, ưa tự tử, mắc các chứng bệnh hiểm nghèo hơn đàn bà.

Có lẽ chúng ta không nên kết luận ngay đàn ông là... phái yếu song le sự thật cho biết thì chính đàn ông chóng chết hơn đàn bà ! Thể chất sinh vật hóa học của phụ nữ khiến họ trở nên dẻo dai bền bỉ, có thể chống chọi với bệnh tật và các nỗi thiếu thốn. Cơ thể họ có nhiều kích thích tố, calcium, azote, bạch huyết cầu và một vài thứ sinh tố khác.

Thật ra, sự « yếu đuối » của đàn bà chính là điều khám phá vĩ đại nhất do phái nam tạo nên và chính đàn bà cũng không cải chính để phá tan tư tưởng «xuyên tạc » ấy ! Tại sao các bà lại làm như vậy ?

Nếu đàn ông chết non hơn đàn bà, chắc chắn vì họ phải lãnh nhiều trách nhiệm trong đời sống hằng ngày, phải vật lộn cạnh tranh gay cấn mới mang lại hạnh phúc cho gia đình. Họ đã giúp đàn bà nhiều công tác quan trọng. nhưng họ lại yếu mệnh quá ! Đàn bà, vâng chính đàn bà, phải suy nghĩ. thế nào, thế nào về điểm đó để tìm cho đàn ông những phương pháp khiến họ đỡ bị kiệt quệ !

Vậy thì, người vợ phải biết cách thăng bằng mức sống và việc làm do chồng mình ra sức hoạt động và giữ gìn nếp sống đó. Mong rằng người vợ sẽ để ý tới những hậu quả công việc vất vả, ảnh hưởng tới đời sống ngắn ngủi của người bạn trăm năm. Nếp sống phải chăng, điều hòa, cơ thể đền bù lại một cách khá đầy đủ cho khoảng thời gian dài đằng đẵng khi người đàn bà trở thành một góa phụ sống lẻ loi.

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 75

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Chị Margot nói :

— Hay là nó bị liệng vào trong lò sưởi rồi ?

Mình đáp :

— Nhất định là không !

Đến tối, cây bút máy của mình vẫn tìm không ra. Mình bèn bắt đầu tin như tất cả mọi người là nó đã bị đốt cháy rồi. Một bằng cớ là lửa trong lò sưởi đột nhiên đã cháy bùng lên. Có lẽ đó là chất nhựa vậy.

Nói tóm lại là ngày hôm sau, giả thuyết nói trên đã trở thành sự thật khi mà Bố kiếm được ở trong đống tro cái kẹp của cây bút máy. Cái ngòi viết bằng vàng bị nung chảy ra.

Mình chỉ còn có một cách để tìm ra sự an ủi, dù là một sự an ủi nhỏ bé : Cây bút máy của mình được hỏa thiêu chớ không bị chôn, Mình mong rằng sau này mình cũng được như vậy.

Chào bố.

ANNE

Thứ Tư 12 tháng 11 năm 1943

Kitty thân mến,

Một vài cây gậy trong những bánh xe. Có một bệnh thời khí ở trong nhà Elli.

Đã có bốn mươi người bị mắc bệnh và có thể lan tới nhà tụi này trong vòng 6 tuần lễ. Thật là bối rối vô cùng, bởi vì Elli là kẻ chịu trách nghiệm về vấn đề tiếp tế và đi mua bán cho tụi này. Chị ấy lại cũng là người nâng cao tinh thần đang bị suy Sụp. của tụi này lên. Nếu thiếu nàng thì tụi này nguy lắm. Ông Khoophuis thì vẫn còn nằm luyệt giường, và đã từ ba tuần nay to ăn phải ăn kiêng cữ. Kraler thì công việc tràn ngập.

Những bài học về La Tinh theo lối hàm thụ của chị Margot được một giáo sư sửa chữa. Ông này có vẻ dễ mến và và tế nhị vô cùng Có lẽ ông ta đã rất hài lòng vì có một cô học trò giỏi như vậy. Chị Margot giữ bài cho ông ta ký tên là Elli.

Dussel lúc nào có vẻ khác lạ. Tụi này không hiểu vì sao. Ông ta không hề hé răng, mỗi khi tụi này hội họp nhau ở nhà vợ chồng ông van daan. Tụi này đã nhận ra tấn hài kịch này trong mấy ngày gần đây. Mẹ cho rằng tốt hơn ông nên coi chừng tính nết của bà van daan. Nếu ông ta cứ cương quyết im lặng như vậy thế nào ông ta cũng sẽ bị gặp khó khăn với bà ấy !

Ông Dussel trả lời rằng ông van daan là người đã không nói với ông ta trước tiên. Ông Dussel không phải là người đi trước.

Chắc có lẽ bố không nhớ, nhưng, ngày hôm qua đây, 16 tháng 11, ông Dussel đã tới ở căn nhà phụ này được đúng một năm tròn rồi. Vào dịp này, ông ta đã tặng mẹ một lọ cắm hoa nhỏ mà chẳng cho bà van daan cái gì cả. Ấy thế mà trước ngày đó bà van daan đã không ngớt rêu rao một cách gián tiếp để cho ông Dussel hiểu rằng bà ta đang chờ đợi ông ta thuyết một chầu Thay vì tỏ sự biết ơn về sự tiếp đón bất vụ lợi của tụi này, ông ta đã giữ im lặng tuyệt đối. Buổi sáng ngày 16, mình hỏi ông ta là mình phải khen ngợi ông ta hay là chúc tụng ông ta không ? Ông ta trả lời mình rằng ông ta muốn cả hai. Mẹ muốn đóng vai trò hòa giải tốt đẹp nhưng không có kết quả. Và mình với ông ta vẫn còn giữ tình trạng cũ,

Chào bố.

ANNE

(Còn tiếp)



SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 51 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 10

Trang tìm lời an ủi nàng :

— Mợ chớ nên tuyệt vọng ! Tôi công nhận mợ đã quá nhiều đau khổ, nhưng chưa đến nỗi mất hết tin tưởng ở cuộc đời, Mợ phải nghĩ rằng sau này thằng Đăng sẽ có vợ, có con, mợ có thể vui thú lũ cháu nhỏ trong lúc tuổi già...

Nàng cười buồn :

— Chả lẽ lại làm vú già trông con chúng nó nữa hay sao ? Thôi, em sợ lắm rồi,

Ngẫm nghĩ giây lát, Trang đề nghị :

— Hay là thế này nhé. Bây giờ mợ cứ vào chùa mà ở, cửa hàng thì cứ để đấy tôi trông cho, Sau này, thằng Đăng có vợ, tôi giao lại cho vợ nó. Mợ vào chùa tu thì cần gì đến tiền đâu.

Nàng lắc đầu :

— Em không muốn làm phiền bác quá.

— Có gì là phiền đâu. Dạo này, các cháu đã lớn hết, tôi rảnh rang lắm. Tôi sang trông coi cho mợ ít lâu là phải rồi.

Ngay hôm đó, Trang thu xếp công việc nhà giao hết cho đứa con dâu lớn. rồi sang ở chung với Khanh. Thấy chị tốt sáng với mình quá, nàng không khỏi cảm động. Chưa bao giờ nàng thấy một người chị chồng nào mà lại lo cho em dâu ! cách chu đáo như chị. Phải chăng chị xót thương cho số phận hẩm hiu của nàng ?

— Thưa bác. nàng nói, em được bác thương yêu quá, không biết lấy gì mà đền đáp cả.

Chị gạt đi :

— Ô, sao mợ lại khách sáo như vậy ? Vì tôi ái ngại cho mợ nên tôi mới giúp mợ phần nào. Lắm lúc tôi giận ông trời vô cùng. Ông đã không cho mợ sống một cách thảnh thơi mà đầy đọa mợ hết khổ này đến khổ khác.

Khanh biết chị không nói dối vì thật ra chị không phải là người dễ dãi quá. Chị đối với con dâu cũng khắc nghiệt lắm đến nỗi chúng cứ xui chồng xin ra ở riêng.

Chị sang với nàng được mấy hôm thì nàng bắt đầu thấy vui vẻ hơn trước, Nàng dần dần bỏ ý định vào chùa tu Cửa hàng vẫn đông khách như thường. Hai chị em có vẻ tâm đầu ý hợp lắm nên thỉnh thoảng cũng có tiếng cười ở trong nhà.

Một hôm, chị bảo con người làm nhà chị về quê dắt lên một đứa khác để lo việc cơm nước cho Khanh Rồi chờ cho nó quen việc, chị bảo với Khanh,

— Mợ này, bây giờ mợ cũng đã khuây khoả một chút, tôi giao lại cửa hàng cho mợ đấy. Tôi tin rằng việc buôn bán bận rộn sẽ làm mợ vui bảo lên. Chỉ việc gì mà buồn cả, mợ ạ.

Nàng thở dài :

— Vâng, em cũng cố mà quên hết buồn khổ đi. Bác đã có lòng tốt giúp đỡ em như vậy mà chả lẽ em cứ khăng khăng đòi đi tu thì tệ quá... Nhưng, giá bác ở chơi đây với em ít hôm nữa thì hơn. Có một mình em lại thấy buồn ngay.

— Bây giờ thì xong xuôi hết rồi. nàng thu xếp quần áo, về quê ngay. Tao cho mày thêm một tháng tiền công, gọi là tiền thưởng vì mày chăm chỉ làm ăn suốt một năm nay"

Nó nức nở nói :

— Con xin mợ tha lỗi cho con... Từ nay, con không dám bậy bạ như vậy nữa...

Nàng khoát tay :

— Không nói lôi thôi gì nữa Cút đi !

Giữa lúc đó, thằng Diên hầm hầm bước vào. Nó điểm mặt mẹ, gằn giọng nói :

— Nếu mẹ đuổi con Lục, con cũng sẽ không ở nhà này nữa.

Nàng nhìn nó không chớp mắt, rồi quay sang con Lục, bình tĩnh bảo :

— Thôi, thế là xong hết rồi.Bây giờ mày đi đi !

Thằng Diên nắm tay đập mạnh lên mặt bàn, nghiến răng hỏi :

— Mợ có nghe con nói gì không ?

Nàng cười nhạt :

— Tao rất tiếc không thể cầm dao giết mày được. Nhưng tao biết người ta sẽ giết mày.

Nó trố mắt, lặng người đi, không hiểu mẹ vừa nói gì. Nàng uể oải đứng lên, bước từng bước nặng nề đi vào nhà trong.

Sau biến cố ấy, thằng Diên bỏ đi thật Nàng không hiểu nó có đi theo con Lục không hay lại tiếp tục cuộc sống du đãng lang thang ? Bây giờ thì nàng không thèm đếm xỉa tới nó nữa. Nàng đau đớn mà coi nó như đã chết. Ừ, thà nó chết còn hơn sống ! cách hư hỏng, tồi tệ. Hơn một lần, nàng tự hỏi thầm tại sao trời không bắt nó chết thay con Bảo ? Giá nó chết, nàng còn thương tiếc đôi chút. Bây giờ thì nàng hết hi vọng ở nó rồi. Nàng nghe lòng mình tê tái lạ.

Con Lục, thằng Diên đi rồi, nàng chỉ có 1 mình ở nhà thôi. Nàng quyết không hối hận vì đã đuổi chúng. Từ hôm ấy, nàng đóng cửa không buôn bán nữa. Suốt ngày nàng chỉ ngồi tụng kinh niệm Phật. Có bữa quên ăn cơm. Nàng dự tính sẽ sang lại cửa hàng này với bất cứ giá nào để rồi vào chùa tu đến mãn đời mình. Nàng ngỏ ý đó với vợ chồng Đồng Thái và nhờ họ kiếm người bằng lòng sang nhà họ. Trang phản đối :

— Tại sao mợ lại không buôn bán nữa, trong khi cửa hàng mợ đang phát đạt ? Theo tôi, mợ không nên nông nổi như vậy.

Nàng buồn bã đáp :

— Bác thử nghĩ coi, em buôn bán để làm gì bây giờ ? Con cái có còn đứa nào đâu...

— Tại sao lại không còn đứa nào ? Thằng Đăng chỉ vài tháng nữa thì ra trường, sẽ về ở chung với mợ cho vui. Nếu mợ sang cửa hàng cho người khác để vào chùa tu thì lúc đó nó sẽ ở đâu với mợ ?

— Em cũng nghĩ tới điều đó. Nếu nó còn nhớ đến em, thì nó tới chùa mà thăm em, Thú thật với bác, em chán quá rồi !

(CÒN NỮA)



Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 98 —

Hích nói.

— Tới rồi đó. Cây bần quì. Nhưng mình ghé ở chỗ khác. Qua khỏi cây bần rồi hãy ghé, Chắc ăn mà.

Chiếc xuồng quẹo vào bờ.

Cây bần quì nằm nghiêng nghiêng, trong phút giây thầy thông ngỡn hơi sợ sệt vì bầy đom đóm bay loạn lên, vụt rời khỏi cây bần, như bầy chim hoảng sợ, lìa cành khi có người đến, gây tiếng động bất thường.

Hích nói khẽ :

— Cứ bơi tới tôi rành lắm.

Thầy thông đáp :

— Mau đi !

Hích đáp :

— Để tôi lo,

Trong khi thầy thông buông tay, không bơi không chống gì cả, thì Hích lanh tay, nắm mấy nhánh bần mà lần tới. May thay, bầy đom đóm bay trở lại nhánh bần. Lát sau, chiếc xuồng khuất dưới rặng lá dừa nước.

Hích đứng thẳng người, Bên trái, có 1 cái mương nhỏ. Anh ta nói :

— Đây rồi ! Thầy lên với tôi. Nước lớn mình cho xuồng vô sát bờ. Đừng sợ gì hết. Chỗ này, cách xa căn chòi của tụi nó hơn trăm thước.

Thầy thông thở phào, khi lên bờ. Dọc theo bờ sông, có con đường khá cao và hẹp, dân địa phương đắp làm đường đi và cũng là đê làm con đê, chận nước mặn từ sông Cái Lớn tràn vào khi mùa nắng đến, từ đây ra biển, đường không xa cho lắm.

Hai ba căn chòi thấy hiện ra, cách khoảng chừng năm ba chục thước, sau chòi là vùng đất trống trước kia có lên liếp để trồng hành, trồng ớt, giờ đây bỏ hoang, cỏ mọc khá cao.

Hích nói, sau khi ngồi xuống thật nhanh :

— Căn chòi trước mặt đó. Chủ chòi là bà Tư. Tụi nó chắc là còn ở trong chòi. Thầy nên chuẩn bị...

Thầy thông ngỡn đâm ra sợ sệt. Trước kia thầy đã từng đi hành quân với bọn Pháp, lúc ban ngày và đôi khi cũng đi ban đêm. Nhưng lúc ấy, thầy thầy không có gì nguy hiểm cả, cứ mặc áo ấm rồi hút thuốc, chờ nghe kết quả, Luôn luôn, thầy ở bên cạnh tên sĩ quan Pháp chỉ huy,cách xa mặt trận chừng hơn ngàn thước.

Đêm nay thầy đến quá gần kẻ thù.

Nhưng thầy đã suy nghĩ kỹ rồi.Nếu xảy ra chuyện bất trắc,thầy cứ chạy ra ngoài ruộng, để tìm đường về xóm,mặc kệ cho lính Hích ở lại ứng phó.

Hích nói :

— Để tôi đi dọ trước !

Thầy đáp :

— Phải đó. Tôi ngồi đây mà chờ.

— Như vậy là chắc ăn rồi. Nếu tụi nó biết trước thì mình đã bị bắt từ nãy giờ.

Nói xong. Hích đi nhanh đến sau ruộng rồi đến bên hè căn chòi. Anh ta cầm sẵn trái lựu đạn trong tay. Trong chòi, đèn đuốt tối om nên anh ta không biết bên trong có những ai, còn thức hay ngủ.

Ngồi xuống hồi lâu, anh ta nghe tiếng ho tiếp theo là giọng càu nhàu :

— Đi đó ? Ăn no rồi thì ngủ đi. Ban đêm, tôi nói là ở bên này khó lắm.

Hích đã đoán ra sự thật. Trong chòi chỉ có một mình bà Tư mà thôi. Bà ngỡ rằng thằng Tính và Hạo đang tới chòi :

Anh ta không trả lời, đến trước cửa chòi. ho một tiếng khá to :

— Dạ, cháu đây !

Nghe giọng hơi lạ, bà Tư cất tiếng :

— Ai vậy ? Tôi không biết ai là con.là cháu gì ráo.

Hích nói nhanh, để đưa bà Tư vào bẫy :

— Dạ, cháu ở bên rông, Anh Bảy kêu cháu qua đây.

Bà tư càu nhàu :

— Tôi không biết rõ.

Hích mừng thầm, Lúc trước anh đã từng gia nhập Thanh Niên tiền phong nên nắm được kinh nghiệm. Cán bộ Việt Minh thường giữ bí mật về danh tánh, người nắm chức vụ quan trọng thường dùng bí danh là...anh Hai, anh tư,..

Hích nói tiếp :

— Dạ, cháu thừa lịnh anh Bảy tới đây kiếm thằng Tính, Kỳ cục quá. Tại sao nói về mà nó về mà chưa về ? Báo hại anh em nóng ruột, tưởng rằng nó bị tai nạn.

Bà Tư nửa tin nửa nghi :

— Ai mà biết ?

Hích nẩy ra một sáng kiến táo bạo :

— Thưa bác, cho cháu nghỉ một chút, uống miếng nước, Đi ban đêm như vầy, cháu sợ bị phục kích quá chừng.

Trong chòi, bà Tư chưa biết ứng phó thế nào giờ này, Hạo và thằng Tính đang ở căn chòi bên cạnh, Bà chưa biết chắc người ở ngoài là ai. Muốn hiểu rõ hơn, bà mở cửa :

— Chú em vô nhà ! Để tôi đốt đèn lên.

Nhanh như chớp, Hích nắm tay bà Tư.

— Bà đừng la lớn. Tôi là người nào bà biết rồi. Bà không có tội gì hết. Bà đi theo tôi.

Bà Tư run lẩy bẩy.

— Dạ, tôi không biết gì hết.

— Đi theo tôi. Bà biết cái gì đây không ? Trái lựu đạn, tôi còn mười người, bao vây từ hồi chiều, nằm ngoài ruộng, dưới mé lá mà bà không hay biết. Đừng nói chuyện.

Cực chẳng đã, bà Tư đành ríu ríu theo Hích Hích dẫn bà ra sau ruộng, đi vòng đến nơi thầy thông đang ngồi chờ.

(CÒN NỮA)

Nửa năm sau ngày kiệm ước

Bài của QUYẾT THẮNG

Bỏ ra ngoài những cái « lắt léo » đa dạng của bộ mặt chính trị, người dân bình thường cứ tin rằng ; Phán quyết của Tối cao Pháp viện về thuế kiệm ước vi hiến là một phán quyết đã được xét xử đúng theo tinh thần « thượng tôn pháp luật », Trước phán quyết này, người dân đã... thắng kiện là một điều không thể chối cãi.

Nhưng sau khi đã thắng kiện rồi, người dân đã được hưởng những gì về vật chất, hay ít nhất ; một bồi thường về tinh thần !!! Nói cách khác, phán quyết đó có tác dụng ảnh hưởng thật tế đến đời sống của dân chúng, làm thay đổi phần nào hậu quả của thuế kiệm ước cũ, hoặc có phục hồi được một chút « đắc nhân tâm » cho chế độ đã bị « thất nhân tâm » một cách trầm trọng vì cái món thuế đó, không ?

Cho đến bây giờ thì : không !!!

Người dân còn nhớ rõ ràng thuế kiệm ước đã làm vật giá tối thiểu cũng tăng lên gấp đôi trong một sớm một chiều. Bừng con mắt dậy, tuy không thấy mình tay trắng nhưng thấy chỉ còn một nửa số tiền có trước khi đi.. ngủ.

Tiền còn một nửa, vật giá tăng lên một bước lên gấp đôi và cứ thế tăng lên mãi, chứ không chịu đứng lại.

Quân nhân, công chức có đồng lương cố định — không được tăng theo vật giá tức là chỉ còn một nửa lương so với giá trị của đồng lương trước dĩ nhiên đời sống phải lâm vào tình trạng khốn đốn.

Dân nghèo, dân lao động, lợi tức kém cũng bị ảnh hưởng tai hại vì thuế kiệm ước, tương tự như giới quân, công.

Nhưng toàn dân vẫn vui lòng chịu đựng « khắc khổ » để... cứu nước ! Vì tin lời tuyên bố của những người có trách nhiệm, rằng : thuế kiệm ước sẽ thâu về cho ngân sách quốc gia hàng 40 tỉ bạc, quân bình được ngân sách, không bị lạm phát, không phải phá giá đồng bạc : rằng : sẽ không ban hành một thứ thuế nào khác ; rằng : chỉ thời gian 6 tháng là ổn định vật giá ; rằng sẽ áp dụng mọi biện pháp ngăn chặn vật giá leo thang ; rằng vật giá chỉ tăng trung bình khoảng tám phần trăm v.v...

Những lời tuyên bố đó làm cho người dân nghe rất.. ngon tai và sự đóng góp của dân chúng nhằm quân bình ngân sách quốc gia, chống lạm phát, chống phá giá đồng bạc, đúng là một hy sinh cần thiết.

Thời gian cứ chầm chậm trôi qua để lần lượt bày ra những sự thật phũ phàng như những nụ cười ngạo nghễ, khinh mạn, như những câu trả lời đốp chát vào những lời tuyên bố trước của những người có trách nhiệm.

Thuế kiệm ước đã được thú nhận là không thu vào được bốn mươi tỉ như con số của máy tính... điện tử.

Ngoài thuế kiệm ước, nhiều thứ hàng cũng phải chịu thêm thuế, chứ không phải không ban hành thuế khác.

Sáu tháng đã bay vào dĩ vãng mà vật giá chưa thấy ổn định, vật giá vẫn leo thang, mức trung bình gia tăng hàng mấy trăm phần trăm...

So sánh trước sau, người dân thấy toàn là... láo cả. Và thủ phạm chính là cái Nghị định số 1569 đó.

Bây giờ, Tối Cao Pháp viện đã phán quyết : Nghị định số 1569 vi hiến. Tâm trạng người dân càng thêm « não nề » khi nghĩ tới những người có trách nhiệm về cái Nghị định này.

Cũng « não nề » không kém khi thấy sự «thắng kiện» của mình đã chẳng đi đâu. Người thắng kiện vẫn ở vị trí người thua kiện và người thua kiện vẫn ở vị trí người thắng kiện.

Hậu quả chẳng có gì đổi mới : hàng hóa vẫn đắt, thực phẩm chợ búa còn đắt hơn, tiền kiếm thì khó, tiêu thì quá dễ, tương lai quân nhân, công chức, dân nghèo, dân lao động chưa có một ánh sáng tin tưởng nào hứa hẹn, vẫn còn đầy mây mù u ám... Vì nếu Nghị định số 1569 vi hiến thì có ngay « Phần Xuất Quân Bình » thay thế' Ngài Tổng trưởng đã nói : « chúng tôi sẵn sàng súng đạn » ! Sẵn sàng súng đạn để... « bắn » chết đói đồng bào của ông, phải không ? Thưa ông Tổng Trưởng.

Với cung cách làm việc của những người có trách nhiệm như vậy thì người dân sẽ... « chẳng biết nói sao », và cũng chẳng lấy làm hân hoan cho lắm trước cái phán quyết ấy chẳng giải quyết được chi cả.

Nếu muốn gây lại được niềm tin trong dân chúng, đây là một cơ hội tốt để những người có trách nhiệm «làm một cái gì » chứng tỏ mình là người có liêm xỉ hầu bồi thường về tinh thần cho dân chúng được xoa dịu phần nào lòng tự ái đã bị thương tổn do những hành động vi hiến đã gây nên.

Đồng thời những người có trách nhiệm cũng phải « làm một cái gì » thay thế những cái đã làm dân chúng bị thiệt hại về vật chất bởi những hành động vi hiến đã khiến dân chúng bị thiệt hại.

« Một cái gì » đó, chính người có trách nhiệm phải tìm lấy phải tự nguyện nhận lấy — tùy theo cái trình độ liêm xỉ và cái tinh thần trách nhiệm cao thấp của mỗi đương sự.

Nếu không có « một cái gì » khác lạ, tình trạng vẫn giữ nguyên như cũ, thì tốt hơn là từ nay đừng nói đến vấn đề vi hiến hay không vi hiến nữa.

Nếu không có « một cái gì » thì nó cũng giống trường hợp một tên ăn cắp bị bắt giải tòa án, ông Tòa tuyên án nó có phạm tội ăn cắp, rồi tên ăn cắp cười hô hố lên nói : Nếu Tòa bảo tôi ăn cắp, tôi xin không ăn cắp, nhưng tôi sẽ... ăn trộm, nếu Tòa không cho tôi ăn trộm, tôi sẽ... ăn cướp, tôi đâu có ngán ông Tòa !!!

Hai trường hợp cùng... khôi hài như nhau vậy.

Truyện phim hay

ÁC MỘNG TRIỀN MIÊN

VĂN-SƠN kể

Theo phim LES VICTIMES

CÁC VAI CHÍNH :

Michèle :	MARISA MELL
Gilbert :	PHILIPPE LEROY
Britt :	LEE MASSARI
Kurt :	ROGER GLANIN
Đạo diễn :	PIERO SCIURNE

Michèle Mardean quằn quại trên giường đẻ. Các cô y tá lột nàng ra bỏ vào một bồn tắm. André, đứa con trai 3 tuổi của nàng bị người ta nhốt vào một chiếc tủ gắn trên tường, trông như một gói đồ. Gilbert chồng Michèle cũng đi theo. Các bác sĩ đều lắc đầu Michèle đẻ ra 1 cái đồng hồ quả lắc bể. Rồi Michèle bất thần chụp lấy con dao của nhà giải phẫu để rơi trên giường, đâm vào giữa ngực. Rồi nàng nhảy ra khỏi cửa sổ chạy thẳng ra biển. Có một gã đàn ông tung lưới. Chiếc lưới úp chụp quấn chặt lấy nàng. Gã đàn ông chồm lên đánh đập nàng vô cùng tàn nhẫn.

Michèle bét lên và tỉnh dậy. Thì ra nàng vừa nằm mơ. Bên cạnh Gilbert đang ngồi đăm đăm nhìn nàng. Chàng cất tiếng nói.— hình như em vừa nằm mơ xong thì phải ?

Michèle uể oải dậy sửa soạn bữa điểm tâm. Trong khi ăn sáng Gilbert đã lúng túng thế nào mà đánh rớt cả tách cà phê xuống nền nhà. Michèle hốt hoảng chạy vào phòng André, nàng sợ đứa con trai giật mình thức giấc

Ăn điểm tâm xong, Gilbert đã lấy súng lục lận vào người rồi ra xe Fiat phóng 1 mạch tới nhà cô bạn gái Britt của chàng.

Britt ôm hôn chàng say đắm rồi dọn bánh nướng cà phê cho chàng dùng. Rồi sau vài câu chuyện vớ vẩn, Britt cởi giầy vớ cho chàng rồi kéo chàng vào phòng ngủ.

Từ trong phòng tắm nơi nhà, Michèle nhận ra Kurt ở phía trước mặt y đang lấy chiếc ống nhòm nhìn nàng. Kurt chính là gã đàn ông mà trong giấc mơ, y đã tung lưới để bắt và đánh đập nàng Chẳng hiểu sao. Michèle rũ tóc ra rồi từ từ tuột áo khỏi thân mình, nàng đã hoàn toàn khoả thân trước ống nhòm của Kurt. Nàng đi vào phòng tắm và Kurt đã thay thế ống nhòm bằng ống viễn vọng kính.

***

Lúc đó ở sở Gilbert đã tới chỗ làm sau khi vui thú với Britt Ông chủ ngân hàng là Bergman trao cho chàng chở đi, 120.000 đô la, Và ông ta làm việc thường lệ, một chiếc còng khoá một bên tay vào Gilbert còn bên kia thì khoá vào quai chiếc cặp.

Chính vào giờ phút đó Britt đi tìm Kurt trong một nhà kho đổ nát thì cũng là lúc Kurt đang rửa đủ hình các hình trai gái ôm nhau theo kiểu con heo, trong số có cả hình Michèle khỏa thân trong phòng tắm.

Britt thì thào bên tai Kurt :

— Em đã có đứa bé đó rồi.

Kurt hấp tấp :

— Hồi nào mà mau vậy.

Britt vênh váo :

— Xong rồi, anh có thể gọi điện thoại ngay cho mẹ nó.

Trong khi đó Gilbert cũng về đến ngân hàng và chàng nhận được ngay cú điện thoại hốt hoảng của Michèle :

— Con chúng ta đã biến mất rồi. Người ta đã bắt nó khi em đang ở trong nhà tắm.

Cách đó không lâu, Kurt gọi điện thoại tới Gilbert thảo luận với chàng về đứa bé, Kurt muốn có 200.000 đô la. và cấm Gilbert báo tin cho cảnh sát. Gilbert điếng người nhưng chàng vẫn bảo vợ không được tiết lộ điều này cho một ai hay.

Ngân hàng tiếp tục cử chàng chuyên chở các số tiền khác nhưng lần này chàng nhìn các sấp bạc với một đôi mắt hoàn toàn khác, như là chàng chưa bao giờ nhìn thấy vậy.

Buổi tối về nhà, chàng không đánh thức Michèle dậy mà ngồi trong ghế bành hồi hộp chờ chuông điện thoại reo. Khi Kurt gọi tới cho chàng thì Gilbert tìm cách nài nỉ rút bớt số tiền chuộc nàng.

Sáng sau trước khi đi làm Gilbert cũng vẫn ghé Britt và mọi việc vẫn xảy ra như thường lệ nhưng Gilbert không lần chần ở lại vào phòng ngủ của Britt nữa. Còn Michèle thì không nghĩ đến chuyện phô bầy thân thể nhưng khi nàng vào phòng tắm thì Kurt lại hiện ra trong khung cửa. Y ra dấu bảo nàng cởi áo choàng tắm ra và nói :

— Em đã biết tôi là ai rồi chứ gì ?

Tự nhiên, Michèle mất hết tự chủ, nàng cứ để mặc cho y cởi áo nàng ra, rồi nàng cứ như cái máy bước vào bồn tắm theo sự điều khiển của Kurt. Kurt kỳ cọ lưng cho nàng, y nói với nàng điều quan trọng hơn cả là người mẹ phải tìm lại được đứa con.

Michèle không hiểu gì nữa, nàng chỉ đáp :

— Tôi sẽ làm bất cứ cái gì để kiếm lại đứa con của tôi.

Thế là Kurt lại trói nàng trần truồng trên giường và chụp đủ các thứ hình. Michèle ngất đi và có bét lên một tiếng. Và nàng mở choàng mắt ra, Gilbert đang ngồi bên này và cho biết nàng vừa nằm mơ.

Nàng không chịu là mình vừa mơ. Nàng bảo chồng :

— Người ta phải trả con em, nếu không em sẽ làm dữ.

Michèle vẫn cho rằng nàng chẳng nằm mơ, nhưng cuối cùng vẫn hoang mang không hiểu đó là mộng hay là thực. Khi nàng nhìn cổ tay mình có những lằn giây trói, thì nàng bắt đầu run sợ.

Ít lâu sau có kẻ gọi điện thoại hẹn gặp Gilbert. Chàng tới nơi hẹn và mang theo cả khẩu súng lục trong chiếc áo vét Kurt xuất hiện và y bảo chàng :

— Tôi không còn kiên nhẫn được nữa, ngày nào anh cũng chuyên chở cả hàng trăm ngàn mỹ kim đi khắp nơi.

Gilbert cười gằn :

— Anh có thể khủng bố tinh thần vợ tôi được, nhưng còn tôi thì khó lắm...

Kurt nói :

— Tôi sẽ không khi nào ngần ngại dù phải giết một đứa bé con.

Gilbert rút ngay súng ra, tức giận dí vào Kurt, Y chỉ cười lớn

— Anh làm như vậy không khác gì anh dí súng vào con anh vậy,

Rồi Kurt thản nhiên bỏ đi tìm Britt và y bảo Britt:

— Thằng Gilbert của em nó điên rồi. Anh đã làm đúng như lời em dặn dọa sẽ giết con nó mà nó cũng không ngán. Không xong rồi. Thôi trả con cho nó đi. Anh không muốn dính đến chuyện này nữa đâu.

Britt quả quyết :

— Không em chắc nó sẽ đưa tiền mà.

Ngày hôm sau Bergman cho hay là ông sẽ ủy thác cho Gilbert một sứ mạng quan trọng, chở đều đều và nhiều thêm số đô la sang Thụy Sĩ. Muốn như vậy, trước hết ông ta phải đưa chàng qua Genève để giới thiệu chàng với họ đã. Ông đã dành 2 chỗ trong chuyến bay hồi 10g 15. Như lệ thường, Gilbert dắt súng vào người trước khi ra khỏi nhà.

Ở nhà chỉ còn một mình Michèle muốn phát điên. Tất cả đều trống rỗng một cách ghê sợ. Đúng lúc đó, Britt tới và bảo Michèle:

— Tôi biết con bà ở đâu, bà hãy đi theo tôi.

Ban đêm khi Gilbert trở về, chàng thấy Michèle nằm co quắp trên giường con trai chàng Cùng lúc đó có tiếng chuông reo Kurt đem một máy chiếu và một cuốn phim đến và báo Gilbert chắc thứ đó sẽ làm chàng chú ý đến.

Thế rồi nhanh như chớp, y đã tước khẩu súng của Gilbret trước khi bắt đầu chiếu phim. Đó là cuốn phim diễn tả Michèle khỏa thân trong nhà kho với nhiều cặp trai gái khác.

Trong lúc đó, Kurt vẫn không ngớt nói chuyện đến việc chuộc đứa bé. Khi thức dậy Michèle vừa đi vào thì Gilbert, mắng nhiếc nàng là đồ đĩ.

Rồi nàng xông tới đập phá máy quay phim đến lúc mệt quá thì ngã quỵ thổ bông hộc. Ngày hôm sau có một chuyến chuyên tiền rất quan trọng từ nhà băng đi Thụy sỹ và Gilbert vẫn được cử đi hộ tống.

Nhưng khi Gilbert vừa bước ra hành lang tầu thì Britt đã đứng sẵn và dùng báng súng đập vào gáy chàng khiến chàng ngã quỵ Rồi Britt cưa còng lấy vali tiền. Rồi nàng gọi điện thoại cho Kurt;

— Y không có ở trên tầu không thấy y ở đâu cả. Gọi điện thoại cho vợ y, vợ y đã nói dối ta. Bảo cho vợ y biết rằng không bao giờ nàng còn tìm thấy đứa con còn sống nữa.

Khi được tin trên Michèle muốn điên lên. Thế mà Gilbert lại bảo với nàng là chàng đi Genève

Michèle hoảng hốt đi vào phòng con trai. Trong chiếc giường nhỏ có một gói đồ có nhiều một giòng máu ra. Thế là Michèle hoảng hốt chạy nhảy qua cửa sổ lầu cao 6 tầng, xác nàng nát bấy. Britt chỉ chờ vậy, nàng lấy đi gói đồ dính máu mà chính tay nàng đã để trên giường và cẩn thận tiêu hủy hết vết máu.

Britt đi về nhà Kurt. Y đang chờ nàng, không nói không rằng Britt rút súng và bắn ngay giữa ngực Kurt.

Hôm sau, Gilbert phải dẫn các thanh tra Cảnh sát lại chỗ kho hàng và người ta đã tìm thấy trên xác của Kurt 8000 đô la bị mất cắp nhưng còn 275.000 đô la nữa thì đã biến đi đâu Đó là điều mà các thanh tra muốn biết ở Gilbert, Gilbert do dự 1 hồi rồi lầm bầm :

— Phải rồi biết, tôi biết y là nhân tình của vợ tôi.

Trong văn phòng Kurt, người ta tìm thấy một tấm ảnh phóng đại của Michèle trần truồng bị trói gô trên giường Gilbert rụng rời cả tay chân và chàng gục xuống khóc như một đứa trẻ con

Khi đám tang cử hành xong, trên bia mộ có ghi giòng chữ: «Michèle Mardean 1938-1970». Cũng một bia khác khắc tên đứa bé con André Mardean 4 tuổi mang... 1963-1967

Gilbert giải thích thế nào với ông Bergman rõ :

— Bác sĩ đã bảo tôi là Gilbert phải săn sóc vợ anh. Nàng muốn tự tử đó. Gilbert giải thích tiếp :

— Tôi không thể nào giả thích nổi được cuộc đời đau khổ mà tôi đã phải kéo dài ba năm liền. Cách đây 3 năm từ ngày con tôi chết đi nàng không còn tỉnh nữa. Nàng chẳng chịu nói năng gì cả. Nhưng rồi tôi cố khám phá ra là nàng có một người nhân tình. Tôi không nói gì để tôi làm như đứa bé còn sống.

Tôi sợ không dám nói cho nàng rõ sự thực vì tôi sợ sự thực sẽ giết nàng

Tôi đã cố giữ cho nàng sống thêm được 3 năm.

Một tháng sau khi tâm hồn yên tịnh trở lại, Gilbert mới tìm gặp Britt. Họ lại ôm nhau quấn quýt Nhưng rồi tình cờ Gilbert đã kiếm thấy một chiếc máy ghi âm nhỏ trong đó có ghi lại rõ ràng một lời nói của Michèle để tại Ngân Hàng mà người có phận sự trực đã ghi lại hôm chàng đi Thụy sĩ :

— Em muốn người ta trả lại con em. Gilbert, anh đã hứa với em là đưa tiền cho họ tới tay ở trên tàu. Em van anh hãy trả lại con cho em.

Gilbert cảm thấy điên lên, chàng bỏ trốn đi thật xa và cảm thấy không còn muốn sống nữa.



Michèle bừng tỉnh sau cơn ác mộng

Thắc mắc nguyện vọng

Cái đau khổ của dân nghèo bị ăn chận đủ mọi thứ

Kính gởi ông Đại tá Đô Trưởng Đô Thành Saigon.
Qua ông Quận Trưởng Quận 8.

Một nhóm dân nghèo anh em chúng tôi hiện cư ngụ tại Quận 8 phường Rạch ông khóm 1, xin nói lên những tiếng bất khuất như sau đây : Khóm của chúng tôi đã bị tàn phá trong tết Mậu thân vừa qua, nhưng được chánh phủ cấp phát vật liệu tái thiết lại, cổ phần được như sau đây : tôn, sắt và xi măng.

Những cổ phần sắt được lãnh là 250 ký, nhưng dân nghèo chúng tôi chỉ có lãnh được 210 ký, còn lại 40 ký chúng tôi không được lãnh nữa mà hiện giờ có một số người kêu thầu khoán lại tại đầu cầu Rạch Ông trước nhà bán vật xây cất.

Bán hai bó sắt thật tọi, trong ngày 8-7-70.

Và có một số người đi đến nhà đồng bào bảo phải đưa cho họ 1000đ. thì họ sẽ chở vật liệu về đến khóm : cho. Nhưng anh em chúng tôi có được biết thì số tôn pal đó chỉ có phân nửa mà thôi, còn lại phân nửa tiền đó hiện giờ ở đâu ? ? ?

Nhóm dân nghèo chúng tôi nói lên những tiếng đau khổ này. mong nhờ quí ông chận đứng lại những phần tử lợi dụng cái đau khổ của đồng bào mà họ được đầy túi và đầy kho.

Nhóm dân nghèo quận 8 Phường Rạch Ông Khóm 1

Ông Điện lực GiaĐịnh trút lỗi cho ông Công Chánh GiaĐịnh

ĐẶC TRÁCH GIAO TẾ CÔNG TY ĐIỆN LỰC VN

Kính gởi . Ô. Chủ Nhiệm Nhật báo Chính Luận Saigon,

Trong số báo Chính Luận ngày 30-6-1970 Quý báo có đề cập đến vấn đề đèn đường không cháy tại các đường Bùi Thị Xuân, Thoại Ngọc Hầu, Khu Ông Tạ (GiaĐịnh)

Việc này Công Ty Điện Lực đã liên lạc với Ty Công Chánh GiaĐịnh để xin được cung cấp các bóng néon cũng như các vật liệu khác như condensateur trà sfo vv.. nhưng vì ngân sách eo hẹp, Ty Công Chánh chưa thỏa mãn được.

Theo sự thỏa thuận với các cơ quan có thẩm quyền thuộc tỉnh Gia định, Công ty Điện lực Việt Nam chỉ được phép thay các bóng đèn thường khi loại đèn này bị đứt hư mà thôi.

Xin quý báo vui lòng cho đăng tải bài cậy đăng này để đồng bào các khu vực nêu trên rõ.

Thành thật cám ơn ông Chủ Nhiệm.

KT ĐẶC TRÁCH GIAO TẾ
NGUYỄN HOÀNG KÍNH

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

1.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 28 tháng 7 năm 1970 hồi 900 giờ tại
Cục Mãi Dịch; số 163, đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

2.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
— Cung cấp khăn mặt, thuộc phiếu khảo giá số 3918/MD/MƯ/2 ngày 2-7-1970, trị giá ước lượng : 650.645đ.00

3.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày, giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), số 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

Gia Định ngày 15 tháng 7 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

TRUYỀN - HÌNH

Chủ Nhựt 19-7-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Đố vui để học
18g40	Phim hoạt họa
19g00	Thông Cáo
16g05	Thoại kịch : Ngang Trái Ban Kim Cương thực hiện
20g00	Tin Tức
20g25	Tân nhạc ban Dạ Cầm Minh Kỳ thực hiện
21g15	Nhận định tình hình
21g25	Thoại kịch (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Thoại kịch kết Đài hiệu, Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religiou hour
1230	The teaching
1330	Durante presents the Lemon Sisters
1430	Sports
1600	Pra Bowier's Tour
1730	In Town Tonight
1800	G.E. College Bowl
1830	Information
1900	Love On a Roaftop
1930	News
2000	Ed Sullivan
2100	Bonaza
2200	Ironside
2300	News
2330	The Brigand

Thứ Hai 20-7-70

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	News
1515	Movie —
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To The Bottom Of The Sea
1930	News
2000	Laugh In
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	News
2330	Julia
2220	JoeyBoship

Thứ Hai 20-7-70

17g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g33	Thời sự Quốc Tế
17g43	Tin ngắn
17g46	Phát triển Nông Thôn
19g00	Thông Cáo
19g35	Tiếp vận
19g40	Tài liệu hàng tuần : Trận giặc côn trùng
20g00	Tin tức
20g20	Kịch thơ : Sóng nước Hoàng Giang(BíchThuận)
21g00	Thời sự quân đội
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Kịch thơ tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Kịch thơ kết cuộc Đài hiệu — Quốc Kỳ

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 19-7-1970 từ 14g30 đến 8g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 20-7-70 từ 15g đến 14g30)

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2.B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	187 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

Tìm việc

— Sinh viên Khoa học đứng đắn nhận kèm tại tư gia từ đệ thất trở xuống thư về Mai 702/14 Phan thanh Giản Saigon.

Vỏ Ruột XE HƠI. TAXI. LAMBRO
hiệu TUNG YUNG
Sản phẩm tốt nhứt của "ĐÀI LOAN"



BỀN ■ CHẮC ■ AN-TOÀN ■ BẢO-ĐẢM SỬ-DỤNG ■ GIÁ RẺ ĐẶC-BIỆT.
CÓ BÁN KHẮP NƠI
Đại lý độc quyền : Ets TRƯỜNG-THÀNH
87A ĐẠI-LỘ HÀM-NGHI, SAIGON
ĐIỆN-THOẠI • 21548
CÓ CẤP HÓA ĐƠN TẠM CHO CÁC NHÀ NHẬP CẢNG

POLIBIL®
complex



THUỐC BỔ GAN.
ĐIỀU HÒA SỰ TIÊU HÓA
BỒI BỔ CÁC NGƯỜI ĂN THIẾU CHẤT BỔ.
trị
CÁC BỆNH GAN VÀ RUỘT ĂN KHÓ TIÊU
BIẾN CHỨNG CỦA BỆNH GAN :
BẦN THẦN, MỆT MỎI,
DA XẤU.
DA DẺ MỊN MÀNG nhờ POLIBIL
65/BYT/ 22.6.70
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÓ NO-FLU TRONG NHÀ, KHỎI LO CẢM CÚM NÓNG LẠNH

ECOLE PASTEUR

12 Suong-Nguyet-Anh, Saigon

TUU-TRUONG

1o) — 3-8-70 : Các lớp tiểu « và » trung học đến « 1ères A, C, D. »

2o) — 17-8-70 : Các lớp Terminales A,C,D.

TRUNG-HỌC TƯ - THỤC

CÔNG - LÝ

183, Công - Lý — SAIGON
ĐT : 23195

KHAI GIẢNG :
Niên-Khóa 1970-1971

3-8-70 { TRUNG TIỂU HỌC VIỆT Từ lớp 1 đến lớp 12 ABC và các lớp PHÁP



Giọt nắng hồn thiên

(Tiếp theo trang 5)

— Thôi ! cho Tu thiêu đi !

Và a cô bé lại tiếp tục chơi được a vén nữa thì a cô bé bắt đầu chán, chúng lấy chân hất những hòn sỏi xuống đất.

Ly nói :

— Bi giờ chơi gì nữa, hở Tu?

— Có hai đứa mình mà chơi gì. À ! Ly biết kể chuyện hông ?

— Chuyện gì ?

— Chuyện ngày xưa đó.

— Hổng. Ly đâu biết, mẹ có kể cho Ly chuyện gì nè, Gì mà con Tấm con Cám đó. Mà Ly quên mất rồi. Thôi Em biết, Tu kể Ly nghe đi ?

Tu áp tay vào má :

— Bà ngoại Tu kể cho Tu chuyện này hay lắm ! Chuyện con bé đó quàng khăn đỏ nhé ! Ly náo nức.

— Ờ ! Em kể mau đi.

— Rồi hai cô bé dựa đầu vào nhau Tu say sưa kể chuyện bằng cái chữ ngày xưa. Giọng con bé thật hồn nhiên và hấp dẫn. Trong suốt như ly nước suối vình hảo. Giọng con bé vấp váp nhưng vẫn làm người ta thích nghe. Ly từ từ lim dim mắt ngủ. Nó không biết đoạn sau cô bé quàng khăn đỏ ấy sẽ ra sao với con chó sói. Nó đã ngủ, ngủ say lắm.

Nắng đã vào tới hiên, nắng chiếm qua trên mặt mũi, áo quần của hai cô bé. Câu chuyện buồn xa cô giáo lúc này tiêu tan đâu đâu mất. Chỉ còn hình ảnh của cô bé quàng khăn đỏ trong mẫu chuyện thần tiên.

Cậu học trò. .

(Tiếp theo trang 6)

Ra khỏi cổng trường, cậu bé như tỉnh hẳn, rất sứ khỏi cơn mê dài... Gió trưa thổi qua chiếc áo trắng đẫm mồ hôi... không mát..., trái lại nó gay gắt... Cậu chau mày khó chịu nhìn về mặt trời... Ui chao !! Hôm nay ông trời giận dữ quá ; ông ấy nhăn nhó « đỏ hào quang » ra kia, thế mà trách sao chẳng nóng. . Cậu nhỏ hơi mỉm cười với ý nghĩ vô tư đó...

(Còn 1 kỳ)

PHÁP VĂN

1-8-70 MAUGER I Bài 15 MAUGER II Bài I MAUGER II Bài 38. Đàm thoại. Tập làm câu, Modes Temps. Bài khảo sát, luyện dịch Mau tiến bộ vượt bực.

Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8) hoặc đườngPhan đình Phùng.Hẻm 575 số nhà 110 Bàn Cờ (khu yên tĩnh không có tiếng động cơ).

20-7-1970 Mở

Luyện thi Tú Tài II ban C khóa II ngày 19-8-70 dành cho học sinh chương trình PHÁP

Ghi tên tại trường Thượng-Hiền 141 Trần Quý Cáp Saigon

Bố - Cáo Trát - Đòi

Theo Lịnh Tòa Hòa Giải rộng quyền Bình Dương Số 9—DS/70 ngày 8-7-70

Truyền cho đòi lại bị đơn T... -thị-Đơn một lần nữa đến phiên xử ngày 19-8-70 Hồi 8 giờ Sáng nếu bị Đơn không đến sẽ coi như bị xử khuyết tịch.

Bình Dương ngày 8 tháng 7 năm 1970
Chánh Lục Sự
NGÔ-THẾ-CHÍ

Cours Particuliers

FRANÇAIS — MATHEMATIQUES — SCIENCES

Pour les classes : SECONDE jusqu 'À 12 ÈME

S'adresser à : MADEMOISELLE CAROLINE ex-professeur LYCÉE MATER-DEI à Kep (can. bodge)522/A rue Nguyen-huynh-Duc (derrière Maison Tailleuse MY-HANH) Saigon

MUỐN CHẮC THI ĐẬU

TÚ TÀI IB NĂM 71

Mời quý vị phụ huynh hãy đến gặp GS NGUYỄN QUỐC TRUNG tại phòng học (lầu 3) số 259 ĐỀ THÁM SAIGON để gửi con em học lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU Vì đợt này chỉ mở 1 lớp 10 học sinh. 4 em đã ghi tên học lớp 1-7 đợt trước nhưng hết chỗ, hãy đến gặp nhận phiếu nhập học.

Lớp chiều và tối tại : Trường VĂN LANG Tân Định

ANH-VĂN thi Tú-Tài 1-71 (chương trình cập nhật hóa) thi vào Dược Khoa — Ngày học : 5-8-70

G.S. HOÀNG-ĐỊNH

Thuốc Bổ

API - CALCIUM

VITAMINÉ C,D & PP

18 ampoules buvables có Mật Ong

Thơm, Ngon, Ngọt



ĂN ĐƯỢC	BỔ XƯƠNG
NGỦ ĐƯỢC	BỔ PHỔI
HẾT MỆT	TRẺ EM MAU LỚN, MAU BIẾT ĐI.

Tại các nhà Thuốc Tây
KN 774 BVT / QCDP ngày 16-4-64

24-7 Luyện thi KỸ SƯ & DƯỢC KHOA

(Khai giảng ngày 24 tháng 7)

— Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, TIẾN SĨ, CAO HỌC BÁC SĨ, DƯỢC SĨ GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC CHUYÊN LUYỆN THI PHỤ TRÁCH.
— Bài in sẵn. NHIỀU ĐỀ MẪU. NHIỀU ĐỀ TỦ. PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ.
— Học phí hạ nhất Saigon (3500đ trọn khóa).
— Nhiều giờ học mỗi tuần — KẾT QUẢ BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — 1968 đậu 70%.
— Nhà trường lo hồ sơ thi.

Ghi tên gấp tại : T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Sg.
(Gần bịnh viện Bình-Dân)

Tư Thục PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC

ĐẠT ĐỨC

73 Chi Lăng Gia Định

A) 15-07-70 : Đã mở rồi một lớp đệ tam Nông lâm súc Sáng 1970—1971 học từ 9g30 — 11g30 thứ 2, 4 và 6.
B) 1-8-70 : Sẽ mở một lớp đệ tam Nông Lâm Súc Chiều học từ 4g 6giờ thứ 3, 5, và 7.
C) Chủ nhật thực tập luôn cho hai lớp sáng và chiều từ 7g30 — 11g30.
D) 1-8-70 : Lớp chiều ghi tên đóng học phí trước 1-8-70.
T) 1-9-70 : Mở lớp luyện thi vào đệ thất phổ thông, đệ thất và đệ ngũ Nông lâm Súc

Công Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Chánh Trị Kinh Doanh, Báo Chí, Luật Khoa, Văn Khoa, Khoa học v.v...) hoặc sinh viên đang theo học các Phân Khoa Đại Học này.

2.— Thanh niên biết ngoại ngữ Lào, Miên, Thái, Nhật (viết và nói thông thạo),

3.— Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy. Thợ điện xe hơi, Thợ đồng.

4 — Thợ máy in, Họa viên, Chuyên viên hay Cán Sự điện t...

5.— Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng
Địa chỉ liên lạc số 12b đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

TRUNG HỌC THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

1-7 TỔNG KHAI GIẢNG Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB

(có dạy Tân Đại Số cho Đệ Thất và Đệ Tam)

Ban G.S.Lớp 11 AB (Nhị AB)	
TOÁN	: Trần kim Qui, Bùi khắc Tiệp Huỳnh ngọc Tiếu, Lương việt Cường
LÝ HÓA	: Phạm vũ Đầu, Chu bá Tước Đinh thế Vinh.
VIỆT	: Lê Linh Thảo.
ANH	: Lưu khắc Cảnh, Dương Minh,
PHÁP	: Trần văn Giao, Trần ngọc Anh.
CÔNG DÂN	: Trần Đỗ.
SỬ ĐỊA	: Ngô duy Chinh, Trần Đỗ.
VẠN VẬT	: Tôn Thất Trung Nghĩa.

Ban G.S.Lớp 10AB và 9(Tam AB và Tứ)	
TOÁN	: Huỳnh Công Khanh.
LÝ HÓA	: Huỳnh văn Tâu, Phạm bá Hương
VIỆT	: Thuần Nhân.
ANH	: DƯƠNG MINH.
PHÁP	: Trần văn Giao, Trần ngọc Anh.
CÔNG DÂN	: Thuần Nhân.
SỬ ĐỊA	: Ngô duy Chính, Trần Đỗ
VẠN VẬT	: Lê Phả.

có mở TOÁN LÝ HÓA Từ Lớp 7 đến Lớp 12 A B
do G.S. Trần kim Qui Tiến Sĩ Toán phụ trách

P4

Thuốc Trĩ Mới

CÓ SINH TỐ P4

TRỊ CÁC CHỨNG TRĨ :

HẬU MÔN :
— Lồi ra ngoài
— Chảy máu sau đại tiện
— Ngứa và nhỉ nước vàng
— Đau rát đứng ngồi không đặng

TẠI NHÀ THUỐC TÂY

Kiểm nhận số 22 BYT-QCDP ngày 28-4-65

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : Ngày 4-8-70 hồi 9 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác CẦN THƠ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ.

II — MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
1)— Xây cất nhà và lo hỏa táng người Việt gốc Miên cho Trung Đội 41 Chung Sự.
— ĐLS số 11/511/70 thuộc (DA. 11.027/70 (Lần 5)
2)— Xây cất doanh trại Quân Y Viện Long Xuyên
— ĐLS số 520/CCB/HC thuộc (DA. 11.021/70) (Lần 4)

III.— KÝ QUỸ TẠM : 1/— 20.000đ00
2/— 160 000đ00

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ: Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Khu Quân Sản Tạo Tác CẦN THƠ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa CẦN THƠ.
— Cục Công Binh, đường Nguyễn Tri Phương nối dài CHOLON
KBC. 4958, ngày 9 Th. 7. 1970
TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ

LỚP TOÁN LÝ HÓA 11A (NỮ SINH)

69 Bùi Thị Xuân Saigon (Lớp Khu Kỹ Thuật Trường Nguyễn Bá Tòng)

KHAI GIẢNG : 4 giờ chiều 1-8-70 GHI DANH : từ 20-7

G.S. Toán : CỬ - AN - HƯNG — G.S. Lý Hóa : NGUYỄN - TRỌNG - THI

HÃNG LỮ - HÀNH THIÊN - NGA

185, đường Trần-quý-Cáp Saigon

HÃNG LỮ-HÀNH THIÊN-NGA



THUỐC ĐIỀU KINH

GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS

(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
_THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CẢM MẠO CÚM

nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP_NHỨC MỎI

đã có thuốc viên

RHUMEX

HIỆU CON VOI ĐỎ



BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Sữa bột

MATERNA

danh-tiếng tại THỤY-SĨ

Sữa thơm và dễ tiêu-hóa như sữa mẹ



BÁN KHẮP MỌI NƠI VÀ CÁC NHÀ THUỐC TÂY.



Có 2 loại :
DEMI ÉCRÉMÉ SUCRE (trắng)
và COMPLET SUCRE (vàng)

Đây đủ chất bổ dưỡng
* DỄ PHA
* MAU TAN
* THƠM NGON
* TINH KHIẾT

Sữa MATERNA

là loại sữa lý-tưởng để các bà mẹ Việt-Nam thay thế sữa mẹ

Bán nhà đúc, lót gạch bông số 532 đường Bùi Hữu Nghĩa, cây xăng nhà thờ Bà Chiểu ngõ vô. Có sân 2 Car-port (điện nước) sân trước để xe hơi, câu tiêu, bếp, nhà tắm, hồ nước, bán vừa mặt, làm ăn gạch men tuyệt đẹp... giao nhà trống.

Nhà bán gấp 2 ... an ngôi 1 tòn tường, gạch bông, diện nước, vườn sau sân trước trên 300 m2, xe hơi lên ra vô, để tiện mở Garage, trường học, nhà cửa đẹp. 33/6 Huỳnh quang Tiên khu rất êm (Nhà thờ Bà Chuồng) đến chỗi Mỹ gác và hẻm phía Đông 80m tới.

Nhà mặt tiền 1.650.000đ giá ngay, đầy đủ tiện nghi, bề ngang 3m,50 bề dài 11m lầu suốt, trường xây, nền gạch bông, cần bia, có ngõ hông cửa hậu, khu đông đúc tiện buôn bán. 91 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Mời bà trả 1 triệu 550.000đ điện thương lượng.

Nhà mới cất bán rẻ 450.000đ. ... cần bán hương Nam, điện nước câu gần chợ, trường, nhà thờ. Hẻm 6 Trương minh Giảng (gần công số 6) số 1514.

Bán căn phố lầu đúc, mặt tiền ... đủ tiện nghi, cửa sắt trên ... khu 4th2 đầu kinh ... Chánh ... ngõ ... ke Cư xá Lữ gia, khu an ninh có sân để xe hơi, cây xăng Shell Nguyễn văn Thoại quẹo vô hỏi số 139/7 đường Dương công Trừng Phú Thọ chỗ dân.

Cư xá Trương Minh Giảng. ... bán ... 1 triệu tám. Số 250/1.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc diện nước riêng Hỏi 68/42 Đề Thám Nhão Khánh Hội.

920 ngàn nhà bán gấp, sửa đẹp, đủ tiện nghi, gác xép. 959 hẻm 9 Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng, ngay cổng nhà Thờ Kiến thiết.

Nhà bán lầu đúc rất đẹp, nước bàng luôn đất 4mx16m 6 đường Cô Bắc 5C có chỗ để xe hơi. Đt mây lạnh 4 quạt trần, đồng hồ nước, điện 2, 3 giây giá 4T5. Hỏi 92D Bùi thị Xuân Sg.

Nhà bán thật xinh, trang trí đẹp, tiện nghi, ... dài 6 khu lịch sự (4mx20m) có garage, 2 compteur điện, 1 compteur nước. Tại số 233/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà gạch bông xinh sân, có gác, tiện nghi, nhà trường, nó bào, gần chợ, tiện nghi, ngõ rộng, cách đường lớn 12m. Hỏi ngõ 41 số nhà 72/4 Thái lập Thành Phú Nhuận (từ 7g30 đến 13g).

900.000 Cần nhà đúc, đủ tiện nghi, coi nhà số 120/10 Bạch Đằng Gia Định. ... hẻm 140 Hùng Vương nối dài Hẻm rộng xe hơi ra vào được.

Bán rẻ gấp nhà 3 ... đất tư 4mx26m chu Nguyễn văn Thoại đồng Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giá 4T5. Hỏi đường Tuyên gia lâm việc 26 Nguyễn Huệ Sg.

Nhà bán Cần bán gấp nhà kiểu thiết M30 Cư xá Phú Lâm A nhà có gác sân rộng tiện để xe hơi, đủ điện nước.

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 181 Võ Tánh (Tân Sơn Nhất).

Bán đất Dalat Bán từng lô hoặc nhiều lô, mỗi lô chừng dưới 2.000 thước vuông gần chợ Dalat sát công lộ. Tiện việc xây cất cơ sở kinh doanh hoặc biệt thự. hỏi 286 Trần hưng Đạo Saigon h.g. 7 Hàng Diệu Dalat.

Bán nhà Dalat Đầu đường Phan đình Phùng. Nhà gạch, lợp ngói, có lầu. Đủ điện nước và gần chợ Dalat. Xin hỏi Minh Sinh 53 P. Đ. Phùng Đ.Th. 2.054. Saigon. Xin hỏi Minh Sinh 175 Đề Thám Đ. Th. 21.443.

Bán gấp 6T 1 lô bánh mì đầy đủ dụng cụ ... điện Đức quốc cả dàn ... máy quậy máy đếm giấy phép Xe cộ và khách hàng. Cách Saigon 17cs giữa chợ, hoàn toàn an ninh: hỏi 12/14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ete Trương Hồng Saigon ĐT.21.161.

Nhà Quận I Nhà lầu đúc 5 tầng (luôn đất) mặt tiền, đường Nguyễn văn Giai Đakao 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, phòng khách rộng. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán. Kiến trúc tân kỳ, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 118 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc. luôn đất 3 tầng. 4mx24m đủ tiện nghi, trung tâm Saigon giá 8 triệu. Hỏi 175/6 Phạm ngũ Lão Saigon.

BÒN ĐIỀN CAO SU BÁN Vì thiếu người Quản lý bán 1 đồn điền cao su 350 mẫu. 50 mẫu cao su đương hoạt động trong vùng an ninh Lộc Ninh, có thể bán dất trồng cà phê hoặc tiêu. Hỏi 400/9 Trương minh Giảng Saigon, từ 14g tới 22g. Cần cái nhà mặt tiền nhiều lượng cao.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon dài 14x4. Đủ tiện nghi, giá lượng. Petrus Ký, giao nhà trống. Cách đường lộ 20m xe hơi vô tận nhà. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cận nhà bán.

Nhà bán gấp, tường xây gạch bông, nhà tắm, bếp, hồ nước cẩn gạch men Lavabo, điện nước máy tiện nghi. đầy đủ. Có cư trú đồ ... giá 660.000đ. Hỏi 64/1A hẻm 267 Trương minh Ký Phú Nhuận. Hẻm villa đường nhựa xe hơi vô ra thong thả.

Vũng tàu Bán 1 lô đất 840m2 (28mx30m) hoặc nửa lô Đất tư có bằng khoán tại trung tâm Thị Xã. Cách chợ và Bãi Trước 200m. Hỏi 745/11 Võ Tánh Saigon từ 17g30 mỗi ngày.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi điện nước riêng. Hỏi 112 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444 C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán Villa trệt 300m2 giá 2Tr. Cho mướn nhiều phòng giá rẻ 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán 3m5x16m mới xây đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 112 Cư xá KT Thủ Đức.

Bán gấp giá rẻ nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối da trung tâm thành phố (giữa Saigon Chợ Lớn) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhất là công chức tư chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhà 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ giùm. Xin mời ông trả 1T250 đến thương lượng gấp.

Nhà bán 6.30x16, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có garage rào sắt, mặt tiền tỏ đá, cửa hậu, khu lịch sự. Giá 2T2. Hỏi Bà Chín 620 Phan Thanh Giản Saigon. Nhờ chỉ dẫn.

Nhà cần bán gấp cột đá bê tông mặt tiền phố chợ, nhà rộng, trung tâm có điện và nước và cửa hậu dài 14mx3,8 cần tiện bán rẻ xin liên lạc số 216/6 Đường Dương bá Trạc Q.8 Saigon.

Bán gấp lầu 2 tầng rất mới, điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi Bà Lê 137 Công Quỳnh (lầu 2) Sài Gòn.

1T6 nhà rộng, sân để xe hơi có cây mát mẻ 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng T.S.N.

Nhà Tân Quy Đông bán (khu Cư Xá) nhà 4x12m vách tường lợp tôle dất 8x20m có điện 220V-380. Hỏi Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi Saigon ĐT 92.172.

Bán Villa vì lý do xuất ngoại cần bán gấp 1 Villa. Địa chỉ số 21bis Hồ biểu Chánh Phú Nhuận dài 18m ngang 8m 50 giá 5.000.000đ.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố lầu mặt tiền gần chợ V.T ngan 4m5 dài 16m5 phố gạch cả đất có B.K. bán 1tr8. Xem phố: 2C Phan thanh Giản V.T. thương lượng: 132 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T 93381.

Nhà bán 7mx11m đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Hỏi tại 458 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh. 750.000đ Hỏi: 835/2B Trần hưng Đạo Chợ quán.

Bán nhà đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ 457/8 Phan thanh Giản xe từ 10g-12g chiều 5g-7g.

Nhà buôn bán rộng 3th60x21th điện nước, mặt tiền. Số 45A Chi Lăng Gia Định.

900.000đ nhà bán rẻ 2 cây 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông điện nước nhà sau có gác đủ số 476 lò A đường Hậu Giang Cholon. Hỏi tập hóa Hậu Giang.

Nhà bán gấp 463/67 Trương minh Giảng trại Bùi Phát Saigon.

Bán 2 căn Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi, đường lớn sân rộng, yên tĩnh. Giá rẻ. Mời Ô. Bà trả triệu trước và một triệu đến thương lượng. Hỏi 33.

Bán gấp Nhà trệt 4mx16m, luôn đất tư, đủ điện nước, mặt tiền, đường 2 chiều, tiện buôn bán, mở văn phòng, phòng mạch v.v.. hướng Đông Nam, tại Đ/lộ Nguyễn văn Trình Sg, quảng sau trụ Quốc Thanh, giao nhà trống liền. Miễn trung gian. Hỏi tại số 157 Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 20.718.

Phố Thương Mại Phan T. Giản Cao Thắng. 4 tầng lầu, 4 x 19,5. Đ.T. giá 12T5. Đinh T. Hoàng, 4x20. Đ.T. 4 từng 10T. Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tôn Đản 200đ. Ô. Phước. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán 2 căn nhà hoặc từng căn mỗi căn 4mx15m hướng đông Nam mặt mé có Compteur điện nước hẻm rộng cất tiện trường học Xem nhà tại số 224/17 Thoại-Ngọc-Hầu Gia Định.

Bán nhà Lữ Gia nhà trống giao ngay, xin hỏi 40/16 cư xá Lữ Gia.

Bán 5 căn phố lầu có đất mặt tiền (Lữ Gia Phú Thọ) giá 15 Triệu. Hỏi ông Phong 19 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà đúc 4 tầng mặt tiền giá 4 Triệu. Cư xá Đô Thành số 1C đường Phan-t-Giản.

Nhà bán 4mx25m điện nước tiện nghi, gần chợ trường học, khu yên tĩnh. Hỏi 466/23 TMG. Saigon. Bán gấp đồi đi xa.

Nhà bán gạch bông gác suốt sân trước có hàng rào đủ tiện nghi đông hồ nước riêng khu yên tĩnh. Hỏi 170/1 Hòa Hưng Sg.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc tiện việc thương mại đủ tiện nghi. Mua ở liền. Xem số 59 Phan Văn Trị Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà mặt tiền Xa Lộ 4m x 25m. Hỏi tại Kim Thành 101/26 Xa Lộ Giadinh.

Cần bán gấp nhà Bào Sanh Mai Hương tại chợ Đức Hòa. Hậu Nghĩa, nơi an ninh, đang hoạt động đông khách.

Nhà 1 căn phố lầu 2 tầng rưỡi, mặt tiền đủ tiện nghi, có đất, khu buôn bán tại Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin hỏi 197 lê Lê văn Duyệt Saigon (Quận Ba Ninh) và 1 xe Toyota 2S.

1.600.000đ Nhà lầu mới, ngói, gạch bông. 5mx12m, thêm phòng tắm cùng bếp, điện nước riêng. tiện cho chỗ ... Hỏi 291/3bis hẻm 60-62 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán ngang 3m dài 8m gạch bông, trường, gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường học, gần chợ. Tại số 40/8D Trần quang Diệu Saigon, giá 450.000đ.

Nhà bán Gạch bông, ngói, đủ tiện nghi, gần chợ, trường, đủ tiện nghi, cửa rào lộ, 90.000đ. Hỏi 24/104 Trần quang Khải Dakao Saigon.

Bán nhà lầu đúc. Đủ tiện nghi, điện nước riêng 1.500.000. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu SG.

Bán nhà đường Nguyễn huỳnh Đức dài 240m2 rộng rãi, mặt mé. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (T.M.Giảng nối dài).

180m2 đất giá nhất định 260.000đ gần chợ, trường học, cách mặt đường 15m. Hỏi 200-202 đường Dương Bá Trạc Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4mx12, tầng trệt, 2 tầng lầu, kiến trúc mỹ thuật, có đủ tiện nghi điện nước nóng có 2 điện thoại. Tiện mở Phòng mạch, nhà thuốc tây, cửa hàng, văn phòng hàng hóa, cho người đông trong. Hỏi và xem nhà tại số 54 đường Kiều công Hải Saigon ngang hẻm 682 Phan thanh Giản. (Giao nhà trống).

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi: 111A Nguyễn phi Khanh Tân Định. Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi, không giới hạn tuổi.

Đất bán Mặt Đại lộ Cách Mạng 1 100m có sân nhà. Có Huê lợi ngay Xin hỏi: 62 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán gấp rẻ đặc biệt tầng trệt đá xây chưa, đủ tiện nghi 15 16 A Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán đất Cần bán gấp giá thật rẻ. 2 mẫu 3 đất Suối Lồ Ô, Tiện chăn nuôi, làm vườn, cây ăn trái, đương lộ giao thông thuận tiện. Hỏi: Bà Liên Hương, 176/13 đường Gia Long Saigon.

Bán rẻ 600.000đ nhà 4mx 16m luôn đất, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp, khu yên tĩnh và thuận tiện. Vì đổi đi xa bán gấp. Hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán Hỏi 82/118 Yên Đỗ chỉ giùm.

Dịp may hiếm có, vì phải đi xa cần bán gấp thật rẻ phố trệt thương mại, luôn đất 4mx26m ngay hông chợ Vượt xe đò trung lai. Hỏi tại số 273 đường Phú Hòa vườn cao su cũ.

Bán nhà gác, gạch bông vách tường, gác suốt, giá 650.000đ Hỏi 130 Trần khắc Chân (Tân Định).

450.000 Nhà 4x15m có compteur điện gác gác xếp Gạch bông. Hỏi 78B/8 Đường Bà Trạc Dạ Nam Cầu chữ Y Rạch Ông.

Bán phố lầu phố trệt tiện nghi 4mx21 đất trống 8mx21 mặt tiền Nguyễn văn Thoại giữa trường Nhân-chủ, trên nước, hảo. Hỏi 162B công trường.

Bán nhà xinh xắn, đủ tiện nghi 263/39 Phan Đình Phùng gần chợ Vườn Chuối Saigon.

Nhà bán 3.0.0.0.0đ ... 3mx3m ... trường gạch bông Cách lộ 15... Xem nhà: Ấp 12, K.4 LGB4 số 837 đường 2.377/339 Lò với mặt bán Bình Hòa. Hỏi Chi tiết ở Cô Định 137 Hàm Nghi Saigon. Đồng giá trả 270.000đ đến thương lượng.

Nhà bán 750.000đ 3m,4x17m gạch bông, vách tường, trần ván ép, cầu, nhà tắm đẹp, sạch, có điện, nước. Hỏi số 85 Hùng Vương Thị nghè, Giadịnh.

Nhà 5th,50x23th có điện nước, gác đẹp, đủ tiện nghi. 340/27 đường Thành Thái.

Nhà Bán mặt tiền có gác sàn đủ tiện nghi số 165. Đường Hoàng Diệu, (Sg).

Bán nhà đúc 2 lầu có giấy phép lầu 3 đủ tiện nghi, mặt tiền, nơi thị tứ buôn bán 612/90 Phan đình Phùng, đường Bà Cô Saigon.

Nhà Bán Số 19 Bis 2 từng lầu, 4 mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 361/19 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu bán Nhà mặt tiền, 3 từng lầu đúc béton cốt sắt, cửa trước gỗ mới, cửa sắt, kiến trúc đẹp 3m2 X12m có hậu 6m50 đủ tiện nghi trung tâm ... cho giờ số 305 Trương minh Giảng Saigon. Giá 10 triệu.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước xin có để xe cửa hàng khu buôn bán biệt thự vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Villa Villa 9x30 Lê đại Hành Đất Đô Thành, bán 4 triệu. Hỏi: Hiệp Hưng Đợi Sáu 282 Công Quỳnh Sg.

Nhà lầu đúc 3 phòng ngủ phòng ăn p.khách garage cửa hậu 2 mặt tiền bán. Hỏi tại 89A Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà lầu đúc một tầng, nóc lầu đúc, có 2 phòng ngủ, phòng khách, bếp điện nước. Đường Trương quốc Dung gần đường Cách Mạng 30m. Hỏi 256 Công Lý Sg.

PHỐ LẦU BÁN

– Phố lầu Trương công Định SG, 4 từng. 147m2, ngang 4m, 32m2 bán – Phố lầu Trần quí Cáp 175m2, ngang 4m5, sân 36m2 có Tel mặt tiền, luôn đất (lưỡng) – Phố lầu Hai bà Trưng 5 căn, gần chợ 350m2 mặt tiền, 4 từng lầu đúc, bán từng căn – Phố lầu Đông Khánh 3 từng 109m2 đẹp tối tân bán (luôn đất) – Phố lầu Triệu quí Cáp 3 từng 210m2 có Tel bán tổng, buôn bán tại. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon. Hiệp Hưng Đợi Sáu 6c.

Bán 950.000 nhà lầu 3m,50x 20m có gác suốt đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 14/2 đường Nơ Trang Lóc Lê văn Duyệt và Tòa Hành Chánh tỉnh Gia Định, và hẻm 40m quẹo trái 10m. Hỏi 1550 hẻm Trường Tiền Lê v. Duyệt Gia Định.

Bán nhà, phố có đất, điện nước, mặt lộ rất thị tứ, tiện buôn bán, vườn cây ăn trái, diện tích mặt tiền tổ rộng 3200m2, hai lộ: 1T2 và lẻ bán. Hỏi 146 Phan văn Trị Gia Định.

Nhà bán 650.000đ ngang 3m3x17m. Trước có sân đúc, giữa có gác gỗ. Có công tơ điện nước. Số 142/2 Ấp Hàng Dầu, Tân Sơn Hòa (mặt tiền đường Bà Thị Xuân Gia Định). Mời ông đi Vespa trả 600.000đ. Hỏi thương lượng.

Bán nhà Villa Jumelet xinh xắn 100 thước có sân rộng đủ tiện nghi giá 2T7 và 1100 thước đất trồng hậu xa lộ chính trạm giá rẻ. Hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà 7mx20m biệt lập gần chợ, trường nhà thờ đông hồ điện yên tĩnh, xe hơi vào tận nhà 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần cây Huỳnh Lộc).

Bán nhà 1 căn nhà ngang 3m,5. dài 13m lợp tôle, xây trường gạch tốt gạch bông điện nước làm ăn xa cần bán gấp Hẻm 410 nhà số 7 xem nhà 18 giờ Lê văn Duyệt (Saigon).

NHÀ THUÊ

Cho thuê tầng dưới, hoặc trên lầu Hỏi tại 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi khu an ninh nhất rộng rãi mát mẻ. Hỏi 25/6 đường Công Quỳnh Sg.

Nhà lầu 3 phòng ngủ, salon rộng, bếp, phòng tắm, chỗ để xe, cửa hậu, khu an ninh, cho người kiều thuê. Hỏi 189/19 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, sau 13g.

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi. 643A Trần quốc Toản Cholon.

Nhà cần phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê tiện chỉ vợ chồng son hay người độc thân. Hỏi 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Văn phòng

Văn phòng rộng có điện thoại, vừng Saigon, cần chia lại với bạn một phòng nhỏ hơn. Hỏi Box 1068 Saigon.

Apartment gồm 4 phòng có đủ 2 nhà tắm và 1 nhà bếp cho ngoại kiều mướn. Hỏi 73/44/2 đường Võ Tánh, Phú Nhuận (gần cổng trường học Hoài An).

Cho thuê nhà trệt rộng, đủ tiện nghi, 2 mặt tiền. Thích hợp cho gia đình hay Cơ sở. Điều kiện dễ cho gia đình hiền lành. Có thể thuê 1 phòng hay nửa nhà. Hỏi 84/184 Tôn thất Hiệp Phú Thọ đường Trương Đua (đông trái nhà thờ Thăng Long).

Cần thuê một căn nhà mặt tiền để làm cơ sở buôn bán trong giờ làm việc không ăn ở buộc bạn tác làm đại lý một thợ băng kỹ nghệ đặc nguyên tại Việt Nam. Hỏi 25/6 Công Quỳnh Saigon buổi chiều.

Nhận nam nữ học sinh ở trọ phòng riêng biệt đầy đủ tiện nghi 351/66 Trương m Giảng SC.

Cho thuê ... không nấu ăn. Hỏi 565 Lê Văn Duyệt Saigon.

Ở trọ Nhà lịch sự được đàn cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Tri Chợ Lớn.

Cần Mướn biệt thự hoặc phòng ngủ ... một phòng khách 50-60 th.V. dặt ít nhất 400 thước ở khu yên tịnh Saigon. Xin hỏi Công ty Eternit 26 Tôn thất Đạm Saigon ĐT 98673.

Ngoại kiều cần mướn nhà Villa. Appartement. phòng đủ tiện nghi, khu an ninh, trả tiền trước. Hỏi 444 Phan thanh Giản ĐT. 90.464.

Phòng cho thuê

đủ tiện nghi, có lối đi riêng, số 135/10 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi vào lúc 19 giờ.

1 phòng ch. Hàn biểu thuê, đồng sinh, ... cho thuê thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Cho Mướn Bar. Bar đông khách cần cho mướn. Địa Điểm tốt, vì thiếu người trông coi 131 Đông Khánh Chợ Lớn.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều Villa nhà, đẹp, vùng Saigon giá thuê trước 1 năm, 6 tháng. Hỏi 12-bis Chi Lăng Gia Định.

Cần mướn 1 Villa gần ... 2 phòng ngủ, có bếp, ở gần Tân Sơn Nhất hay Saigon thương lượng. Hỏi 382 Hồng Thập Tự Saigon.

NHẬN Ở TRỌ

Nữ sinh và nữ công tư chức đang dần. Nhà mát mẻ đủ tiện nghi yên tỉnh mỗi tháng 2.000đ. Hỏi 126/7 Trần khắc Chân Tân Định.

Phòng Chỉ mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho 2 người đàn bà ở tại số 8 Lý Trần Quán Tân Định xin mỗi 2 chị em đến ở này ở mẹ con.

Nhà Cưới NGỌC HƯƠNG

Tức nhà hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, sạch sẽ, cho mướn. 155 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.620. Bán một bếp gạt điện Italia. có thể nấu cho trên 300 đến 400 người ăn, giá thương lượng lớn. Cầu Lạc Bộ hay người làm bánh ngọt.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao. Cho Ngoại kiều. Xin quí vị liên lạc: 37/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539.

Phòng cho thuê. Khu cư xá Lữ Gia. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Apt 2 phòng: 1 khách, ăn. 1 ngủ, 1 toilette. Vùng yên tịnh cho thuê 92B Lý Trần Quán Tân Định.

Phòng Cho Việt Nam thuê đầy đủ tiện nghi hỏi 54 Lê Lai Saigon.



Daihatsu đầy đủ phụ tùng tình trạng kỹ thuật, tiện nghi đầy đủ. Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 22.485.

DS 19 tình trạng còn thật tốt, dư dùng, bán rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc. Villa 129 Chi Lăng Phú Nhuận.

203 berl 1 đời máy 1 triệu 85 pont boite lốc thật tốt bán 83 Hoàng Hoa Thám, Gia định.

Bán xe Peugeot 404 El còn mới 1 chủ hãng Daihatsu 1000 compagnon bán sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Dư dùng bán rẻ 1 xe Vedette thật tốt chỉ lái lấy. Hỏi 16 Đông Khánh.

Daihatsu EO vận tải nhẹ. Thùng 133/3/2 đường Bình Thới (cư xá Thiện Phát).

Daihatsu Bán. Kiều Jeep EP tất 1 Pick up mui Jeep EO. Xe và bảng nẹm toàn hảo. 516 Thanh Thái Cholon.

2CV Fourg. EB. mới 2 người trả 480 ngàn lại thương lượng. 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Bán Simca du lịch Aronde đời NBS. 771 Bùi thị Xuân Sg.

Peugeot 204 familial mau trắng nghỉ còn mới giá 2T8 bán sang tên. Hỏi 1 Hồng Thập Tự Sg.

Bán Peugeot 203 du lịch toàn hảo dư sai 891 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán) Sg ĐT. 36.246.

Toyota 800 du lịch đời EH 9 màu trắng, đẹp thật tốt, cần tiền bán gấp. Xem tại 222 Đinh Tiên Hoàng Dakao Sg.

Bán Bồn xe xăng 12.000L 25 Trần hoàng Quân CL.

Bán Volkswagen, du lịch đời EP.5.... điện vuông, có Radio, xe tốt. Xin hỏi 264. Hồng thập Tự Sg. Đ.T. 90901.

Cần bán gấp 1 Simca Décapotable giá hời. Hỏi 024 Lò A Chung Cư Ấn Quang.

Bán Taunus ECB Familial hay đổi Vespa Sprint bô. Hỏi hẻm 51E số 679 Lê q. Định G.Đ.

Toyota Du lịch EB 4, tốt, bá bán hay 1 đời ... giá 150A Cộng Hòa Saigon Đ.T 92.957.

Fiat Du lịch 1100 kiểu mới dư ... giá đời EP vừa bớt ... bán ... Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Datsun 1000 EL 5 đời ... luxe xe hoàn toàn tốt. 49 dg. Nguyễn Khắc Nhu Saigon.

Bán Fiat 1500 EH mới nguyên Mazda 1500 de-luxe EO. 2 Radio ... Toyota Corona ED. 3 máy lạnh. Taunus 12 Fourgonnette EE. 7 Toyota 800 Ft. EG. Daihatsu EP. 2 Vespa Sprint mới toàn. Hỏi số. Xem xe 222 Trần quang Khải.

MAZDA 1.500 máy lạnh

xe đẹp, giá hạ. di Cập, Mỹ Tho, Đà Lạt, gió. chuyến, ngày. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, có Lế, Chỗ nhất.

NASH du lịch EN 2772 có thể ở ... Cốt ... Có tiền ... tadage bán rẻ. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký Gia Định.

3CV Citroen fourg bán. Kinh tốt hảo xe, ... Lê quang Định Gia định.

Volkswagen Microbus EB bảng kiên. thật tốt, bán giá thật bán gấp. 533 Trần hưng Đạo Saigon.

International EH.9. vận tải nhẹ. Commer EB Phamilial cần bán gấp. 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Salon Liên Hiệp 194. Gia Long Saigon Điện Thoại: 22.107 B.T. tư gia 90.658 – Trung bày đủ các loại xe hơi đủ quí khách chọn lựa. Mua bán đổi chác các loại xe cũ và ... với giá phải chăng. – Nhận gửi ... Hồng rất nhẹ.

Ford Zéphyr 55 4 cửa tốt bán 103. 320.000đ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt.

MAZDA 1500 DE LUXE

Radio máy lạnh EI 6. Renault 4T4 NCE bán. Hỏi số 28 Trần quang Diệu nối dài Sg. gần chợ Trương minh Giảng.

2CV Fourgonnette EB4, màu trắng xe rất hoàn hảo, tốt, kỹ giá 395 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt CL.

Bán Renault EA Du lịch 200.000 hoặc làm Taxi Tiện lợi cho gia đình. 61 Hồng Thập Tự Saigon.

Peugeot 403 du lịch đời EA Nguyên huỳnh Đức. Phú Nhuận và Ông Nam 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi số 139/4 Cao Thắng hông chợ PN.

203 berl số máy 1 triệu 7 pont tốt thật tốt đúng, bán 160 Lê quang Định Gia định.

403 du lịch, tốt, bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

403 Camionnette còn Rodage, du đẹp cần bán gấp. Hỏi 245A Trương minh Ký Gia Định.

Cần thuê ... xe Mỹ tiền đủ tại ... bây nhiều xe du lịch, Lô trình: Saigon đi Biên Hòa ... Jeep, Microbus giá cao, dài hạn, dán. Liên lạc trong giờ làm việc Vã Phòng Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT 21573 (cô số bộ) đăng lao căn, đồng khách, ...

Phương tiện xe dịch

Nhận đưa đón từng nhà một từ 10 người cùng lần chung một lộ trình bằng xe du lịch. Lộ trình: Saigon – Chợ Lớn Saigon – Biên Hòa Saigon – Đa Cao Chợ Saigon đến Long Bình hoặc nơi khác. Tài xế lâu năm tin ... Giá phải chăng. Xin gặp ... số 617 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 EC 9 anh, Máy sơn đồng nệm. ... ruột toàn hảo. Hỏi tại 25 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Daihatsu PU 360 chưa số EP cửa mở sau bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Sg (Tiệm cà phê).

Peugeot 204 EH có cassette ... Radio cassette, quạt điện. 432 đường Phan Đình Phùng Saigon.

Taxi Fiat 1200 NBU mới sơn, trông bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (cư xá Bình Thới) Chợ Lớn.

Bán Toyota Stout 2000 Vận tải hạng nhẹ đời EO. Hỏi 12 Vĩnh Viễn Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T77 Couchette cần tiền bán gấp. Hỏi 398 Bà Hạt Cholon.

Mazda B1500 EH

Vận tải nhẹ Radio Anten. Có mui, tt đi 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Volkswagen số cũ NBU Máy sơn đồng chất ... hoàn hảo. 206-206A Lê Quang Định GiaĐịnh.

Bán 1 xe hơi famill du lịch hiệu Austin (Morris). 1 xe hơi Sport của Đức quốc. 2 xe động, nệm, sơn máy toàn hảo. Hỏi 183 Trần Quốc Toản Saigon.

DAIHATSU EO. PU...

có mui bằng sau, xe nhà còn như mới giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán xe Peugeot 203 máy 1T2 toàn hảo. Xem xe 12g đến 3g và 6g chiều. 582 Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Capô cao. Vauxhall đời NBT Super. Daihatsu EO9, bán xe hoàn toàn tốt. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán Austin Minivan EB. Hỏi 262/6 Trương minh Giảng Saigon.

Peugeot 403 du lịch tuyệt hảo. 241 Phan đình Phùng.

Fiat 1300 du lịch EC. 1 chủ Radio, đồng sơn võ mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg.

Hiếm có bán xe Sunbeam Sport mui trắng. có Radio tuyệt đẹp. Hỏi 149 Đề Thám Saigon.

Dauphine ED thật xe hiệu Anh Đông Khánh Cholon. 57 trên lầu Đông Khánh Cholon. (ngoài giờ làm việc).

Bán xe Datsun 1300 ED giá rẻ. Hỏi hẻm đồng Văn tại Tiệm máy Long Bình 29C Võ Tánh gần Tân Sơn Nhất.

Xe nhà Opel 1700 EB trắng. Radio ... Catrige Ghế lạnh otomatic. Sơn đồng máy thật hoàn hảo. Hỏi Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa cầu sắt Dakao GĐ.

2CV đời BR chemise automatic. Tình trạng tốt, tiền lần rẻ. Hỏi hẻm 166 nhà 64/6 Cao Đạt, cách đường 10 thước.

Jeep bán số EP đẹp, bền. Hỏi 15B Nguyễn Hoàng CL.

XE CƯỚI

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tốt tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi địa xe và bán. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Công Quỳnh Saigon.

XƯỞNG THỢ BÔNG

Lãnh ráp kiếng, ráp mica, cửa sắc, xe bít tấm cabine cửa xe Daihatsu. Số 565 bên Phú Lâm sau bót Phú Lâm.

Bán xe Desoto 600 đời EG.7 Tiện chạy Huế. Hỏi 728 Hàm Tử Cholon.

Mazda 1200 đời El xe tt đi bán gấp. Hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon. từ 13g-18g.

Bán 1 Jeep carpot thập, máy đồng thật tốt. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV EB.7... ft đi. Hoàn toàn như mới. Giá rẻ. 238 Bùi Viện Saigon.

Bán Pontiac EN0191 và lộ trình. Hỏi 27/171 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp.

Simca Ford Versailles, một đời chủ, tất cả còn origine toàn hảo. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Simca Aronde thay đồ mới. Xe nhà nghề xài. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 69 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Volkswagen du lịch NBV.. ... toàn hảo tốt. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Saigon.

Opel Rekord EA, 4 cửa, ... hảo. 149 Đề Thám Sg.

Peugeot 404 kiểu mới chưa bắt rodage, bán hoặc đổi xe ... Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EG xe chủ EC và Taxi BT đông máy tốt ... Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ.

Peugeot 403 EM7... (NBS 9..) tình trạng toàn hảo, xin lạc ô Phúc 209, Phạm ngũ Lão Saigon.

Đà Nẵng bán xe Jeep Cabot bán Origine, Hỏi ông Ái, 29, ông Ích Khiêm, Đ.N.

Standard 8 bán gấp giá phải chăng, xe toàn hảo. 611/55 Phan thanh Giản Saigon.

Honda TN360 thật tốt, mui tole bảng nệm. Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 Dauphine EK 3870. Hỏi 284 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun 1000 de luxe EO, Radio cassette, máy lạnh, mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon.

MAZDA 1500 DE LUXE

Du lịch EI 4... có radio Antene tự động, xe toàn hảo, cần vàn gấp. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn gần tạp hóa bông Lạc Xuân Gò Vấp.

Dauphine ED7...

Xe rất tốt, tt đi nên 5 vỏ Michelin X còn nguyên thủy. Bán gấp. Xin hỏi Ông Mạnh 240 Đề Thám Sg.

Renault 10 EO

Còn thật mới bán. ĐC 205 đường Lê đại Hành.

Simca 1000 EI đời EC thiết, de luxe, một chủ mang từ Pháp về, bán giá rẻ 790.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán xe du lịch Fiat 1100 NBU thật hoàn hảo tại 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa GĐ.

Ford thames Fourgonnette dư dùng bán gấp động máy móc toàn hảo, giá 360.000đ. Hỏi 1273 hẻm 13 Nguyễn huỳnh Đức (Cư xá Trương minh Giảng) Phú Nhuận.

Daihatsu dư dùng bán bớt 1 chiếc mới tình 124 Đ.L. Chi Lăng Phú Nhuận.

Mazda 1000 P.U. EO mới nguyên có Radio. 496 Lý Thái Tổ Sg.

2CV bán 1 xe 2CV. hỏi ông Chính Phòng thí nghiệm Hóa Học Bệnh viện Grall.

Bán Mazda 1500 EI du lịch Jeep Wylly Capot Cao 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán rẻ xe 2CV vận tải nhẹ xe như mới hoặc đổi xe du lịch hay Toyota Pickup thứ lớn bù tiền 18 Phan Bội Châu Gia Định gần Pharmacie Linh.

Bán 1 Peugeot 403 số máy 3T2 toàn hảo liên lạc Trung sĩ I Bảy ĐT. 51.814, xe đậu thường trực tại Nguyễn huỳnh Đức đường Tô hiến Thành.

Honda xe du lịch trắng xem đến toàn hảo cần bán gấp 850.000 hỏi 215A/12 Chi lăng Phú Nhuận.

Contessa 1300, EE... một người, Radio, không ... mới nguyên. Bán rẻ 1 triệu 50 ngàn. Hỏi 69/1 Đường Công Trứng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

2 CV Forng EA thật tốt bán 460.000đ. Hỏi 107/18A Nguyễn văn Học.

P.203 đời hộp số dài bánh lớn 155/? đường Hùng Vương Thị Nghè. Đối diện Trần quốc Toản Phú Lâm.

Hino Contessa đời ED.6 ... tt đi bánh mới, máy mọc toàn hảo. Hỏi Cao Quốc Thái 715 Trần quốc Toản Phú Lâm.

Cần mua xe Daihatsu Hijet và Vespa Lambretta có giá. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch, Peugeot 203 kiểu Familiale. Hỏi 112 Phan đình Phùng SG.

Bán Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

Toyota Corona Famil EF 9 nt radio. 1 đời chủ tt đi 18 ngàn CS.máy êm như mới trong bảng hoàn hảo như mới bán giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt CL.

Ford Galaxie 500, máy lạnh tốt nhẹ Mark IV sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lực Tỉnh (ngang Bệnh Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng.

TOYOTA CORONA ED

hoàn toàn tốt. Bán rẻ ... 280 Lê Thánh Tôn Saigon.

P.404 đời EA

Thanh ... CE bảng kiếng. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Simca 9 cuối đời NBP, ... mới, hộp số Simca 1000, bán gấp. 762/1 P.Đ.Phùng BànCờ.

Accu Prestolite bảo giá ... đi bảo vệ gấp bán dầm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur.

Dư dùng Bán rẻ, xe Rambler đời ED... nệm, đồng, sơn tốt. Hỏi cô Thủy Phương, 75 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đ.T. 23.805.

Tân Tiến 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon chuyên mua bán các loại xe du lịch, vận tải nhẹ loại nào cũng được.

Bán rẻ 1 Jeep EI, máy nêm mới lần nhất ... 420.000đ. Cần gấp vỏ ... 1 thuyết xích chuyên môn. 1 thợ kỹ ... máy Anh Việt, Hỏi 25 Tự Do Thâu, Đ.T. 20.678.

- Mỗi tháng khả đầy đủ phụ tùng Lite Stout, Bus, Corona, Tiệm sửa xe Lite ... Corona, ...
- Đặc biệt: có kiếng trước các loại Toyota và kiếng sau Corona. có carburateur Lite Stout, Corona. ... Toyota ... 25 Hilux v.v..
- Có chuyên viên sửa xe tại chỗ kỹ lưỡng nhanh chóng.

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh) Kính mời

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trong
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhớ Clearine khi bụi bặm, nắng gió

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
1L3M BYT/QCDP/24-1-69

Trang 9

Ford Zephyr EB

Tình trạng toàn hảo, có radio, xem tại 256 Công Lý Saigon.

International Vận tải nặng đời 1700 đời 1800 đời EG toàn hảo. Hỏi 127 đường Pasteur Saigon.

Simca Elysée Radio EA 9 ... Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Sg. 750.000đ.

Ami 6 3CV EB 9 máy toàn hảo 286 Hòa Hảo Cholon.

Datsun 1000 EO.5... du lịch, trắng, mới tinh. 149 Đề Thám Saigon.

Ma-lắc-gu-ti Bán 22.000đ Khỏi trả giá. 90/16 Nguyễn Duy Dương Chợ An Đông.

Toyota 800 U.P.. EI. xe tốt, máy ... chạy êm, mới, xem xe trong ... ngày. Giá 750 ngàn. 283 Võ di Nguy P.N.

Bán Car Air. Conditioned (cho xe Huê Kỳ) còn mới nguyên. Tại 539 Phan Thanh Giản Saigon. Điện thoại 92.271.

Bán 1 xe Peugeot 203. Hỏi tại 90 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Xe Taxi đời EB thiết, máy mới lắm, mới sơn. Coi xe từ 12 giờ đến 14 giờ. Địa chỉ 302/14 đường Bà Hạt Cholon.

Austin A.55 Fourgon Simca 9 du lịch NBH cả 2 hoàn toàn mới. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda EI-P.U bán rẻ xe toàn hảo. Hỏi 70 Thái lập Thành Saigon.

Bán gấp 2 xe Taxi Renault đời EM và EA 4 đàn 1 Renault xe nhà chưa ra số Taxi. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Bán Simca du lịch Datsun P.U thật tốt giá rẻ. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Toyota Hilux Pickup EI 8209 Mui tole toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Bán xe Camion Benne Desoto 600 đời EC. xin hỏi 96D Hiền Vương Saigon.

Prefect NBR đồng sơn đệm máy mọc lâm đi xa bán gấp. Hỏi 227 Võ di Nguy PN.

Ami 6 Citroen 3CV đời ED thật nguyên thủy 162/1 Trương minh Ký Gia Định.

Mazda 1500 de luxe EH 7 máy lạnh nguyên thủy. 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, hoặc Phan Thanh 138/2 hông chợ Phú Nhuận.

Mazda 1200, EI màu trắng xe tt đi mới (4000 cây số) cần tiền bán gấp. Xin hỏi 128 Nguyễn Văn Học Gia Định (Ngã 5 Bình hòa).

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bộng Ferguson 178 và 135 Ford 5000 bảng giá phải chăng. Hỏi số 54 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

Préfect du lịch NBT ... toàn hảo bán gấp 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

403 cho mướn

Trong giờ làm việc công sở, luôn tài xế. Mỗi tháng 38.000đ. Hỏi 40/49 Trương Tấn Bửu.

Simca Elysée 1300 Fourgon Bảng, kiểu quây, nệm, máy, sơn toàn hảo, 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Crown Familiale EH 4 cửa tiền Gia Định (ngã ba gánh rạp Cao Đồng Hương).

Bán gấp 2CV Fourg xem xe tại 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Mercedes 220S

S6 X tình trạng thật tốt có radio kiểu đời EC. Hỏi tại 256 Công Lý.

Toyota 800 EH 7 đủ. xe nhà ... mới ... Radio tự động Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (bến xe An Đông).

Triumphe Heral

đời 1969 toàn hảo ngoại kiều về xứ bán gấp. Hỏi tại 256 Công Lý.

Cần nhiều xe vận tải 10 tấn ... và có máy kê lô 100 tấn, chở hàng đất hay ... Cần tại Vĩnh và Hậu Giang. Xin liên lạc ông Nguyễn 77A Lê quang Liêm Cholon lầu 1, ĐT.36.751.

Volkswagen du lịch mui sáp, lông lẫy, hoàn toàn tình bảo cao độ, giá phải chăng. Hỏi 296 Hồng thập Tự.

Morris Minivan EB, Xem tại số 226 Nguyễn công Trứ Saigon.

VOLKSWAGEN EP 1300

du lịch toàn hảo bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota Corolla EI.9 màu trắng 4 cửa mới toanh. Radio ... ty nguyên ... Hem Bird Johnson 40 bis ... 200 ngàn. Xin hỏi 352 Trương minh Giảng Saigon ĐT.93.381.

Bán 1 trong 2 xe Volkswagen du lịch đời EI xe lấy 8 hoặc ... Xin hỏi ... 126/9 đường Bạch Đằng Giadịnh (cây xăng Shell đi thẳng vô 200m).

Simca Ariane 4 tình hảo số ED bán rẻ vì đi xa. Hỏi 332/18 Lê văn Duyệt Saigon. mỗi buổi chiều.

Cần tiền bán gấp 1 xe 2CV Fourgonnette EM 8 mới và 1 Jeep Willys Cabot bảo, mới. Máy, đồng, vỏ, nệm toàn hảo. Coi xe tại số 72B Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Volkswagen xe vận tải ... xe hoàn hảo Hỏi 882 Trần hưng Đạo.

Plymouth Barra cuda fast back số T 6 máy, đời 68, tình trạng như mới. Xem xe tại 256 Công Lý Saigon.

Nhắn tin Ngày giỗ Ông Nội đã tới. Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung. Mẹ : DƯ - LAI

Mất Mazda du lịch, màu «beige», số X-05140, số máy LIB 224788, số sườn SUA 76828. Ai chỉ dẫn lấy lại được xe xin hậu tạ 300.000đ, giữ kín tên và không làm khó dễ. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Em Trần Thị Thu Hồng Được tin em về gấp. Ba mong em về, Má khóc nhiều mắt mờ khó đi buôn, Diễm đau nặng. NGUYỄN DOÃN SUNG

Mất chìa khóa Lối 330 DL Thành Thái. Ai lượm được đem đến 476 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. Đền ơn 3.000đ.

AI QUÊ THÁI BÌNH ? Mời quý ông, quý bà, quê Thái Bình (12 Phủ Huyện) đến ghi tên tại Hội Ái Hữu Thái Bình số 54 Võ Tánh để dự bữa cơm thân mật. Hỏi ông Duyên Anh. Hạn chót 19-7-70.

Nhắn tin Thím Nguyễn thị Quang, quê ở NinhHòa cùng hai em Khánh, Hòa trước ở số 54C Phường Sài Nha Trang, nay ở đâu xin cho cháu biết tin gấp. Nguyễn hữu Trung. 35/4 Phan bội Châu Vũng Tàu hay Box 20 Vũng Tàu.

XIN HẬU TẠ 5.000đ 1 Con chó berger màu vàng sậm pha đen cao 7 tấc tên Bambi đi lạc ngày 13-7-70 xin hậu tạ cho quí vị nào tìm thấy. Liên lạc Ô. Cần 135 Chi Lăng Gia Định.

Chuộc 200.000đ Cho ai đang sử dụng hoặc có công tìm được, kể cả nhân viên công lực, chiếc xe Jeep về bầu, thùng dài, màu vàng nhủ và mui thiết sơn đen, mất trên đường Hàm Nghi ngày 16-6-70. Số đăng bộ EL-7367, số máy 4J.136437, số giàn 57748.11772. Với thiện chí, cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Giao, 13 Đặng trần Côn SG. (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long). Đ.T. 20.308, giờ làm việc.

XE SCOOTERS

90cc model C201 muốn đổi S50, C50. Hỏi 2044 cư xá Kiến thiết Trương m. Ký lô K.

Bán 1 Honda CD 50 còn mới thiệt tốt 14 Trịnh văn Cấn bông bót Quận Nhì.

Bán Lambretta EE.2... số 499/109ĐL Nguyễn Tri Phương vào hẻm Villa 527.

Bán Honda SS50V màu đỏ mới Cậu Thuận sửa xe 142 Lục Tỉnh.

Bán Vespa Super EE (8 nút) trạng thái hoàn hảo, ít đi. 42. Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhắn tin ông Võ Hồng Be c/c 635705 KBC 4002/QC cấp ngày 1-6-66. Hãy lại làm thủ tục sang tên gấp xe Vespa số đăng bộ EJ 9903 kể từ ngày 16-7 đến 22-7-70 tai nạn hay mọi việc về chiếc xe tôi không chịu trách nhiệm. Phan thị Minh

Xin hậu tạ cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tế Mỹ (Tiệm ăn Tế Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 Georges Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Lào.

Tôi là Huỳnh Trung Thành đi từ Yên Đỗ đến Hai Bà Trưng có đánh rơi 1 cái bóp trong đó có : căn cước, giấy hoãn dịch và bằng lái xe quí vị nào lượm được xin đem lại 16/26 Kỳ Đồng Saigon sẽ hậu tạ.

BỐ CÁO Tôi đăng Bố Cáo này không chấp nhận mọi hành vi bất chánh của vợ tôi NGUYỄN THỊ CHÍ 21 tuổi căn cước số 2358408 cấp tại Cam Ranh ngày 19-11-69 tự ý bỏ nhà ra đi mang theo 2 con tên PHẠM THỊ THÙY TRANG và PHẠM THỊ NGỌC BÍCH. Ai chứa chấp phải chịu mọi trách nhiệm trước pháp luật và tôi từ bỏ có kể từ ngày cô ra đi 1/6/70. Chồng PHẠM THANH BAN Ấp Trà Long, khu phố Cam Lộc Cam Ranh

THƯỞNG 200.000đ Tôi PHAN THỊ TÂM MỸ có mất chiếc xe Daihatsu mang số EP-0927. Số máy 936075. Số giàn 161021, mất hồi 9h tối ngày 15-7-77 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Bà con ai thấy chỉ giùm hoặc đem đến số nhà 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin Chị NGUYỄN THỊ TÁM và con tên Hường trước ở quận Thăng Bình, Tỉnh Quảng Tín vào Saigon lấy chồng ở Vĩnh Long nay ở đâu cho em Nguyễn Thao biết tin. Thư về địa chỉ 463/46C Lê văn Duyệt Sài Gòn gấp.

Khai mất xe Daihatsu Hijet EO 8148 cách tại Ngã Ba Trung Lương chừng 2 cây số, lúc 5g sáng ngày 14-7-70. Ai bắt được hoặc chỉ chỗ đến lái về. Xin đến tại Nhà Buôn Tiến Thành 001 và 002 lot F khu Chung cư Nguyễn văn Thoại thưởng 100.000đ. Giữ đúng luật giang hồ không làm khó dễ. **Nhắn tin** : Ông Tửu mua xe Lambro EP 3000, cần lên làm thủ tục sang tên xe.

Tòa Lãnh Sự Bồ Đào Nha có mất một chiếc xe Peugeot 404 LS 058 ngày 11/7/70 Trọng thưởng cho ai chỉ chỗ chuộc lại xe hoặc mai mối cho việc chuộc lại xe ấy. Tòa Lãnh Sự Bồ Đào Nha 49, đường Tôn Thất Đạm Saigon Đ.T. 91.856.

HỌC

Nhắn tin Nguyễn trọng Ân, trước ở P5 KBC 6081 nay ở đâu xin cho biết tin của Thím Nguyễn thị Quang cùng hai em Khánh, Hòa trước ở Nha Trang. Nguyễn hữu Trung, 35/4 Phan bội Châu Vũng Tàu hay B x 20 Vũng Tàu.

Xin quý vị giáo chức lưu ý BỘ BÀI HỌC (6 MÔN) CỦA CAO VĂN THÁI đã được tái soạn chương trình mới.

Cours DUY TÂN Spécialisés en Math-Phys. Classes Terminales Par groupes d'élèves de même niveau. Inscription : 90 Bùi Chu Saigon.

Nữ sinh Marie Curie (Terminale nhận kèm trẻ từ 11è đến 6è. Xin hỏi tại 122 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

SV Khoa Học MPC kinh nghiệm tận tâm. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc Hồ Bắc 139HS Cư Xá Yên Đỗ Sg.

Giáo sinh Sư phạm nhận dạy trẻ từ lớp 1 đến lớp 9. Hiền 14-16 Tôn Đản (Khánh Hội).

Anh Văn lớp đặc biệt cho học sinh sắp thi học bổng cùng các lớp khác đủ trình độ do Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc tận tâm hướng dẫn. Lớp nhận ít học viên. Ghi tên tại trường kế toán Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Sg.

Nhận dạy Thêu tay, làm các kiểu jupe móc crochet, đan len bằng tay. Học 1 khóa 3.000đ. / 2 tháng. Muốn hỏi thêm chi tiết liên lạc tại 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon, sau trường học Lam Sơn.

Dạy Khiêu Vũ Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

G.S. Hoàng Định Mở lớp : Anh Văn thi Tú Tài I (chương trình cập nhật hóa 70-71) Luyện thi vào Dược Khoa. Trường Văn Lang Tân Định.

Dạy khiêu vũ Riêng từng người. Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi Cô Lan Anh và Ô. Đỗ Long 85 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG 44 Nguyễn phi Khanh T.Đ. Phòng học máy lạnh
Thứ Hai 20-7.— Chiều : Tráng bánh cuốn nhân thịt.
Thứ Ba 21-7.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều : Sò huyết lạnh -|- Củ lạc Thập Cẩm (hỏa thực).
Thứ Tư 22-7.— Sáng 9g : Bánh cà chua -|- Bánh hạnh nhân. Chiều : Rizot Orly -|- Carottes à la chantilly
Thứ Năm 23-7.— Sáng 8g30 : Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều : Hải Sâm hầm vịt Vị cá sào trứng.

Dịch Anh, Pháp, Việt. Tại Ánh Dương, 736 Phan thanh Giản (Ngã Bảy).

Ancienne Élève de Marie Curie Bac 2e Partie Cherche Place de préceptrice Français, Anglai Niveau ... dessous. S'adresser à ... Suong Nguyet Anh Saigon.

Dạy đan đủ loại máy tận tâm chỉ dẫn. Có nhận đan thuê các kiểu áo đan tay và máy. 443/62 Phan thanh Giản.

Nữ sinh đệ Tam, trường Marie Curie nhận kèm trẻ tại tư gia. Xin hỏi Cư xá 384/60 Công Lý (gần cầu).

SV nhận kèm Math Franç. Angl. Hỏi Trung Dung, 161 Yên Đỗ, Tel 24.592, sáng hoặc chiều từ 18 giờ.

Cần người kèm ba (3) em chương trình Pháp từ 7ème đến 4ème. Hỏi 23B Bùi thị Xuân Saigon.

Cựu Couvent Cựu nữ sinh Couvent nhận kèm trẻ tại tư gia từ 10è đến 6è (Chương trình Pháp). Hỏi cô Oanh, 171 Võ Tánh Saigon, 110/1 Trần khắc Chân Tân Định.

Trường THÁI SAN 356, Phan Thanh Giản SAIGON (ngang Bệnh Viện Bình Dân) **4-8-70 khai giảng** các lớp Mẫu Giáo và Tiểu học Pháp-Việt. Pháp : Từ Maternelle đến 7è Việt : Từ Mẫu Giáo đến lớp Nhất. Do các nữ Giáo viên nhiều năm kinh nghiệm ở Trường Providence ở Nam Vang về đảm nhận, trường sở rộng rãi và mát mẻ.

Lớp tiếp liên và luyện thi lớp sáu ghi tên tại 59/15 Nguyễn bỉnh Khiêm. Khai giảng 20 đến 30/7/70 Saigon. Thâu nhận có giới hạn : Mỗi lớp 20 em lớp sáng và chiều.

Nam Sinh Viên Khoa Học nghèo, nhận dạy Toán Lý Học từ Đệ Tứ trở xuống, hứa sẽ tận tâm hướng dẫn. Xin liên lạc bằng thư cho : Quang, (lầu 1) 550A Trần Hưng Đạo Saigon.

Dạy Cắt May KHÓA CẤP TỐC Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ Hai 20-7-70)

Học Radio và TV 6.7 và 15-7-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối, lý thuyết thực hành đi đôi. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khoá 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

9 TIẾP THEO TRANG

ngoại quốc phản đối dữ dội TT Thiệu đã cho mở cuộc họp ... sau khi phái đoàn Miên ra về.

Sau cuộc họp bế, Tổng Thống đã được phúc trình chi tiết về tình hình quân sự và những hoạt động trong vùng trách nhiệm chiến thuật của Lữ đoàn A Thủy Quân Lục Chiến. Tổng Thống cũng đã đi quan sát vị trí đóng quân của các binh sĩ, và nhân dịp này Tổng Thống đã hứa với các anh em chiến sĩ của Lữ Đoàn A TQLC rằng chánh phủ sẽ đổi số tiền 50 đồng phụ cấp hàng ngày của mỗi binh sĩ ra thành tiền Riel để các anh em có thể mua sắm trên thị trường địa phương. Tổng Thống còn hứa thêm rằng CP sẽ cố gắng có thêm một số ngân khoản Riels để các anh em chiến sĩ có thể đổi với tiền VN.

Rời bến phà Neak Luong, TT Thiệu đã đến thăm căn cứ hỏa lực tại Kompong Trabeck do Tiểu Đoàn 4 Thủy Quân Lục Chiến và Pháo đội F Tiểu Đoàn 2 Pháo Binh Thủy Quân Lục Chiến trấn giữ. Tổng Thống đã quan sát vị trí đóng quân và đã ân cần hỏi thăm các anh em chiến sĩ tại đây.

Nhân dịp này, TT Thiệu đã trao gắn 8 Anh Dũng Bội Tinh cho tám chiến sĩ hữu công.

Trước đây, lúc 07g30 sáng, TT Thiệu đã đến vùng Lưỡi Câu thăm chiến đoàn 333, nghe phúc trình chi tiết về tình hình quân sự trong khu vực trách nhiệm chiến thuật của chiến đoàn, nhân dịp này TT Thiệu đã đặc cách vinh thăng đại tá nhiệm chức cho trung tá Phạm bá Phúc, chiến đoàn trưởng chiến đoàn 333, rồi cùng với trung tướng tổng trưởng quốc phòng Nguyễn văn Vĩ và đại tướng tổng tham mưu trưởng quân lực VNCH Cao Văn Viên gắn một số huy chương cho các sĩ quan binh sĩ và anh dũng bội tinh cấp quân đoàn và sư đoàn cho chiến đoàn 333.

Rời chiến đoàn 333, TT Thiệu đã đi thăm chiến đoàn 225 tại Chi Pou thuộc vùng Mỏ Vẹt. TT Thiệu, Trung Tướng Vỹ và Đại tướng Viên đã trao gắn một số anh dũng bội tinh cho các cấp chỉ huy và các anh dũng bội tinh cấp trung đoàn, sư đoàn và trung đoàn cho chiến đoàn 225.

Cùng đi với TổngThống hôm nay có ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao, ông Tổng Trưởng Xã hội, Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng, hai vị Phụ Tá tại Phủ Tổng Thống, Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn III và Quân Khu 3, Thiếu Tướng Quyền Tư Lệnh Quân Đoàn IV và Quân Khu 4, Trung tướng Tư Lệnh Sư Đoàn TQLC, Thiếu tướng Tư Lệnh Sư Đoàn Nhảy Dù, Thiếu tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 25BB, Phó Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân, Thiếu tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 9BB, Đại tá Chỉ Huy Trưởng Biệt động Quân, Đại tá Chỉ huy trưởng Thiết giáp, các Trưởng phòng 2 và 3 của Bộ Tổng Tham Mưu, và một số Sĩ quan cao cấp thuộc Bộ Tư lệnh Quân đoàn III và Quân khu 3, và Quân đoàn IV và Quân khu 4.

Tổng thống đã trở về Saigon lúc 17g30 cùng ngày.

TIẾP THEO X TRANG 3

Phái đoàn đại diện Pháp quốc ký văn thư thỏa hiệp do ông Jacques de Folin Tân Tổng Lãnh sự Pháp tại ViệtNam hướng dẫn, ông Philipe Bréant Đại diện Bộ Ngoại Giao Pháp và ông Jacques Triboreau Tùy viên văn hóa Pháp tại Việt Nam.

Hai Phái đoàn Việt Pháp đã liên tiếp nhóm họp để thương thuyết ở Bộ Ngoại Giao và Bộ Giáo Dục từ ngày 9-7 đến 14-7-70 và đã đạt được các thỏa hiệp kể trên.

LỚP GIA CHÁNH PHƯƠNG MAI 286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 20/7.— 8 giờ 30 : Lac de cygnes (Hồ Thiên Nga) tuyệt đẹp. 14g30 : Carmelite -|- Profiterol.
Thứ Ba 21/7.— 8 giờ 30 : Pâté en croute -|- Tarte au pêche 14g30 : Dương cầm Sinh Nhựt có thực tập nặn hoa hồng ngay.
Thứ Tư 22/7.— 8 giờ 30 : Gà hấp cải bẹ xanh -|- Ruột heo dồn. 14 giờ 30 : Vịt Bắc Kinh -|- Bánh Hollis.
Thứ Năm 23/7.— 8 giờ 30 : Cake au lait -|- Rochers à la noix de coco. 14g30 : Bras de Vénus -|- Biscuit roulé au chocolat.
Thứ Sáu 24/7.— 8 giờ 30 : Cắm hoa Nhựt những kiểu mới đẹp. 14g30 ; Arbre de Noel -|- Sables
Thứ Bảy 25/7.— 8 giờ 30 : Petits fours -|- Mokatine. 14g30 : Vịt Quảng Đông đặc biệt -|- Tôm bươm bướm.

Tiếp theo Đ trang 3

số tài chánh của Công ty, ông nói, sau khi sát nhập 2 Công ty Saigon ĐL và ĐLVN đến nay đã được 1 năm, nhưng ông chỉ mới thực sự điều khiển được mấy ông tài chánh có 3 tháng nay thôi, vì lẽ mỗi lần ông muốn vào để phân tách tìm hiểu tài chánh, thì đều phải gặp 1 tấm bình phong, đành phải dội ra, đụng đến đâu dội đến đó vì họ đã dàn trận ra như một «mê hồn trận».

Trả lời câu hỏi của chúng tôi, ông Trình nói rằng, nếu tình trạng lộn xộn, phá tán này còn kéo dài ra nữa, kể cả việc cách chức ông một cách vô lý, thì hậu quả của nền kinh tế sẽ vô cùng nguy hiểm, vì điện lực có thể bị tê liệt, mà điện là nhu cầu chính của tất cả các ngành hoạt động.

Được biết Công ty có tất cả 20.000 cổ phần và 14 Quản Trị Viên có 13 cổ phần còn riêng ông Tổng Trưởng Công Chánh thay mặt Chính phủ có đến 19.870 cổ phần.

Mặt khác sau 1 phiên họp HĐQT ĐL sáng qua theo lệnh của Thủ Tướng với sự hiện diện của ông Tổng Trưởng Tư Pháp Lê văn Thu Luật sư Vương văn Bắc Cố vấn Pháp luật của công ty này và ông Nguyễn trung Trình, ông Trình đã phải rời phòng họp giữa buổi, sau đó ông Tổng Trưởng Tư Pháp đã xác nhận tội trạng và bất tín nhiệm ông Trình. Riêng LS Vương văn Bắc, thì quả quyết rằng, ông Trình có thể bị truy tố cả hộ lẫn hình và còn có rất nhiều cơ sở, nhân vật khác liên hệ đến nội vụ phải gặp khó khăn.

Nhà bán gấp mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi số 150. Yên Đỗ (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi)

Lộc đỉnh ký

của [illegible] người dịch : THƯƠNG [illegible]

(Tiếp theo)

Đi bắt quân phản loạn

Đúng như ý nghĩ của Tiểu Bảo, câu nói bưng bợ ấy đã làm cho Khang Hy vỗ mũi cười híp mắt.

Biết mình đã «vồ» trúng ngay... mông, Tiểu Bảo bèn làm bộ hỏi :

— Tâu Hoàng Thượng, chẳng hay Ngao Thuấn Dũng Thang là chi thế ?

Khang Hy cười :

— Lại cũng «Ngao, Dũng» nữa ? Thật ngươi không biết một chút học vấn cái con mẹ gì cả...

Tiểu Bảo thiếu chút nữa đã cười ngã lăng chiêng, khi nghe Khang Hy nói theo giọng điệu của mình, «mẹ họ» hay «cái con mẹ gì» là những tiếng chuyên môn của Tiểu Bảo.

Nhà Vua nói tiếp :

— «Nghiêu Thuấn Vũ Thang» là bốn vị vua nhân đức nhất hồi đời xưa, có thể nói đó là những vị minh quân thánh đế, biết chưa ?

Tiểu Bảo vỗ tay cái bách :

— Hèn gì... tháo nào bọn phản tặc cứ nói câu nói ấy, kể ra thì chúng cũng không phải kẻ hoàn toàn bất thông sự lý !

Khang Hy nói :

— Dù vậy cũng không thể để cho chúng thoát được, ngươi hãy ra gọi Đa Long cho ta.

Tiểu Bảo vâng lệnh đi ra gọi Đa Long vào ngự phòng. Khang Hy căn dặn :

— Quả đúng đầu não thích khách là Vân Nam Mộc Gia, vậy ngươi hãy kiểm điểm thị vệ kéo đến đó bắt hết bọn chúng cho ta... Tiểu Quế Tử ngươi hãy kể những gì về bọn đó cho Đa Long nghe đi.

Nghe Tiểu Bảo kể tên họ của đám Mộc Vương Phủ, Đa Long giật mình :

— Như vậy là có lão «Thiết Bối Thương Long» chủ trì trong việc phản loạn này nữa, cứ như thế mà suy đoán thì bọn này không phải ít đâu. R[illegible] tên «Dao Đầu Sư Tử» Ngô Lập Thân thì tôi cũng đã từng nghe danh [illegible] không dè giam giữ hắn mấy ngày đêm mà mình lại không biết, giá như [illegible] bụng bỏ nghi thì nội việc luôn luôn «lắc đầu» của hắn cũng có thể làm [illegible] mình đoán biết.......

Hắn thở phào nói tiếp :

— Thật cũng nhờ Hồng Thượng anh minh, nếu không thì tất cả đám thị vệ chúng tôi cứ định ninh chuyện thích khách này do tay Ngô Tam Quế

Khang Hy mỉm cười :

— Ta sợ bây giờ thì bọn chúng đã trốn cả rồi, bữa nay đến cũng chưa chắc là bắt được.

Ngưng một giây, nhà vua lại nói :

— Đã biết ai là kẻ chủ mưu rồi, cho dù bữa nay bắt không được cũng chẳng sao, cái sợ nhất là mình cứ mù mờ mắc mưu kẻ địch, chứ còn khi đã rõ rồi thì chuyện bắt được liền hay không cũng chưa phải là quan trọng.

Đa Long phụng mạng lạy tạ lui ra.

Khang Hy nói với Tiểu Bảo :

— Tiểu Quế Tử, ta cần đến Từ Ninh Cung thỉnh an Thái Hậu, vậy ngươi hãy cùng đi theo ta.

Tiểu Bảo cúi đầu :

— Tâu vâng.....

Nghe nói đến chuyện gặp mặt Thái Hậu, Tiểu Bảo không dám nói ra nhưng gương mặt xịu xuống như tàu lá héo........

Khang Hy cười nói :

— Làm cái gì mà bí xị như thế ? Ta bảo ngươi theo đến gặp Thái Hậu là cốt để bảo đảm cho cái đầu của ngươi được vững đó.

Tiểu Bảo cúi đầu dạ dạ.....

Đến Từ Ninh Cung, Khang Hy sau khi vấn an Thái Hậu, bèn đem chuyện sai Tiểu Bảo đi điều tra biết được lý lịch của thích khách tâu rõ cho Thái Hậu biết.

Thái Hậu mỉm cười :

— Tiểu Quế Tử, ngươi làm được việc lắm đấy nghe !

(Còn tiếp)

TIẾP THEO L TRANG 3

đồng ý tất cả của cấp lãnh đạo quốc gia. Nếu Cộng Sản ngoan cố không chấp nhận, chúng tôi sẽ tố cáo với thế giới để thế giới nhìn thấy đâu là chánh đâu là tà và lúc đó Cộng Sản sẽ không còn chỗ để dung thân và nếu cần thì thế giới sẽ giúp ta tiêu diệt hẳn Cộng Sản».

Sau cùng, Giáo chủ Đất đã phân phát cho báo chí một thông điệp về hòa bình trong đó có ghi một kế hoạch hòa bình 12 điểm mà ông đã soạn từ ngày Phật Đản 15-4 năm nay. Trong số có các điểm căn bản như : Ngưng bắn tức khắc vĩnh viễn vào 15-4 âm lịch Canh Tuất 70 (bây giờ đã là tháng sáu âm lịch Canh Tuất 1970). — Chấp nhận mọi quyền dân tộc tự quyết của VN — Quân đội các nước bạn tham chiến rút hết — Chấp nhận 1 thể chế hội nghị, chọn 1 nhân vật lãnh đạo tối cao đứng ra lập Chính phủ lâm thời — Chấp nhận giảm Quân lực cả 2 phe — Đại xá chính trị phạm thường phạm, tù binh. Thiết lập ngoại giao với tất cả mọi nước trên thế giới không phân biệt chính trị v.v...

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda dame xanh (60) -|- Cassette (11) 74/20 Lý Trần Quán Tân định.

Salon Đồng Tâm Mua bán xe gắn máy Nhật cũ. Hiện có nhiều C50, SS50. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Honda SS50 M đỏ mới nguyên và xi. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Sửa Honda hay nhớt chỉ có Phát Lợi 543 Trần quốc Toản do Sáu Dậu đảm trách.

Lambro 550 chưa chạy, bán rẻ. Hỏi 6 KỳĐồng Saigon.

Vespa Super EG, 1 đời chủ, bán, Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Lambretta EE rất ít đi mới nguyên, sơn còn nguyên thủy, hỏi số 002 Lô G chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Lambro 550 Đi xa bán 2 Lambro số hông Đô Thành Hỏi Ông Kỳ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Bán Vespa số EJ... Hỏi 16/34 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xem xe vào buổi sáng.

Cần Mua xe Vespa Super đời EF trở về sau. Xin liên lạc ông Hải 24 đường Phú Lâm CL.

Honda PC hết rodage dư dùng, bán gấp. Hỏi 340/28A Thành Thái Cholon.

Lambretta EB tình trạng tốt, mới làm máy bán, Hỏi ông Quyền tại 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua nhiều xe Honda SS50 kiểu 67 cũ hoặc hư đã đăng bộ. Hỏi 6, Tân 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Suzuki M.15 còn tốt Dư xài bán rẻ. 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda SS.50E và Honda dame và Suzuki đàn ông. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro mới số hông G.Đ bán rẻ Công hương Xã 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Xe CADY, Phan thanh Giản, cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cơ-Hiệp-Thành 122A Phát Diệm Saigon Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-8-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Dạy Nhảy Đầm QUÁCH CHÍN 11 NGUYỄN TRÃI Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

HỌC LÁI XE Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 392 Nguyễn tri Phương Cholon.

Điện nhà điện xe hơi Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy nghề Máy xe hơi—Máy dầu cặn Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 200 ngày 3-8-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

TRƯỜNG CẮT MAY HỒNG - HẠNH 276 Lê văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Thi rớt khỏi lo Với khả năng văn hóa có sẵn, bạn chỉ cần ghi tên theo học phối hợp thêm môn KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ, tương lai bạn sẽ rực rỡ hơn ! Và còn biểu hiệu thích hợp cuộc sống hiện đại với ngành chuyên môn của bạn. Nhưng ! Muốn kết quả như ý muốn, chỉ nên ghi tên theo học Trường chuyên khoa danh tiếng : **QUỐC TẾ** (8 Tô Hiến Thành. ĐT. 93.164. Ngay Ngã ba Lê văn Duyệt—Tô Hiến Thành Saigon). Khu Chí Hòa Thâu học viên đánh máy mỗi ngày. 1-8-70 mở thêm 3 lớp Kế Toán mới Sáng — Chiều — Tối. Trường duy nhất tại VN giới thiệu việc làm cho Học viên. Phụ trách lớp Kế Toán do G.S. Đào Thái Bình Giám Định Kế Toán kiêm Ủy Viên Kiểm Toán Tòa Thượng Thẩm Saigon và các Ngân Hàng Công Tư Việt và Ngoại Quốc. Ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

ANH VĂN LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu. Tại 29 Trần Quang Khải Dakao Saigon.

LỚP DẠY VŨ ĐẮC-CHÀ Dạy riêng, nhiều bước bay bướm do Vũ Sư Hoàng Hùng chỉ dẫn bảo đảm mau biết. 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

GIÁO-SƯ DO Anh Chị Em Sinh Viên ! Trong các buổi Đại Hội Sinh Viên trong Quốc Nội cũng như khi ở nước ngoài. Sau khi thuyết trình gay go gay cấn về một vài vấn đề liên quan tới Văn Hóa, Chính Trị, Kinh Tế, Khoa Học v.v. Xã Hội giao tế mới ngày nay, Anh Chị Em không thể khước từ KHÔNG VŨ. Muốn giữ thể diện, hãy tìm học Vũ G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

MỸ-NGỌC nữ công Sáng lập năm 1933 Đã dời về 92 đường Cô Giang (ngang hãng thuốc Mitac) Nơi đào tạo phụ nữ chuyên nghiệp may cắt — Y phục phụ nữ — Âu phục, đồ đầm — Bánh mứt, nấu ăn, Thêu tay, Thêu máy — Đan máy theo lối tân tiến. Đặc biệt áo dài tay Raglan 1500 dạy trong 2 ngày rành nghề, Bán rẻ 3 máy may rất mới. MỸ-NGỌC kính mời

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ??? — Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-7-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện «TÂN PHÁT» 50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Phòng phiên dịch ANH-PHÁP-VIỆT TVC 130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567. Trước rạp Casino Saigon Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Dạy sửa xe Nhật Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 -- 241 Nguyễn Tri Phương CholLon. Có lớp riêng cho nữ học viên

Thợ máy lạnh tủ lạnh GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp gaz máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xe và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Thợ máy xe hơi TỔNG ĐỘNG VIÊN Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest Yamaha. trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4 500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Vô địch lái xe hơi Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Dạy nghề in lụa (SÉRIGRAPHIE) Ngày 19-7-70. Khai giảng Lớp dạy nghề In Lụa. Một nghề bí dấu kín từ lâu. Nay phổ biến lần đầu tại VN. Do Kỹ sư và các Chuyên viên kinh nghiệm chỉ dạy từng chi tiết trong nghề. Kết quả chắc chắn 100o/o. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

DẠY CẮT MAY 61 Võ Tánh Saigon Âu, Việt, Đầm bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại **VIỆT-NỮ** 49 Bùi Viện Saigon để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ. Robe 1500đ Quần Jean phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ Đàm Thoại và Căn Bản 130 Pasteur. Phòng 107. Đ.T. 93567 Trước rạp Casino Saigon Chuyên luyện nói các loại như Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v. Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, có máy lạnh Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần ngày 2 buổi). Lớp mới 16-7-70

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ» Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ. [illegible]N RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào RONÉO NGUYỄN VÕ 221, Phạm ngũ Lão — Saigon

MÁY & TỦ LẠNH

Tủ lạnh Sharp 180 lít tình trạng rất hiếm hàn gấp. 9 Trương minh Ký Gia Định.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh [illegible] hao 400L hiệu Westinghouse. Giá 82.000. Hỏi 201/13 Nguyễn Huệ Gia Định.

Máy lạnh Fedder 13 và 14.500BTU mới, bán gấp. 118 Trần quang Khải

Tủ lạnh G Electric 240lít, mới bán rẻ. 118 Trần quang Khải.

Tủ lạnh Admiral 350L tình trạng thật tốt, chưa quản lại. 1074 Hậu Giang Cholon.

Bán hai máy giặt cỡ lớn mỗi lần giặt được 400 bộ áo quần trận. — Một máy sấy. — Hai máy vắt. — Một Dodge 4x4 chở đồ giặt còn tốt. Xem máy tại garage Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (Pétrus Ký).

BAO GIẤY KEM BẮP RANG có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Freezer (nằm) kiểu Nhựt. máy Mỹ 170-110 lít (1 và 2 cửa) mau đông lạnh 20 dưới o độ. Hỏi 179 Gia Long Saigon ĐT.21.616.

Bán gấp Tủ Lạnh Hitachi 115.47000đ Sanyo 150.48.000đ Nec 70. 25.000đ Còn mới 169/3 Bùi Viện.

Bán lò gas thật tốt Dư dùng nhượng lại :
— Tủ lạnh 140 lít
— 1 máy lạnh 1.5
— 1 máy giặt hiệu Furi 3-5
— Tất cả đều thật tốt liên lạc 86 - 88 Bùi Chu ĐT 23596.

Bán tủ lạnh National 150L Toshiba 140L (Xả đá tự động có hóa đơn) Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Tủ lạnh bếp gaz, máy giặt máy tính NCR, freezer chứa thịt 1000 lít. 44 Lê Quang Định Gia Định.

Bán Máy phát điện hiệu Cummins 150kw có turbo [illegible], 110-220-380 volt. 444 Hai Bà Trưng Saigon, ĐT 22392.

Tủ lạnh 400 lít điện 110 volt. Toàn hảo giá 50.000đ. Hỏi G11 cư xá Phú Lâm B dương Bà Hom Cholon.

Bán 1 máy ảnh đặc biệt nhà nghề hiệu Grafix mới nguyên. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo SG. Và 1 tủ lạnh Hitachi 45.000đ.

Bán máy in Typo 65x100 Đài Loan. Máy mới còn trong thùng. Hỏi 548Abis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh G.E. và Sears (Coldpost) 8000BTU 220V. Tủ lạnh 150L, 140L, 127L, 115L, 50L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Freezer Norge 400L 110V kiểu nằm tối tân nhất, nguyên thùng bán 1 cái. Hỏi 315/20 Trương minh Giảng.

Tủ lạnh Kelvinator 400L dùng cho nhà hàng quán ăn còn tốt bán gấp giá rẻ. 66 Phan thanh Giản Dakao.

Bán 1 máy điều hòa hiệu Trane 15 CV 3 [illegible] tình trạng mới. 65 Hiền Vương SG.

Kỹ nghệ Điện Lạnh — Điện Tử **SARISCO** (SAICON SỬA CHỮA) Chuyên sơn sửa và bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Máy kem, Máy nước đá. Điện nhà và Vô Tuyến Điện (Cassette, Radio, Television v.v...). Mua, Bán, Đổi : Tủ lạnh, Máy lạnh cũ mới. VP 109 Pasteur ĐT.24.806 Hỏi Cô Diệp.

Freezer nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật)104L 168L 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

Bán tủ lạnh 400L RCA Whirlpool 1 rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt 61 Võ Tánh Saigon.

Bán máy rọi kiếng Scopemaster 30MA còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Máy lạnh Fedders 1CV5 và 2CV, Général Electric 1CV5 và 2CV 220/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

Bán 1 bộ máy chiếu Film 8ly Camera quayFilm 2 Bobine và Film có hộp đọc đạo có thể dùng băng magnétic thâu luôn tiếng nói còn mới. Xin hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

Ronéo dư dùng bán rẻ một máy in Ronéo còn mới (38 ngăn). Hỏi 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

Bán 1 máy rang bắp gaz. Nồi inox, nổ 100o/o 39 ngàn. Ô. Tiến 19/45C Phát Diệm SG.

Freezer cần tiền bán rẻ 1 tủ ướp lạnh 170L 2 lớp cửa chưa dùng. Hỏi 89 Cộng Hòa.

Kelvinator tủ lạnh 450L mới tinh điện 110V, 2 cửa, bán gấp giá rẻ. Hỏi 362/270 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh Dư dùng bán 1 tủ Westinghouse 300L giá 65.000đ. Hỏi 192 Phó Cơ Điều Q.11.

Máy keo bán 2 giàn máy chạy giấy chiếu Nylon (hay ép đồ plastic). Hỏi 6 Kỳ Đồng Saigon.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân Mai Biên Hòa

Ronéo AB Dick 550 cần bán gấp, Hỏi 411/19 Phan đình Phùng Saigon.

Hitachi 115L mới nguyên. Rẻ hơn thị trường hiệu. Hỏi 15 Lê đại Hành Cholon (gần BV Chợ Rẫy).

MÁY QUANG TUYẾN X Rọi kiến, tốt, bảo đảm 3 tháng. Giá 225.000đ. Hỏi 30 Nguyễn Tri Phương Cholon. Cũng cần nhượng lại mặt tiền nơi thị tứ Cholon.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 xà lan trọng lượng 200 tấn. Xin hỏi 30 Trần Quí Cáp Sg sáng 8giờ. Chiều 2 giờ.

Bán 1 quạt điện KDK Nhật 2 máy chữ xách tay hiệu Olympia và Underwood Hỏi 419 Hương Hòa Hảo Cholon.

LÒ NƯỚNG ĐIỆN V.N. Tiện dụng cho các nhà làm bánh. Nem mẫu tại 143/27 Ng[illegible] Châu Gia Định.

Gaz Ammonac cần bán 2 chai. Hỏi 41[illegible] Đình Phùng Saigon.

Cần sang một máy điện thoại tự động 624 Phan thanh Giản Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH **Dương Quang** 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm [illegible]

Bán máy đánh trứng [illegible] bánh hiệu Sunbeam De luxe Mixmaster Mixe, 12 tốc độ, màu trắng đẹp còn tốt như mới. Hỏi 70/24 cư xá Đô Thành : Lò bánh mì Cai Sơn.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220volt bloc origine đời mới. 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

210.000 máy làm nước đá tự động. Tiện cho Snack Bar, nhà hàng, tiệm kem. Nguyên thùng. điện 110V. Hỏi : 417/371/4 Võ di Nguy P.N.

Sửa tại nhà quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

APECO - 180E Mua, Bán, Đổi, Sửa chữa : Máy điện tử và giấy nước làm Photocopy hiệu Apeco. Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon : Nhận chụp hình, chữ trên Stencils, in bọc đồ và Photocopy.

Máy Photocopie Dư dùng bán 1 máy Photocopie hiệu «Kodak Verifax» toàn hảo. Hỏi hiệu Đức Thành 224, Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Bán gấp 1 máy ướp lạnh nước sinh tố tự động mới tinh (Rev - cooler). Hiệu Starline-Brand Hỏi 543 Trần quốc Toản (Trường Đua).

19.500 một máy thâu băng National xài pin và điện, thâu phát hai chiều tự động, điều khiển bằng tiếng nói, có luôn bao da rất đẹp. Hỏi ThanhBình, 2A Nguyễn thành Ý (bên hông trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng Dakao)

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon. Tél 90227.

Freezer - Freezer Hitachi-Sanyo nằm cửa kính 100L, 140L, 180L, Norge nằm [illegible] 400L, 600L, dùng cho [illegible] Hãng Kem 454 Minh Mạng, (C.L.).

Máy kem Nhật [illegible] kem [illegible] loại thiết lập nhà máy nước đá [illegible] Frigo Phone Frigo Tàu danh [illegible] Frigo rất tiện lợi khỏi dùng nước đá kỹ thuật bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý [illegible] xưởng 32 Nguyễn văn Mai (Tân Định. Điện Thoại 22.698)

Kỹ nghệ lạnh Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay **Hưng Việt** số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gạo Bán sỉ lẻ gạo Nàng Hương nguyên chất không pha trộn và các loại gạo nội địa khác giá rẻ hơn các nơi. Hỏi mua tại 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Chim Cút (Caille domestique). Bán chim giống ngoại quốc, trứng ấp, trứng ăn tại 72/5 Trương minh Ký (T.M.Giảng nối dài). Xem Hương Quê số 70. Nông dân số 11-13. Hoa Tình Thương số 79.

LINH TINH

Dư dùng muốn sang 1 điện thoại. Hỏi Ông Cử 101C đường Cộng Hòa SG.

Bán gấp một số dụng liệu sơn mài giá trị. Hỏi Cô Thủy 95B. Công lý Saigon. Tél. 25494. 230.

Tủ sắt bán rẻ 1mx2m Hỏi 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh rẻ 102B/16 xa lộ cầu Phan thanh Giản xuống đến Garage Quốc Tế vô hẻm trái (gần nhà đèn)

Bán xe phở, bàn ghế đồ dùng tiệm ăn 154C Trần quang Khải Saigon.

Xưởng xi nhôm MARIA

Xi đủ màu rất được bảo đảm như: nữ trang, phù hiệu và các đồ vật làm bằng nhôm nguyên chất. 212/6 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

THẬT RẺ 900đ

đến 1.900đ mỗi tháng tiền công làm sổ sách kế toán bằng Việt Pháp Anh ngữ và các tờ khai thuế. Bảo đảm hợp lệ do viên chức trên 10 năm kinh nghiệm và tốt nghiệp kế toán trường ngoại quốc phụ trách. Xin biên thư về hộp thư 2288 Saigon.

Tin cần biết

Quán Thủy Cầm tại 174 Võ Tánh Phú Nhuận. Bán phở đặc biệt, cá thể hảo hạng, món nhậu ngon lành, cà tê nổi tiếng. Giá Bình dân. Cửa hàng rộng rãi luôn luôn mát mẻ, chỗ ngồi lịch sự, trang hoàng đẹp đẽ. Có nhạc rất hay. Mở cửa từ 5 giờ đến 23 giờ.

Bán 1 Du thuyền 18 feet 32 gút máy Stern drive Evinrude 150 ngựa có phòng lạnh và Radio 26,5 MC. 2 bằng. Đầy đủ phụ tùng — 1 du thuyền 18 feet 30 gút máy Stern drive Evinrude 120 ngựa — 1 du thuyền 16 feet 40 gút máy Stern drive Johnson 150 ngựa. Hỏi 81 Nguyễn văn Thinh (lầu 2) Điện thoại 91.486.

TIỆM ĂN, PHỞ CHÚ Ý

Bán rẻ 7 bộ bàn ghế formica/simili mới dùng 1 năm. 12t. comptori mặt formica còn tốt. Hỏi Minh Loan 63 Võ Tánh cổng Phi Long.

Tủ kiếng bánh mì gà, thịt. kiếng 5ly. mới, nhượng giá đặt: 57 Hồ văn Ngà.

Danois Arlequin, đực, 27 năm, có Pedigree, bán 120.000đ Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định.

TV-RADIO

Bán chắc giá 160 ngàn M-9 Am A 7000S Loa Sonics As 330. 377/86 Lê đại Hành (đường đi vô Phương Phú Thọ).

Loa AR 3a AR4X CS99 SP3000 SP 2000 SP 1500 Teac 4010S (modèle mới) Sony 630D (écho SOS) Akai M10 200D Deck Cartridge Pioneer 3302 Ampli 5000A (Vỏ gỗ) SX-1500TD 1000TW Pick up Pe 2020 PL41 Tuner Scott 312C. Chưa khui Hẻm 370 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ)

Loa SP 3000 2000 CS 88. 99 AR4X Deck X360.D X200D Ampex 1100 Ampli 5000 A Fisher TX. 100, 1500 TD. Hỏi Đ/U.Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu sắt Đakao.

Sansui 600L 7 Band vỏ gỗ bắt được nhiều đài trên thế giới Sansui 5000A, Pickup PE 2020 Germany PL 41, Garrard 95B Cassette Ampex, Norelco, Akai 200D M10, loa AR4X, CS99. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Bán rẻ Kenwood TK88 Sony 355 số 2 Hồng thập Tự Saigon. (Nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

Bán thật rẻ 1 Ampli SX 700T và 1 máy hát điaPanasonic Stereo Meuble (mới tinh) Hỏi Bà Mỹ 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần mua lại 1 Sansui 5000 1 loa Crysler CE-2 (50W) Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đalat).

SONY TC. 630

Dokorder 8010, 8020, Teac 4010S, Akai 1710W, 1800SD, M10, 200D Cassette Stereo 88, Ampli 5000A (vỏ gỗ), 5000A, 3000A, 2000 1500TD, 1000TW, loa CS99, 88, SP1500, 200, BX1500, 200, BX100 200. Fisher XP55B, CE2, Sonic 303, Akai SW130, AR130,AR4X, quay đĩa PL41, Nivico.

Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn - Huỳnh - Đức** Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

Sửa Tivi

bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá. Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử: 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Đổi Bù Akai X360

Máy cũ đổi lấy mới 1 Máy hư đổi lấy tốt! Có sẵn, X360X4 1710W Sony 260, 366 Teac 4010S 1200 Dokorder 7050 Sansui 5000A 3000A 1000A Pioneer 1000TA Kenwood KR100 TK88 Loa Wharfedale 70 SP3000 Sonic 401 CS33 88.654 Petrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

AMPLI SCOTT 348B

(160watts kiểu mới có,tại Mỹ đặt hơn model 386) loa Fisher XP7B, CS99, SP300, SP3000, Akai 330D, 200D 1800SD, 1710w, M10, Sony 355, 630, Teac 2060, 4010S, Ampli Sansui 5000 (58.000), 5000A, 1500TD, 1000TW. Cassette Ampex 88, Norelco, đều chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Saigon, (Trương Tấn Bửu cũ).

Rẻ nhất Saigon!

Tỉ Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đủ đồ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Télévision OPERA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhựt. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Hoan's recording Center

Ghi âm phong kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi: Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhựt đến tận tư gia sửa đồ biệu máy: Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge. Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đủ. Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Bán thật rẻ: 1 cặp loa Coral BX1200, 6speakers/5Ways, 3 mặt thay đổi được, nguyên thùng (59). 220/198 Trương-m-Giảng Sg.

Car Stéréo 8

Bán 1 Car Stéréo, 8 hiệu Toshiba. 254 Trương minh Giảng (Xế chợ).

TRUNG TÂM THÂU BĂNG THANH'S

89A Cư xá Đô Thành Saigon

Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top Hit 70 Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc biệt nhạc tuyển 20d.

Akai M9 còn rất mới bán rẻ, Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8 - 20m).

Strauss Nhận thâu và sang đủ loại băng Đổi băng cũ lấp băng nhạc mới du mọi chương trình ShotGuns, JoMarcel Lê Uyên,.. (có cả băng Cartridge) Tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, — tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo r.r. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

Akai M10. Loa Pionner CS 33 nguyên thùng. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Stereo Cassette Sony TC124 CS và Ampex Micro 88. Nikon Movie Caméra 8m/m. (tất cả nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Bán SX1500TD 180W. CS88 Pioneer nguyên thùng. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân SG.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A,PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đalat).

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ, gần cầu sắt Dakao.

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 334 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

KR.6160 Ampli Kenwood 260W, vỏ gỗ 3Fet, 4Gang, hay, mạnh hơn Sansui 5000A Akai X.200D tape deck, 2 loa Coral 200W Bass Reflex type, Tất mới nguyên chưa dùng (200 ngàn). Hỏi 111 Trần-Khắc-Chân Tân Định.

Akai M10 (83.000), 200 D (66.000) Sansui 5000A (73). Tất cả chưa khui thùng. 73 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán rẻ 2 chiếc loa Fisher 7B và 7 hoặc ai có bán mua lại. Teac 4010S, M10, 1800SD Nivico Ampli AM/FM và Cartridge vỏ gỗ 2 loa rời. 210/2 Trương minh Ký.

AKAI X200D 63000

Pioneer SX 990 (47) CS 66 (45) xin mời đến hẻm 358 Lê-v-Duyệt Hòa Hưng gần Ciné Thanh Vân thẳng vào 200M nhà số 358/22.

Bán rẻ Loa AR3A oiled teak (200).Tape deck Akai X360D có remote control, ampli Sherwood S-8800 (140w), quay dĩa Garrard 301, Loa AR4x, Wharfedale 70 (62), Headphones Pioneer SE-50 (2-way). 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Akai 1800SD M10. X200D Ampli Pioneer 1500TD, Sansui 5000A (vỏ cây) KR100, PL41, Loa CS99, AR3a 1 chiếc, AR4X. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Teac 4010S (52), K.W 140U (36), Sony 355 (36), 102 (18). Loa AR4X, AS61 40wat (16). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Sang băng nhạc Jo Marcel (bằng master tape bảo đảm không hư), Phạm mạnh Cương, Shotguns (tái có đủ bộ). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Sửa MAGNETOPHONE và TV

Akai-Dokorder-Sony-Teac và Amplifier đủ loại

Có chuyên viên nhiều kinh nghiệm phụ trách với sự bảo trợ kỹ thuật của Nhựt. Mua TV cũ giá cao—Sửa TV giá hạ. Có toán sửa TV lưu động lại tận nhà quý vị. Xin liên lạc ĐỒNG TIẾN Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Sg. ĐT.92832

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy và

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Tape Récorder Sanyo, MR. 929, kiểu mới nhất, chưa khui thùng. Hỏi 339/24B Trương minh Giảng.

Bán gấp Ampli Kenwood TK140 X (Kiểu mới 250W) và 1 cặp loa AR4X. Tất cả mới nguyên. Mời Quí vị đã trả 82000 trở lại nhận máy. Vào hẻm cạnh số 12 Thái lập Thành Phú Nhuận, nhà 98/1bis.

Hiếm model 70, nguyên bộ magné Stéréo automatic thu phát 2 chiều, mới. Hỏi 241/11/5 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dư dùng Cần bán một Akai X-150D hoàn hảo. Hỏi 2068 M9 Cư Xá Kiến thiết T.M. Giảng. Nhà thờ 3 chuông tới có nhi viện quẹo tay mặt.

Bán 1 máy Akai và 1 cặp loa thật mới Hỏi 66/22 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Máy lạnh Fedders, GE, RCA 1 ngựa đến 2 ngựa 220V. 317 Phan thanh Giản Saigon.

Loa AR4X (33) Coral BX 1000 (100W) (37) quay Film Bell Howell (5) chiếu Film Minolta AP8, (17) đồng hồ Titoni trắng Auto Daydate, (8) tất cả mới toanh. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu Sg.

Akai M-9 1710w và 150D, chưa xài 1800SD M-8 Sony 355 - 230 Ampli KR 77 Loa CS33, SW50 đều mới trên 50o/o. 19A Trần Quang Diệunối dài (Sg).

Băng JO MARCEL TỪ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại:

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng: Anh Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Ampli TV mua máy đã xài rồi cũ đổi máy. Sửa chữa đầy đủ phụ tùng đủ các loại Ampli TV Loa. 184 Đinh tiên Hoàng Saigon ĐT 25910.

HẠ GIÁ TEAC 7010

Akai 360D, 330, M10, 1800SD, 200D, 1710W, Teac 4010S, Sony TC630, 560, Loa SP2000, SP1500 CS33, CS99, 88, 77, AR4X Garrad 95, PL41, Ampli 5000A vỏ gỗ, 5000A, 1500TD, 990, 2000, TV Sanyo 20 inch, tất cả chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Nivico Cartridge, 8 Track Stereo deck cho nhà nghề thâu băng. Nguyên thùng.X200.D Akai tape deck Nguyên thùng. X-150-D Akai tape deck còn mới, Bán rẻ, 532 Đường Bà Hạt, CL.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng

Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng **toàn hảo các máy:** TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** băng máy tối tân: nhạc Thời trang, Trữ tình, động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

THUỐC

Ai bị suyễn

Và Phong Thấp mà chữa dầu không hết, chớ vội bi quan, hãy tìm Ô. Sơn ở cuối đường Ng. bỉnh Khiêm số 54/14B trên Dakao Saigon sẽ được đỡ khổ. Cắt giấy này cầm theo để tìm nhà.

SỮA BỘT

DIALAC (Vàng)
GENELAC (Trắng)

— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

PHẤN THUỐC BIOTALC au GII

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

33M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.

Thuốc ngoaikhoa

TRỊ SUYỄN bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt dộc.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bẩn. Dùng Hoàn Sinh lực, chiệm màu lâm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SIROP BÉBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

ÂM HƯ hỏa vượng họng khô

Mồi sưng, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau. Số hai mươi tám, bệnh lâu cũng lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch: 469B Lê v Duyệt Sg

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới, cũng như nam giới. Trị tuyệt mọi vết nám, nhăn nhờn, sảo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo) KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài ra tê lạnh, tê dẫn ngón chân, đau thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:

HOÀN KIỆN BỘ LA VẠN LINH

2 loại hoàn một và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon số 606-608 ngày 17-12-55.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIỆP CƯỚI

Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá rẻ tại nhà in Thái Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat) ngã Bảy Saigon.

Dọn nhà?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T. 99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

THẾ KỶ ẢNH

Quán 121 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon

Tráng Film sửa hình màu và Đen-Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 6x9 : 8đ.

Air Conditioner 5CV 90.000 BTU Thermoking Monobloc 220V 3 PhaseVạn Nguyên 55 Hàm Nghi Saigon Điện Thoại 92.172.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bán một bộ ghế nệm cũ còn tốt hỏi ông Quản lý Rạp Quốc Tế. (Thanh Bình cũ) số 343 Phạm ngũ Lão Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòngC hánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100 o/o bông trơn

có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Thánh Tôn Saigon

HÔN THÚ với người ngoại quốc **XUẤT NGOẠI**

— **GIẤY SỐNG CHUNG** lấy ngay
— **KHAI SINH**

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng **371AB HAI BÀ TRƯNG** Tân Định Saigon. ĐT. 41539

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Làm Khai sanh, con thừa nhận**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi**
— **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Xin hỏi cô **KIM THOA** 197 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Muốn bán Piano Pleyel demi queue toàn hảo. Hỏi: 34 Bùi hữu Nghĩa (Cholon).

Bán 1 số bàn ghế còn mới, tiện mở tiệm. Hỏi Café. Hỏi 424 Lê v. Duyệt Saigon (chợ Hòa Hưng).

Quí vị có Binding hay Tư Gia muốn làm thang máy hay thang chở hàng hay monte-plat đưa đồ ăn nhà bếp lên lầu hỏi ngay hãng Phạm Vinh Số 54 đường Trịnh minh Thế.

Bán gấp giá rẻ nhiều đồ dùng trong nhà. Hỏi Ô. Long 1 Cách Mạng Saigon, (trong giờ làm việc) ĐT 41361.

Nhận nuôi Trẻ nít và sơ sinh, nhiều kinh nghiệm, nhà rộng mát tình cách gia đình và nhân đạo, điều kiện dễ dàng. Hỏi Bà Năm 126/7 Trần khắc Chân Tân Định.

Piano Pleyel Piaris kiểu lùn (commode)thật tốt luôn ghế S, métal Croise 270000đ. 351/1A Cư và Lê đại Hành.

Tranh nhung

Cả trăm bức tranh đẹp rực rỡ bán sỉ. Họa sĩ Phong Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nha Trang

Bán đầy đủ phụ tùng Bida đại lý hãng Thanh Tâm nhận đặt bàn. 12 Gia Long.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)



và các thủ tục

Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ

Khai sinh Con nuôi.

Dịch Anh văn

Luật gia phụ trách. Nhanh chóng

SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841

Biên Hòa: 85 Trịnh hoài Đức

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Quán nhậu Nhà bán với 360m2 đất dùng làm quán ăn kiểu Ba Râu Ông Địa thì thật tuyệt. Địa điểm nửa tỉnh nửa quê, thơ mộng nhứt Saigon. Vị nào muốn khai thác xin liên lạc với 416 Võ di Nguy P.N.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon

Điên đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT

Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng, giá hạ, bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

— UỐN TÓC
— CHẢI TÓC DẠ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...

Xin hãy đến:

Mỹ viện THÒNG

132 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định Đ.T.: 24887

Quý Vị sẽ hài lòng với sự săn sóc chu đáo của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÒNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chủa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).

Tôn chỉ của chúng tôi: MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẨN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Cần thợ sửa xe gắn máy Nhựt Hỏi 85 Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp cô đỡ phụ, lương hậu Hỏi bà Tiền nhà bảo sanh Phước Hoà 133/4 ấp Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây, Hốc Môn.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp làm tại Saigon Và 5 bé trai 14-15 tuổi lương 4000đ/ tháng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT: 23637.

Cần tuyển ĐoànVũ Sexy Loan Anh cần tuyển nhiều cô biết hoặc chưa hiểu gì về Vũ, để tập thành tài. Lương tháng từ 10 đến 30.000đ. Liên lạc cô Ái Loan số 109/14 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Cần 1 người bếp biết nấu ăn. Hỏi 54 Đặng Dung Tân Định.

Cần thợ gấp

1 thợ tiện, 1 thợ hàn điện, 2 thợ mộc không bị ràng buộc về quân dịch, có chứng chỉ hành nghề 2 năm. Xin liên lạc: Khiêm Tín hãng 86 Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp 6 cô massage giỏi làm trong căn cứ Mỹ Qui Nhơn. Hỏi ông Doanh 303 Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Dịp may kiếm lời

Thiếu người trông coi, cần gấp người lành nghề hùn 8 chục ngàn một tháng để khai thác Bar đang hoạt động vùng đông Mỹ nhất Saigon hiện nay. Ưu tiên cho người tới trước. Hỏi Bar Marie-l-Friends 15 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (gần ngã tư Bảy Hiền).

Cần thợ hàn, thợ sắt, thợ nguội, lao công, tài xế lái xe vận tải nặng. Hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210 Pétrus Ký Cholon

Cần vài em học sinh, nhận công việc nhà trường đem về nhà làm. Đến hỏi C.S. Huy số 261/93H1 Trương minh Ký, Phú Nhuận (vào hẻm đến ngã ba có treo bảng tiệm may Lưu Luyến rồi quẹo trái).

Thương Gia người Pháp, 36 tuổi, goá vợ, muốn lập gia đình với goá phụ Việt Nam biết buôn bán. Hỏi 461 bis Lê văn Duyệt Saigon gặp Ô. Quốc).

Cần chuyên viên giỏi, sửa ảnh lớn và tô màu. Xin miễn tiếp học làm. Hỏi 476 Lý th.Tổ Sg.

Cần gấp thợ ráp áo dài tà Bắc và ráp đồ đầm thật giỏi. mau lẹ. Xin hỏi: Cô Đức 272 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần tài xế kinh nghiệm lái xe ben chuyên chở đất đá. Hỏi 573 Bà Hạt.

Night Club ĐẠI HÀN

Cần gấp nhiều cô trẻ duyên dáng, nói thạo Anh Ngữ Bảo đảm làm 1 tháng trên 50 ngàn. Liên lạc: Hỏi Madame Chang Đại Hàn Holel Choong Nom Phòng 50 lầu 5 đường Nguyễn Siêu Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà cơm trưa tại nhà chủ. Hỏi 92 Võ Tánh Saigon.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu hỏi 284 Trịnh Minh Thế Saigon và một cô tiếp đãi viên bặt thiệp.

Cần 1 nữ thư ký Kế Toán biết đánh máy. 1 Tài xế lành nghề quá tuổi quân dịch, lương cao. Hỏi 176 Bến Chương Dương (Buổi chiều).

Cần 1 cô đỡ Hương thôn có bằng, người trọng tuổi, lương hậu. Hỏi 58/8 hương lộ 15 Phú Thọ Lò Gia (Hồng Phúc).

Cần 1 người thợ Hớt tóc. Xin hỏi bà Anh số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây thành thạo biết nói tiếng Tàu, lương hậu tập sự miễn tiếp và một người đàn bà đứng tuổi giúp việc vặt trong gia đình. Hỏi Pharmacie Kim Loan 1073 NguyễnTrãi Cholon.

Cần 1 đốc công ranh máy móc xe hơi nói tiếng Pháp, có khả năng điều khiển 1 toán 20 thợ. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Gởi về hộp thơ số L-2 Saigon.

Cần 2 cậu 15, 16 tuổi bán giải khát và 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người bếp lớn tuổi độc thân, ăn ở luôn giúp việc nhà ít người. Hỏi 219 Khổng Tử Cholon.

Cần nhiều vũ nữ lương căn bản 10 chiêu đãi viên. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon

Cần gấp một cô đỡ hương thôn. Hỏi nhà Bảo sanhTâm Đức 46 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần một chị làm cơm, nhà ít người. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần người Công Ty Vốn Một Trăm Triệu, cần Nam hay Nữ Thơ Ký trình độ Đại Học, rành giao dịch thương mãi, thạo Anh Văn, biết đánh máy, lương hậu, hồ sơ và các chứng chỉ nếu có xin gởi cho Ông Cự số 204 Bùi Viện Saigon. xin miễn tiếp khách, ghi rõ số lương cần thiết.

Cần gấp cô giáo dạy tư gia kèm toán cho nữ sinh 3e Moderne. Hỏi cô Mỹ Hoa 12/3B Ký Đồng Đ.T. 23273.

Cần mượn 1 thợ chánh đàn bà 2 thợ phụ uốn tóc, 5 cô học nghề hỏi 225/11 Phan đình Phùng trước cửa trường Kiến Thiết.

Hãng xe hơi Pháp cần 1 chuyên viên Việt Nam được huấn luyện trường kỹ thuật Pháp để điều khiển 1 cơ xưởng có chừng 40 thợ. Công việc thích hợp cho sĩ quan cơ khí có kinh nghiệm điều khiển và trách nhiệm. Hợp lệ tình trạng quân dịch Gửi về Hộp thơ số L-2 Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên rảnh việc, bán nhà hàng rất đông khách. Hỏi 148/1 Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp các cô chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại Cư xá 108 Nguyễn-v-Thoại GL lầu E phòng 69

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi: Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần thợ điện xe hơi cơ nghiệp sẵn thiếu người trông coi. Cần người hợp tác đứng đắn đứng tuổi. Việt Kiều hỏi hương càng tốt. 125A đường Nguyễn Hoàng.

Quán Thủy Hương 24 Lê văn Duyệt. Cần nhiều cô bán hàng, lương 5.000đ. Hỏi tại đây.

Cần 1 chị bếp giỏi bồi và vú em, cả ba đều người Nam hiền lành, miễn ở tỉnh. Hỏi 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Cần một thông dịch viên Anh ngữ giỏi biết coi họa đồ để trông nom công trường. Hỏi 72 NguyễnThông. Trong giờ làm việc.

Cần nam nữ từ 13 đến 53 tuổi. Công việc rất dễ thở. Lương cao. Điều kiện: phải học xong 1 lớp may cắt tại trường Thanh Mỹ số 239B Pétrus Ký Saigon. Học xong bảo đảm đi may đồ quân đội.

Đánh máy Cần 1 nam thư ký văn phòng và đánh máy. Đơn xin việc xin gởi đến 112 Trần hưng Đạo Sg.

Cần người biết trồng trọt để coi vườn cây gần Sg. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại CHOLON.

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp Massager giỏi, làm chỗ đàng hoàng cho ngoại kiều. Hỏi 413 Phan thanh Giản (Saigon).

Cần nhiều cô rành về ráp áo tay Raglan.hỏi 5/3 đường Vườn Chuối.

Cần 1 ông bếp biết nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi tập sự xin miễn. 1 tháng 13.000đ và 2 người đàn bà làm việc vặt trong nhà phải biết ủi đồ tháng 5.000đ. Hỏi số 312 Phan đình Phùng Sg.

Cần thợ đan máy giỏi. Hỏi 166/7 Lý Thái Tổ Sg.

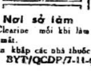
Cần 1 người cạy đánh máy chữ trên 25 tuổi (buổi chiều) Địa chỉ: 105 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Hỏi vào lúc 7g30'—12g.

Cần 1 tài xế đứng tuổi người Bắc có kinh nghiệm lái xe nhà. Hỏi 117 Trần quang Khải SG.

Cần bếp lương tháng 7.000đ cho 3 người ăn do 71o/15 16 Hậu Giang Cholon

Thuốc nhỏ mắt CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, được dùng với tr...



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần nhiều tài xế có hợp lệ trình trạng quân dịch nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ.

Uốn tóc cần thợ chính mỗng tay, gác dan có tuổi, đứng đắn. Hỏi: 44 Hai bà Trưng Saigon.

Sẵn địa điểm. Thiếu người trông coi. Cần người hợp tác mở quán ăn. Hỏi 200-202 đường Dương Bá Trạc Saigon.

Cần 1 người khoẻ mạnh, rành việc nuôi trẻ sơ sinh bằng sữa hộp. Kh... rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần người giúp việc buổi mai. 72/5 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Cần gấp 1 thợ sửa các Lại xe gắn máy lành nghề và 1 học nghề. Hỏi 150 Bà Hạt Cholon.

Cần một đàn bà giúp việc nhà và một em nhỏ giữ em. Hỏi 59/15 Nguyễn bỉnh Khiêm (Đakao) Saigon.

Nữ Họa Viên

Cần gấp nữ họa viên Kiến trúc trẻ đẹp, bặt thiệp, rành nghề, có phương tiện di chuyển, không đủ điều kiện xin miễn tiếp. Hỏi ông Điều 96bis Công Lý Saigon, chỉ dẫn.

Bếp Cần 1 chị bếp người Nam nấu ăn khéo, nấu được ít món ăn Tây hoặc Tàu càng hay, biết ủi đồ. Hỏi 29 đường Đồn Đất (trước bệnh viện Grall) Saigon.

Cần tiệm Uốn Tóc đã sẵn đồ nghề. Cần người giỏi nghề và kinh nghiệm Hợp tác. Hỏi tiệm **Uốn Tóc XUÂN TRANG** 82 Lê quang Định Cầu Hang Gò Vấp

Cần nữ thâu ngân, ăn ở tại chỗ, lương 5000đ buổi đầu, có thể đi học buổi sáng. Điều kiện không gian thâm, mỗ coi cha mẹ, niêu học. Việt kiều hỏi hương. Bar Miami số 142/115 Nguyễn văn Thoại Gia Định (hỏi buổi chiều từ 19 giờ đến 22 giờ).

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

không cần biết tiếng Anh. Bảo đảm lương tháng 40.000đ. Hỏi tại 99 Nguyễn Thông từ 18 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi Bar Vệ Nữ 136 Nguyễn văn Thoại.

Cần 2 cô chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Hỏi Quán Hương Bình 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, bar đông khách. Hỏi Bar MIAMI 142/115 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu, cần chiêu đãi viên rảnh nghề, có xe đưa rước Hỏi 476/4A Trương Minh Giảng Sg. từ 8g sáng tới 2g trưa.

Cam Ranh Bar 86 Mai Khôi (đường Nguyễn văn Thoại hỏi đường Mai Khôi Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Monalisa Bar

cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Cần Gấp Chiêu đãi viên đi làm xa, 2 giờ đi 8 giờ về có xe đưa rước. Bar mới mở. Hỏi 183/9 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận từ 8 giờ sáng.

Cần gấp 1 Bà quản lý có kinh nghiệm về Bar. 2 cô thâu ngân giỏi, 6 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương có chỗ ăn ở, và 3 bồi bàn. Cho nhà hàng sắp mở hỏi tại 219 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả từ 16 đến 19g.

Bar khu Ngã Tư... Thái đang hoạt động vì thiếu người trông coi, cho mướn hoặc bỏ vốn để trông coi, và cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi số 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Sing Sing Bar 85A/59-60 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. (Bar Mémong quẹo vô) Bar lớn rất đông khách xa về cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Phú Thọ mới mở rất đông khách Mỹ xa về. bảo đảm uống như ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dũ) 96 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi đi Vũng Tàu, bao ăn ở. Hỏi 193/7Công Lý Tân Định, hẻm Đạo Bà Hai.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, trẻ và đẹp duyên dáng. Hỏi 132 Chi Lăng Phú nhuận.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC THIÊN KIỀU

61B Trần hưng Đạo góc Yersin cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Bar Mỹ Hoa 16D Trương Quốc Dung Phú Nhuận (ngã tư đường Cách Mạng) cần nhiều chiêu chiêu đãi viên.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán Kim Cương 710 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chiêu đãi viên có kinh nghiệm, trẻ. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu, và sang gấp một xe sinh tố còn mới giá rẻ, hỏi quán Tao Phùng: số 013A đường Bà Hạt sáng từ 9 giờ tới 12 giờ chiều từ 2 giờ đến 6 giờ.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi quán Thu Vân 003 lô C. chung cư Ấn Quang Cholon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp duyên dáng lịch sự. Hỏi quán Huyền Thảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar Mata Hari mới mở, lịch sự, có ca vũ nhạc. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Anh Ngữ. Hỏi 142-C Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Tin Mừng

Được tin ngày 22-7-70, ông bà HOÀNG-ĐÌNH-TRUNG sẽ làm lễ Vu Quy cho thứ nữ là cô :

Hoàng-Thị-Lan

đẹp duyên cùng cậu :

Nguyễn-Duy-Vinh

Chúng tôi xin thành thực góp vui cùng hai họ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà ĐẶNG-VĂN-SUNG.

Tin Mừng

Chúc mừng hai bạn :

NGUYỄN-THƯỢNG-KHANG

và

VŨ-QUỐC-MỴ-KHANH

Trăm năm hạnh phúc.

LƯU-VĂN-VỊNH.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 21-7-70 :

BTV NGUYỄN-ĐÀI

(Thanh Tra CS Vùng II CT)

kết hôn cùng

NGUYỄN-THỊ-MỘNG-ĐIỆP

Chúc Anh Chị trọn đời Hạnh Phúc.

NGUYỄN-ĐỨC-DŨNG—TRẦN-CÔNG-LY-TAO
NGUYỄN-VĂN-DANH

TIN VUI

Được hồng thiệp báo tin :
Ngày 22-07-1970, sau tám trăm hai mươi đêm ôm gối lẻ tại Vạn Kiếp

Y Sĩ Đại Úy NGUYỄN-THÀNH-LONG

Y Sĩ trưởng Bệnh Xá TTHL/QG/Vạn Kiếp
sẽ rời bỏ nếp sống cũ để cùng

Bác Sĩ Giai Nhân LÊ-THỊ-DIỆM-TRINH

về nơi Chân Trời Tím.

Thành thật chúc mừng Y Sĩ Trưởng cùng tân giai nhân ba ngàn sáu trăm chục tuần lễ yêu nhau ra rít.

Nha sĩ Đại Úy NGUYỄN-HÙNG
và toàn thể anh em Ban Quân Y Vạn Kiếp

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 21-7-1970. Ông, Bà TẠ-ĐINH sẽ làm lễ thành hôn tại Saigon cho trưởng nam :

KHQ Trung Úy TẠ-CỰ-NGUYÊN

đẹp duyên cùng

Cô PHẠM-KIM-HƯƠNG

trưởng nữ Ông, Bà PHẠM-VĂN-TRẦN, Vĩnh Long.
Kính chia mừng cùng hai họ TẠ-PHẠM và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ông, Bà Bác sĩ Nguyễn văn Tựu	L.S. Lý hoàng Tùng
Ông, Bà Nguyễn hữu Nghĩa văn phòng trưởng LLCSDC. Tổng Nha CSQG	K.S. Bùi thế Trường
Ông, Bà Nguyễn khắc Bình	Trần chí Linh Đại học Cần Thơ
Ông, Bà Nguyễn khắc Việt	Cô Đinh thị Duy Anh
Ông, Bà Mai phụng Tự	Cô Đinh thị Duy Phương

7 TIẾP THEO TRANG 1

công võ trang của Do thái vào các nước Ả Rập và quân đội Do Thái phải triệt thoái khỏi tất cả các lãnh thổ chiếm của Ả rập đúng theo quyết nghị của Hội đồng Bảo an ngày 22-11-67 và các quyết nghị của LHQ về dân tỵ nạn Palestine».

Bản thông cáo nhấn mạnh đến tầm quan trọng của sự thống nhất hành động của các nước Ả Rập chống các «lực lượng thù nghịch đế quốc và bọn đồng lõa.»

Nga Xô và Ai Cập cũng tỏ tình đoàn kết với CS VN theo đuổi chiến tranh ĐD và cả hai nước «cương quyết tán trợ một cuộc thanh toán toàn bộ, vĩnh viễn và vô điều kiện chủ nghĩa thực dân và tân thực dân» và áp dụng quyết nghị của LHQ đem lại độc lập cho tất cả các nước và dân tộc hiện sống dưới ách thực dân.

5 TIẾP THEO TARNG 1

cách mạng, dân quân, vệ binh đỏ và tiểu binh đỏ đem theo những chân dung lớn của lãnh tụ Mao chủ tịch và những biểu ngữ mang chữ lớn, tổ chức các cuộc bơi vượt và vòng quanh sông hồ, bơi mang theo võ trang.

«Dạt dào tình cảm cách mạng, đông đảo quần dân tỏ ý dưới sự lãnh đạo sáng suốt của Mao chủ tịch, chúng ta đã giành được thắng lợi vĩ đại trong cuộc đại cách mạng văn hóa vô sản, tình hình trong nước và thế giới hiện nay rất tốt đẹp, chúng ta quyết làm cho tình hình tốt đẹp ở trong và ngoài nước càng thêm tốt đẹp, hăng hái tiến lên theo ý cách mạng của Mao chủ tịch chỉ dẫn, tiến hành đến cùng cuộc cách mạng Trung quốc và cách mạng thế giới.

«Tại thủ đô Bắc Kinh, trong ngày 16, có hơn 4 vạn quần dân tham gia các cuộc bơi. Liên tiếp những ngày qua, đông đảo quần dân Thượng Hải đã tổ chức nhiều cuộc bơi nhân ngày kỷ niệm này. Ngày 16, đông đảo hơn 150 công nhân, bần nông và trung nông lớp dưới, cán bộ chiến sĩ Giải Phóng, vệ binh đỏ và tiểubinh đỏ lại bơi hơn một vạn năm ngàn mét (15.000) trên sông Trường Giang trong sóng to gió lớn cấp 6 cấp 7.

«Đông đảo quần dân quyết tuân theo lời dạy của Mao chủ tịch, sông Trường Giang nước sông chảy xiết có thể rèn luyện thân thể, có thể rèn luyện ý chí, rèn luyện tinh thần cách mạng không sợ khổ, không sợ chết trong sóng to gió lớn để trở thành người chiến sĩ kiên cường, tiến hành đến cùng sự nghiệp cách mạng vô sản.

«Hơn 5.000 cán bộ chiến sĩ quân Giải Phóng, quần chúng cách mạng thành phố Vũ Hán đã tổ chức cuộc bơi vượt sông với qui mô chưa từng thấy ở ngay nơi Mao chủ tịch đã từng bơi cách đây 4 năm trên sông Trường Giang.

«Tàu 66716 mà trước đây Mao chủ tịch đã ngồi trên duyệt hàng ngũ bơi lội cách đây 4 năm, cán bộ và chiến sĩ tầu này ngước nhìn ảnh vẽ Mao chủ tịch năm xưa ngồi trên tầu duyệt hàng ngũ bơi lội, cố gắng hơn nữa trong việc học tập và vận dụng tư tưởng Mao Trạch Đông, theo sát Mao chủ tịch suốt đời xông pha trong sóng gió, suốt đời làm cách mạng».

Tin thông thạo cho hay hiện nay hàng ngày Mao vẫn «pở lông dông» trong bể bơi riêng dặng được sống lâu mà làm cách mạng thế giới.

1 TIẾP THEO TRANG 1

NT Lắm : không có cách chi

SAIGON, 18-7 : Trong chương trình truyền hình «Người Dân muốn biết» tối hôm qua, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm tuyên bố rằng về mặt ngoại giao, bộ ông không có cách chi để ngăn cản Ấn tiếp Thị Bình.

Ông nói sẽ trình với nội các tìm biện pháp đối phó, song theo ông, biện pháp tốt nhất là để cho dân Ấn đứng lên phản đối chính phủ Ấn tiếp Thị Bình.

NT Lắm cho rằng việc Ấn tiếp thị Bình chứng tỏ «khuynh hướng chính thức bắt cả 2 tay của Ấn. Thái độ đó của Ấn «không tốt đẹp» và «không thân thiện» với VNCH.

3 TIẾP THEO TRANG 1

không có chút thực chất hay căn cứ nào của những bản tin nói rằng Nga xô có một sáng kiến mới về hội nghị kiểu Genève để chấm dứt cuộc chiến tranh Đông Dương. Một phát ngôn viên nói là bản tin này đăng trên báo chí Ấn độ trong khi Thứ trưởng ngoại giao Nga Firyubin thăm viếng Ấn độ, nhưng không có một chút căn cứ nào trong toàn phần hay trong một phần.

Theo đài BBC tại Tân Đề Ly, một phát ngôn viên chính phủ Ấn cho hay là ông Firyubin, thứ trưởng ngoại giao Nga xô không có đưa ra một đề nghị nào về việc lập một hội nghị về Đông Dương theo kiểu hội nghị Genève trong các cuộc đàm luận của ông ở Tân Đề Li tuần này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

giả về các tin tức nói rằng các phi vụ B-52 của Hoaky đã được thực hiện trong vùng Nam Vang.

Các tin tức không chính thức tại đây cho biết các pháo đài bay không lồ của Hoaky đã được sử dụng chống lại các sư gia tăng tập trung quân của CS trong vùng Nam Vang.

Quân VN hạ 16 CS

Theo tin quân sự VNCH, lực lượng BB và TQLC chạm địch lẻ tẻ tại các vùng 3 cây số TB Tuk Meas và 12cs TN Neak Luong, hạ sát 16 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân 2 súng cộng đồng và 100 đạn súng cối 82 ly. Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 9 bị thương.

Quân Thái hành quân

Một trận tại tỉnh Udorn Mecchai (Chính Luận đã loan hôm qua) có 1 Cảnh Sát Thái chết và 3 bị thương. Một tại tỉnh Praviharn (Cao Miên) Trong trận thứ hai kéo dài 3giờ này, có 5 cảnh sát Thái bị thương.

Nguồn tin từ Vọng Các hôm qua cho hay 1 cảnh sát Thái tử thương, 8 người khác bị thương và 3 mất tích sau hai trận dụng độ khác nhau với Cộng quân trên lãnh thổ Miên.

Tổng hành dinh bộ tham mưu tối cao Thái Lan tỏ vẻ không biết hoặc lờ đi đối với những tin tức như trên trong thời gian qua, cũng đã từ chối bình luận về các nguồn tin từ Siem Reap nói rằng các máy bay không quân Thái đã mở các cuộc oanh kích cạnh Angkor Wat.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về hình thức, lời tuyên bố của ông Rogers có vẻ ngược với lời giải thích của ông Nixon về vụ Cao miên «tất cả đều chỉ thuận lợi hơn». Thế nhưng về nội dung, lời ông Rogers chỉ hỗ trợ thêm cho chiến lược hai mặt (áp dụng tại chiến trường và chính trường, áp dụng với cả Nga lẫn Mỹ v.v..) mà ông Nixon đã hé lộ từ khi còn đang tranh cử Tổng thống. Ô. Rogers chỉ đẩy đến cùng cái «công tác ve vãn Trung Cộng nhân vấn đề Đông Dương» mà ông Nixon đã giao phó.

Nhưng đối với báo chí VN, cái khúc quan trọng nhất trong lời tuyên bố của ông Rogers lại nằm ở chỗ «nếu Cộng sản không chịu thương thuyết thật sự thì chương trình Việt hóa sẽ tiếp tục và Hoa Kỳ sẽ cứ rút quân» và «nếu những cuộc thương thuyết thật sự bắt đầu thì Hoa Kỳ sẽ sẵn sàng chấp nhận mọi cuộc giàn xếp mà được cả hai bên thỏa thuận». Điểm trên được soi sáng thêm bằng nhận định của ông Rogers «tình hình VN có thể lai rai tiến dần tới chỗ «phi hòa phi chiến». Điểm dưới đương nhiên làm nổi bật sự khác biệt với quan điểm căn bản mà trước đây Hoa kỳ luôn luôn nhắc lại và coi đó là điểm quan trọng nhất «quyền tự quyết của nhân dân Nam VN phải được tôn trọng—nghĩa là phải có bầu cử và bầu cử là điểm chốt trong giải pháp chính trị chấm dứt cuộc chiến tại Việt Nam».

Báo chí VN phải quan tâm bởi vì :

— Về điểm thứ nhất có nghĩa nếu CS tiếp tục ngoan cố thì Hoakỳ sẽ phủi tay để mặc VNCH lo liệu lấy sau khi Hoa Kỳ, với sự tham dự của nửa triệu quân, đã nới rộng cuộc chiến tới một quy mô vượt quá sức đối phó của Miền Nam.

— Về điểm thứ hai có nghĩa có thể có một sự thỏa thuận giữa hai bên về cách chấm dứt cuộc chiến. Cách đó có thể khác các cách đã từng được dự liệu đã từng được đưa ra mặc cả.

Làm thế nào để CS chấp nhận cách đó, chắc là Hoa kỳ đã có thể dự liệu. Còn làm thế nào để VNCH có thể chấp nhận, chắc là Hoa kỳ cũng đã dự liệu.

Bài ý kiến «Sự thật ở đâu» của Chính Luận số để ngày 9-7 khi đặt ra các tin tức thuộc loại suy diễn về cuộc viếng thăm của Ngoại trưởng Rogers là có ý mong đợi một sự giải đáp minh bạch. Sự giải đáp đó đã không tới từ phía VNCH mà có vẻ như đã tới từ phía Hoa kỳ qua lời tuyên bố mới lạ của ông Rogers. Thế nhưng lời giải đáp của ông Rogers đã bị biến thành những «khoảng trắng nhiều ý nghĩa».

Nhà chức trách VNCH khi áp dụng «kỹ thuật khoảng trắng» là đã thi thố thái độ phủ nhận một cách khinh khi hay chỉ thi thố chiến thuật «Ngựa gặp Cọp» vì chưa phải Cọp thật mà mới chỉ là Cọp giả?

CHÍNH LUẬN

Để khỏi mua hụt như đã từng mua hụt
V.N. TIỀN PHONG số đặc biệt **THAI NGHÉN**
Quý bạn hãy mua ngay :

Văn Nghệ Tiền Phong

Số 564

Đặc Biệt « Phép Nuôi Con »

Dày 84 Trang - Không Tăng Giá
Phát Hành Đúng Ngày 16-7-70

— Tất cả những hiểu biết mới và cũ, Đông và Tây liên quan tới con nít từ khi còn trong bụng mẹ tới tuổi lên 5, lên 7... được ghi trọn trong cuốn cẩm nang số 2 vô cùng quí giá này.

— Các bà mẹ cũng như các cô gái đến tuổi lấy chồng đều phải có số báo đặc biệt này vì nó bổ túc cho số đặc biệt "THAI NGHÉN" kỳ trước.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ PHẠM-HỮU-ÍCH

đã từ trần tại nhà riêng ngày 16-7-1970 hồi 01 giờ nhằm ngày 14-6 âm lịch hưởng thọ 65 tuổi

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành ngày 19-7-1970 (17-6 ÂL) hồi 7 giờ 30 tại tư gia số 259/9B Cư Xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái, Quận Tân Bình và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Bà quả phụ Phạm Hữu Ích nhũ danh Vũ thị Nga.
Trưởng nam : Phạm Xuân Mai.
Thứ nam : Phạm Bích và vợ Hà Thị Huy Nga.
Trưởng nữ : Bà quả phụ Nguyễn Văn Tiến nhũ danh Phạm Thị Bích Thu và các con.
Thứ nữ : Phạm Thị Ngọc Trâm chồng và các con.
Cháu nội : Phạm Quỳnh Như.

2 TIẾP THEO TRANG 1

vùng nghỉ mát duyên hải của Pháp là một trong số những vụ cháy tệ hại nhất từng được thấy trong nhiều thập kỷ này. Mặc dù có những phi cơ đi tưới nước nhưng những ngọn gió đã thổi cho ngọn lửa cháy lớn lên từ gần Marseille tới gần đường biên giới Ý Đại Lợi. 1 giảng viên Đại Học tại Ba lê đã bị bắt vì tội gây hỏa hoạn.

LUSAKA.— Hôm thứ sáu, phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Zambie (Phi châu) cho biết có 25 quốc gia đã nhận tham dự hội nghị thượng đỉnh các quốc gia không liên kết tại đây vào tháng 9 tới. Thủ tướng Tân gia Ba Lý quang Diệu cũng sẽ được tham dự hội nghị này.

MANÍ : Bộ Ngoại giao Phi khuyến cáo công dân Phi đừng qua Cao Miên tìm việc. Đại sứ Phi tại Miên cho biết nhiều người Phi muốn sang Miên làm việc cho các cơ quan Mỹ như tại VN.

LUÂN ĐÔN.— Các nhà ngoại giao cho hay việc Thủ tướng Ramgoolam đảo quốc Maurice tiết lộ đã ký kết một «thỏa ước đánh cá với Ngaxô» đã gây nên sự ngạc nhiên và quan tâm cho chính phủ Anh Quốc.

CÔNG-TY TIẾP-LIỆU TƯ-NHÂN
93-95 Hàm-Nghi, ĐT : 93.534
—SAIGON—

Đại-Hội Thường-Niên

(Niên-Khóa 1969)

Saigon, ngày 13 tháng 7 năm 1970

Thưa quý cổ đông.

Chúng tôi trân trọng kính mời quý cổ đông đến dự phiên nhóm Đại Hội Thường-Niên của Công-Ty Tiếp-Liệu Tư-Nhân (niên-khóa 1969) vào ngày Thứ Tư 29 tháng 07 năm 1970 lúc 9 giờ tại phòng Hội Thương-Mãi, 69 đường Tự-Do — Saigon.

CHƯƠNG-TRÌNH NGHỊ-SỰ :

1) Chuẩn-y các tài-khoản, bảng tổng-kê đối-chiếu và mục lời, lỗ niên-khóa 1969.
2) Ban « Thanh Thỏa » cho Ban Quản-Trị trong niên-khóa 1969.
3) Cử 1 Ủy-viên kiểm-soát thiệt-thọ và 1 Ủy-viên dự-khuyết, để kiểm-soát sổ sách bút toán niên-khóa 1970.
4) Linh-tinh.

Trân-trọng kính chào quý cổ-đông.

T.M. Ban Quản-Trị
Chủ-Tịch
NGÔ-VĂN-NGUYÊN

Chương-Trình

Phạm-Mạnh-Cương

BĂNG NHẠC CHỦ-ĐỀ số 7

HÁT CHO TÌNH YÊU

Phát-hành đúng 8 giờ 30 sáng ngày 22-7-70 tại :

TÚ-QUỲNH

Trung tâm sản xuất và Phát hành độc quyền Băng mẫu (MASTER TAPE) của tất cả những băng nhạc mang nhãn hiệu của TÚ-QUỲNH. Số 68 (lầu 1) Thương-Xá TAM-ĐA, SAIGON.

- **Với 20 bài ca khúc chọn lọc** : Nửa hồn thương đau, Người đi qua đời tôi, Trở về dĩ vãng, Như ngọn buồn rơi, Thơ ngây, Nguyện cầu, Bóng chiều xưa, Dạ sầu, Tình khúc cho em, Vũng lầy của chúng ta v.v...
- **Ca sĩ danh tiếng** : Thái-Thanh, Lệ-Thu, Khánh-Ly, Hà-Thanh, Từ-Công-Phụng, Thanh-Lan, Giao-Linh, Duy-Trác, Sĩ-Phú, Lệ-Uyên và Phương, Vũ-Thành-An.
- Nhà Văn HOÀNG-HẢI-THỦY viết và giới-thiệu chủ-đề.
- Âm-thanh nổi độc-đáo được thực-hiện tại phòng vi-âm riêng của TÚ-QUỲNH (Nobel Studio) do chuyên-viên Lê-Văn-Định phụ-trách.
- Đặc-biệt với sự tăng-cường hệ-thống âm-thanh tối-tân nhứt hiện nay.
- Hình bìa in offset màu lộng-lẫy với nét vẽ của Họa-sĩ Duy-Liêm.

— Quý Đại-Lý băng nhạc TÚ-QUỲNH trên toàn-quốc, muốn có những cuộn băng âm-thanh trung-thực đến mức tối-đa, xin quý-vị liên-lạc trực-tiếp với TÚ-QUỲNH số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA SAIGON, ĐT : 92.990, thơ từ và ngân-phiếu xin đề : **Bà LÊ-THỊ-NHƯ-HẢO** (địa chỉ trên)

— Xin giới-thiệu băng nhạc số 8 chủ đề : NHỮNG ĐIỆU THU CA (gồm những nhạc-phẩm chọn-lọc viết cho mùa Thu)

Sẽ phát-hành vào trung-tuần tháng 8-1970

Một Nhà Hàng Ăn

TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON

Nhà kiến chót vót trên trời cao. Khung cảnh thơ mộng, yên tĩnh. Ngồi ăn Quý Khách có thể nhìn thấy phong cảnh chung quanh toàn khu Ng. Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Một nơi thanh lịch để thết đãi bạn bè thân mật :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

Lầu 7, 97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
ĐT : 22.732—Thang máy thường trực.
— Thức ăn Tây, Tàu — Đặt tiệc trước có giá riêng.
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 22 giờ.

Đoàn KIM-CHUNG 2 Tại Rạp OLYMPIC

Từ tối **Thứ Bảy 18-7**, Buổi ban ngày 3 giờ chiều và tối **Chủ Nhật 19-7-1970**, long trọng trình bày Vở Mới, xuất sắc nhất của Ngọc-Huyền-Quân

CHIỀU XƯA TUYẾT PHỦ

Đặc biệt : Phô trương y phục Thượng Hải đẹp nhất sân khấu Việt Nam. Đủ mặt « Nghệ sĩ tuổi vàng » trong Đoàn không thiếu sót 1 ai.

Kép trọc TRƯƠNG-XUÂN ngoài việc nhận một vai rất nặng và đạo diễn lớp nghệ sĩ hứng thú và cảm động về cốt truyện vô cùng bi thảm của vở hát này.

CHIỀU XƯA TUYẾT PHỦ sẽ làm say mê quý vị.

Đón coi : « Đoàn hát đoạt áo vàng » Đoàn KIM CHUNG 5 sẽ tái ngộ khán giả trong vở chủ lực

HẮC-SA-THÔN HUYẾT-HẬN

THỨ BA ... 21
THÁNG ... 7
NĂM ... 1970

57, đường Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
PHÚ-NHUẬN (Gia Định)

ĐÚNG 8 GIỜ !

Khai trương chi nhánh thứ tư của

B.F.A Pháp-Á Ngân-Hàng

– Chi Nhánh Trương Minh Ký –
– Trương mục ký thác, Ký thác định kỳ Tiết Kiệm.
– LÃI SUẤT CAO –

KHÓC BẠN

Tô-Đông-Pha

Dù có gọi Mày là Thiếu Tá, thằng Pha điên, thằng Pha bất mãn thì Mày cũng đã yên nghỉ đời đời.

Khóc một đứa ngang dạ như Mày và buồn cho chúng tao.

Đinh Hùng Cường, Lê Thiệp, Nguyễn Hữu Cải.
Bùi Tất Thịnh, Nguyễn Đức Chấn, và Cô Hằng xanh tóc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành thật tri ân và cảm tạ :

— Quý Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức chùa Giá Lam.
— Quý Thượng Tọa, Đại Đức chùa Hưng Long.
— Quý Thượng Tọa, Đại Đức chùa Hải Quang.
— Quý Đại Đức Niệm Phật Đường Trương Minh Giảng.
— Chuẩn Tướng, Giám Đốc và Phái Đoàn Nha Động Viên.
— Ông Giám Đốc NKT/TTM và Trung Tá TRẦN-SĨ-NGỌC.
— Ông Quản Đốc, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và quý Vị Chuyên Viên HT.95 Saigon và HT.22 Huế.
— Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-VINH và Phái Đoàn thuộc KBC, 3.561.
— Quý Vị Đại Diện Cục Mãi Dịch.
— Quí Vị thuộc khối C.T.C.T./Tổng Y Viện CỘNG-HÒA.
— Cùng Quý Cụ, Ông, Bà và Thân bằng quyến thuộc, đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa Linh Cữu của Cha, Anh, Bác, Nội Tổ, Ngoại Tổ, của chúng tôi :

Cụ PHAN-KHẮC-PHỤC

Tự QUANG-KHÁNH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con : — Phan khắc Nam
— Phan văn Sĩ, Trung Úy
— Phan thế Phiệt
— Phan thị Quảng và chồng Trung Tá Hà ngọc Oánh
— Phan thị Phú
— Phan thị Luận
Em : — Phan khắc Phúc, Thiếu Tá
và tang gia đồng cảm tạ.



Hậu Tạ

50.000đ00

Cho ai, kể cả nhân viên công lực biết và chỉ chỗ CAO-VĂN-KỲ 23 tuổi có số 00836101 cấp Quận II Saigon, nhạc công, trưởng ban nhạc Young Five, hình bên đây, báo ngay cho nhà chúng tôi được biết, hoặc cho bà Thông 34 Trương minh Ký Gia Định, sẽ hậu tạ ngay khi kiếm thấy y.

Bán Đồ Cũ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

80 Máy Điều Hòa Không Khí ; 15 Tủ Lạnh ; 7 Tủ Ướp Lạnh ; 20 Máy đánh chữ đánh bằng tay ; 3 Máy chữ chạy điện ; 4 Máy làm lạnh nước ; 10 Máy nén nước ; 15 bếp đun gas ; 120 Máy Biến Điện ; 53 cái gối bằng cao su mới ; 200 kilô Anh để lau và 2.100 món đồ dùng trong nhà (áo gối, nệm, khăn vải, bàn ghế, đồ dùng bếp nước v.v...)

Tất cả đồ vật kể trên đây đều đã cũ có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay cạnh cửa Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 17, 20, 21, và 22 tháng 7, 1970 ; trong ngày 18-7 thì từ 8 giờ sáng đến 12 giờ Trưa. Mẫu đơn thầu và điều kiện bán sách có sẵn ở Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port, chân Cầu Xa Lộ Biên Hòa.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 23-7-70 là ngày Mở Thầu Công Khai.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị quan khách, thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu :

Cố Trung Tá ĐỖ-CÔNG-BÁ

Là con, rể, em và chồng, cha của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi cho.

Ô. Ô. Đỗ-kế-Đạo
Cao-long-Qui
Đỗ-kế-Giai
và Bà Đỗ-công-Bá
Nhũ danh Cao-thị-Xuân cùng các con
Đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ :

— Quí Ông, Quí Bà, Thân bằng quyến-thuộc đã có lòng đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu Chị tôi là :

Bà TRẦN-THỊ-HẠNH
(NGỌC-HƯNG)

thất lộc hồi 5g sáng ngày 11-7-70 tại tư gia số 457 đường Phan đình Phùng Saigon, hưởng thọ 59 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi nhiều điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà TRẦN-THỊ-PHỤNG
NGỌC-TIẾNG kính bái.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các Hội, các Nha Sở, các Trường, Quý Cụ, quý Ông Bà, quý Bà con, các em Học Sinh, cùng thân bằng quyến thuộc Nội, Ngoại đã thăm hỏi, phúng điếu và đến đưa linh cữu của :

Bà VŨ-BẢO-ẤU

Nhũ danh Nguyễn-Ngọc-Ninh

Là con Dâu, con Gái, Vợ, Mẹ, Chị, Em chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc quá xúc động và đau đớn, chúng tôi không tránh khỏi những thiếu sót, kính mong quý vị rộng lượng tha thứ cho.

Bố mẹ Chồng : Ông Bà Vũ Ôn Sắc
Bố mẹ Ruột : Ông Bà Nguyễn Văn Khang
Chồng : Vũ Bảo Ấu

Các Con và các Anh, Chị, Em đồng bái tạ

NGÂN-HÀNG
Quốc-Doanh Hối-Đoái Đại-Hàn

(KOREA EXCHANGE BANK)

Vốn : 100 Triệu Mỹ-Kim

TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

Kể từ ngày 20-7-1970, Trụ-sở sẽ được dời về số 194, đường Nguyễn-Công-Trứ, Saigon. Điện-thoại : 90.010 — 21.452.

ĐẢM-NHIỆM TẤT CẢ CÁC NGHIỆP-VỤ NGÂN-HÀNG :

1— Trương-Mục VÃNG-LAI	5— Nhập-Cảng
2— Trương-Mục TIẾT-KIỆM	6— Xuất-Cảng
3— Trương-Mục ĐỊNH-KỲ	7— Bảo-Khoản
4— Các Tác-Vụ TÍN-DỤNG	8— Chuyển-Ngân Quốc-Ngoại

CHI-NHÁNH và LIÊN-VỤ KHẮP THẾ-GIỚI — TRỰC-TIẾP MỞ NGÂN-KHOẢN — TRUYỀN-THỐNG KINH-NGHIỆM — PHỤC-VỤ TẬN-TÌNH — TIẾP-ĐÓN NIỀM-NỞ



BÁN XE PLYMOUTH

Kiểu tối tân, đời EH, có máy lạnh, số tự động, còn trong vòng bảo đảm của hãng.
Hải Saigon Express.
12 Ngô Đức Kế Saigon.
Điện thoại 24.401.

TIVI - RADIO - SERVICE
PHOTOCOPIE - RONEO
SAIGON, ĐIỆN THOẠI 23.596

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần Khắc Chân (sau Tân định)
NK. BYT số 994 ngày 10-12-59